

TRAYXEE

GUIA DE INSTALAÇÃO



LEIA ISTO PRIMEIRO.....	3
Responsabilidade.....	3
Instruções de segurança.....	3
Ambiente de trabalho seguro.....	3
Instalação / utilização indevida.....	3
Certificações.....	4
Condições de funcionamento.....	4
Eliminação.....	4
Melhores práticas de instalação.....	4
Ferramentas necessárias.....	4
Montagem.....	4
Manipulação do tacógrafo.....	4
Organização dos fios.....	4
PASSO 1 - O QUE ESTÁ DENTRO DA CAIXA.....	5
Descrição do hardware da unidade principal.....	6
PASSO 2 - LIGAR O HARDWARE.....	7
Vista geral da ligação.....	7
Localizações de instalação recomendadas segundo a marca do camião.....	8
Ligação ao conector FMS padrão.....	10
O que é uma interface FMS?.....	10
Onde encontrar a interface FMS no meu camião.....	11
Ligue ao tacógrafo digital (D8).....	28
Ligue a Transferência de Dados Remota (RDD).....	31
OPÇÃO A - RDD via FMS.....	31
OPÇÃO B - RDD via tacógrafo.....	31
Ligação ao CAN Bus.....	34
OPÇÃO A - Ligação ao CAN Bus via a interface FMS.....	34
OPÇÃO B - Ligação ao CAN Bus via a interface CAN TIPO 1 (CAN CLAMP).....	35
OPÇÃO C - Ligação ao CAN Bus via a interface CAN TIPO 2 (FLEX).....	38
PASSO 3 - VERIFICAR A INSTALAÇÃO.....	44
Indicadores de LED.....	44
Verificar a instalação com a verificação da saúde do TRAXEE.....	45
Verificação da saúde do TRAXEE.....	45
Introduzir o número de série do dispositivo.....	45
Wizard de saúde.....	47
Análise da saúde.....	51
PASSO 4 - POSIÇÃO DO TRAXEE.....	52
GLOSSÁRIO.....	53
APÊNDICE I - VISÃO GERAL DA COMPATIBILIDADE DO TACÓGRAFO RDD.....	54
APÊNDICE II - INSTALAÇÃO ESPECÍFICA DO CAMIÃO.....	61
DAF CF.....	62
DAF LF EURO 6.....	66
DAF XF 105.....	68
DAF XF-CF EURO 6.....	72
IVECO STRALIS I.....	77
IVECO STRALIS II & HI-WAY.....	80
IVECO HI-WAY (> 2016).....	84
MAN TGA-TGL-TGM.....	88
MAN TGX-TGS-TGM-TGL.....	93
MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5.....	96
MERCEDES ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5-6 (chassis WDB963.### - 964.###).....	104
MERCEDES ATEGO.....	116
MERCEDES AXOR II.....	119
RENAULT D.....	122
RENAULT MAGNUM DXI (VF617) & E-TECH.....	125
RENAULT MIDLUM DXI.....	131
RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629).....	135
RENAULT PREMIUM DCI.....	139
RENAULT T-K-C.....	141
SCANIA R-G-P Series.....	145
Nova série SCANIA R-S-G-P.....	150
VOLVO FH-FM-FL TIPO 2.....	155
VOLVO NOVO FH-FM-FL.....	161
INFORMAÇÃO DE CONTACTO.....	169

LEIA ISTO PRIMEIRO

RESPONSABILIDADE

A WABCO não pode ser responsabilizada por qualquer possível dano resultante do cumprimento correcto ou incorrecto das recomendações conforme listadas neste documento. Para além disso, o engenheiro técnico permanece responsável a qualquer altura pela instalação e ligação correctas do hardware. Este manual é apenas um registo (parcial) do, e uma adição ao, conhecimento prático do instalador comum.

As figuras e dados específicos de produtos que não são da WABCO foram cuidadosamente assinalados e verificou-se que eram os correctos quanto este manual foi elaborado. No entanto, a WABCO não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer possíveis adaptações pelo fabricante em questão. A WABCO tem por objectivo a melhoria contínua dos seus produtos; para fins de progresso técnico reservamo-nos o direito de implementar quaisquer alterações a qualquer altura, sem aviso prévio.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de iniciar a instalação, leia atentamente as seguintes instruções de segurança. Todas as instruções, notas e regras no presente manual devem ser rigorosamente cumpridas.

AMBIENTE DE TRABALHO SEGURO

Tome providências para um ambiente de trabalho seguro:

- A instalação e funcionamento inicial da unidade apenas podem ser executados por técnicos formados e qualificados.
- Se necessário, utilize equipamento de proteção pessoal (óculos de proteção, proteção respiratória ou de ouvidos, etc.).
- Certifique-se de que o local de trabalho é seco e suficientemente iluminado.
- O acionamento dos pedais pode levar a ferimentos graves se as pessoas estiverem perto do veículo. Certifique-se de que não é possível acionar os pedais assim:
 - Coloque a transmissão em "neutro" e engrene o travão de mão.
 - Utilize calços para impedir que o veículo deslize.
 - Coloque um aviso claramente visível no volante a indicar que estão a ser efetuados trabalhos no veículo e que os pedais não devem ser acionados.
- Cumpra sempre as regras de segurança em vigor no país onde a unidade está instalada e/ou em funcionamento.

INSTALAÇÃO / UTILIZAÇÃO INDEVIDA

	A VOLTAGEM DEVE ESTAR DESLIGADA, DURANTE TODO O PROCEDIMENTO DE LIGAÇÃO.
	TA VOLTAGEM POSITIVA DE 12/24 VDC E <u>A</u> VOLTAGEM POSITIVA APÓS O CONTACTO DEVEM SER PROTEGIDAS POR UM FUSÍVEL DE LÂMINA ENTRE 2 A 3A.

- Utilize o veículo somente para o fim previsto.
- NÃO abra a unidade TRAXEE.
- NÃO perfure o revestimento do dispositivo.
- A segurança do dispositivo pode estar em perigo em caso de:
 - O dispositivo não está firmemente fixado;
 - O dispositivo sofreu danos durante o transporte;
 - Foram ultrapassados os limites de temperatura;
 - O dispositivo entrou em contacto com água;
 - O dispositivo apresenta danos visíveis.
- Se o dispositivo apresentar danos visíveis, deve ser imediatamente substituído e devolvido à WABCO.
- Certifique-se de que a unidade não fica exposta à luz solar direta.
- Não monte o dispositivo ou respetivos acessórios perto dos airbags do veículo ou dentro da área de impacto da cabeça ou pernas.
- Instale o dispositivo a pelo menos 20 cm de distância do corpo do utilizador (condutor).
- O dispositivo não deve ser instalado a mais de 2 metros acima da superfície.
- O dispositivo não deve ser utilizado a uma altitude superior a 2000 metros.
- Cumpra sempre as especificações e instruções do fabricante do veículo.
- Respeite todas as regras em caso de acidentes da respetiva empresa bem como as regras regionais e nacionais.

CERTIFICAÇÕES

Declaração CE de conformidade

- 2014/30/UE Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM)
- 2014/53/UE Diretiva Europeia relativa ao equipamento de rádio
- 2014/35/UE Diretiva sobre baixa tensão de 20/04/2016
- EN 62368-1:2014 Equipamento de tecnologia de informação, comunicação e audiovisual

CEE, HOMOLOGAÇÃO DE UM MODELO DE VEÍCULO

- E/ECE/324 Adenda 9: Regulamento n.º 10 Rev. 4 - E6-10R-040905



A WABCO confirma pela presente declaração que este dispositivo sem fios cumpre todos os requisitos e outras disposições relevantes da diretiva RED. Consulte legal.wabco-traxee.com para obter uma cópia da Declaração CE de conformidade.

Radiação de telemóvel: GSM 900: 3.90 dBi / GSM 1800: 4.10 dBi / GNNS: 1558 MHz - 1615 MHz.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Gama de tensão de entrada: 8 - 32 V

Corrente máx.: 1 A

Gama de temperatura de funcionamento: -40°C ~ +70°C

Gama de temperatura de armazenamento: -40°C ~ +70°C

Grau de proteção (IP): IP5K0

Em conformidade com: ISO 16750 - B/E - P - D - C - Z - IP5K0

ELIMINAÇÃO



No caso de não pretender utilizar mais a unidade TRAXEE, é proibido eliminá-la juntamente com o lixo doméstico já que os componentes do sistema são sucata eletrónica. Ao eliminar componentes, respeite todas as leis e regras aplicáveis no seu país.

A WABCO está empenhada em proteger o ambiente. Tal como com outros dispositivos velhos, todos os componentes podem ser devolvido à WABCO.

MELHORES PRÁTICAS DE INSTALAÇÃO

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

Na instalação do hardware TRAXEE, são necessárias algumas ferramentas específicas para além das ferramentas de trabalho gerais, tais como chaves de fendas, alicates ...

Ferramentas específicas	
Ferramenta de remoção do tacógrafo	
Ferramenta de extração	
Ferramenta de engaste	

MONTAGEM

A montagem das peças deve ser efectuada utilizando os acessórios fornecidos. A WABCO não pode ser responsabilizada por quaisquer erros resultantes do uso de outros materiais. A WABCO deseja salientar que as atividades que exigem soldagem ao atrelado podem provocar danos na parte eletrónica do dispositivo. É imperativo que o dispositivo seja desligado quando efectuar tais actividades.

MANIPULAÇÃO DO TACÓGRAFO

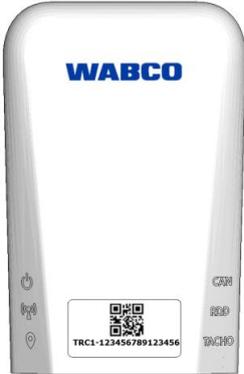
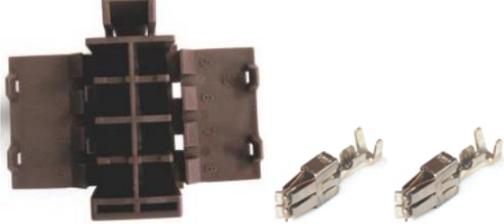
Se o selo do tacógrafo tiver sido danificado durante a montagem, ou se os sinais do tacógrafo forem desviados para o computador de bordo, o tacógrafo tem de ser selado novamente por uma organização devidamente autorizada. A WABCO e os seus distribuidores NÃO aceitam qualquer responsabilidade por quaisquer infracções contra legislações locais.

ORGANIZAÇÃO DOS FIOS

Todas as passagens dos fios deverão ser lisas e livres de arestas vivas. Os fios deverão ser protegidos, para que não entrem em contacto com rebarbas, radiadores de aletas, peças em movimento, etc., o que poderia causar danos ao isolamento dos condutores.

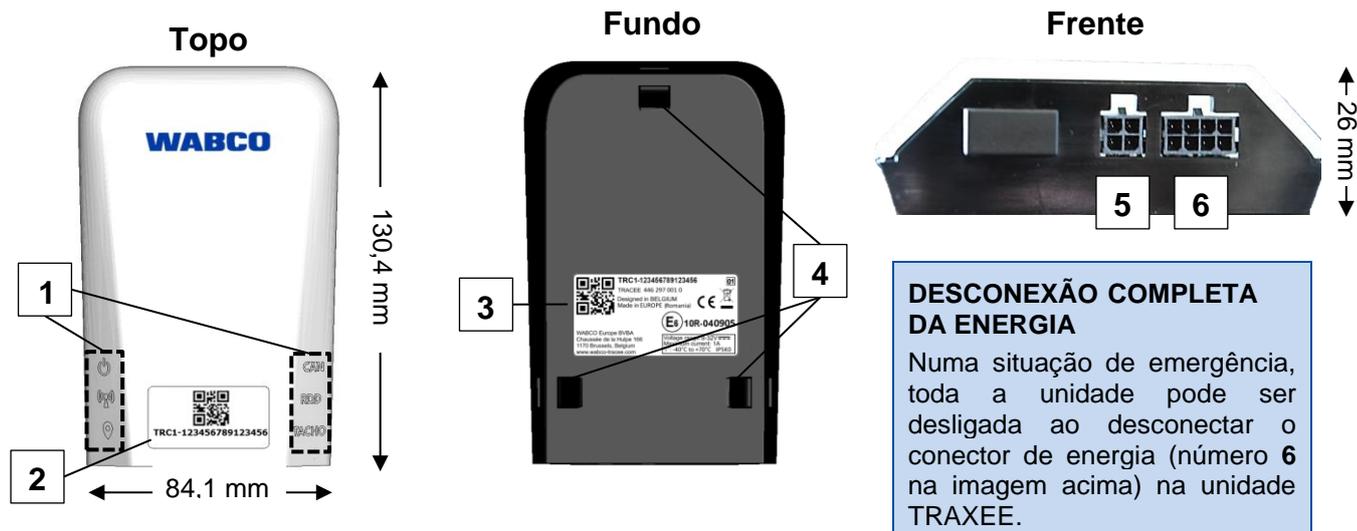
PASSO 1 - O QUE ESTÁ DENTRO DA CAIXA

O TRAXEE é uma solução de caixa negra inteligente desenvolvida pela WABCO para todas as marcas de caminhões. O TRAXEE oferece rastreamento da posição por GPS, bem como rastreamento da atividade e pode ser ligado ao tacógrafo digital e ao CAN Bus do veículo. A sua integração com o portal do despachante TRAXEE resulta numa importante adição de valor às capacidades do departamento administrativo. A par do rastreamento da posição, dos quilómetros e do estado de atividade do tacógrafo em tempo real, o TRAXEE permite a memória de massa remota e a transferência do cartão do condutor e a monitorização do estilo de condução permanente.

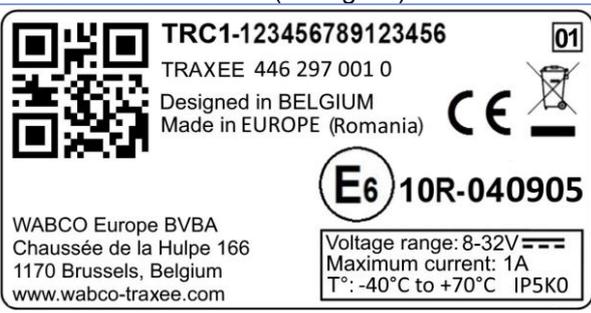
Componente	Número de peça	Conteúdo
Unidade principal do TRAXEE	446 297 001 0	
Cabo de I/O de alimentação do TRAXEE (Tacógrafo e fios RDD: 4,5 m / Outros fios: 2 m) (com conector de 8 polos)	894 600 059 0	Cabo com 8 fios 
Cabo CAN do TRAXEE (2 m) (com conector de 4 polos)	894 600 058 0	Cabo com 2 fios 
Kit de conector FMS	400 608 901 0	
Kit de conector RDD (conector C vermelho)	400 608 902 0	
Kit de conector do tacógrafo (conector D castanho)	400 608 903 0	

Manual de instruções rápido / Instruções de segurança / Cartão de instalação do veículo

DESCRIÇÃO DO HARDWARE DA UNIDADE PRINCIPAL



DESCONEXÃO COMPLETA DA ENERGIA
 Numa situação de emergência, toda a unidade pode ser desligada ao desconectar o conector de energia (número 6 na imagem acima) na unidade TRAXEE.

1	Indicadores de LED (consulte a p. 44 para obter mais informações)	 Estado da energia	CAN	Estado da ligação CAN
		 Estado GPRS	RDD	Estado da ligação RDD
		 Estado GPS	TÂCO	Estado da ligação do tacógrafo
2	Rótulo (topo)	Código QR + número de série do dispositivo: TRC1-XXXXXXXXXXXXXXXX (15 dígitos)		
3	Rótulo (fundo)			
4	Orifícios para cabos com fixação			
5	Conector de 4 polos			
6	Conector de 8 polos			

Consultar [Vista geral da ligação](#) (p. 7)

PASSO 2 - LIGAR O HARDWARE

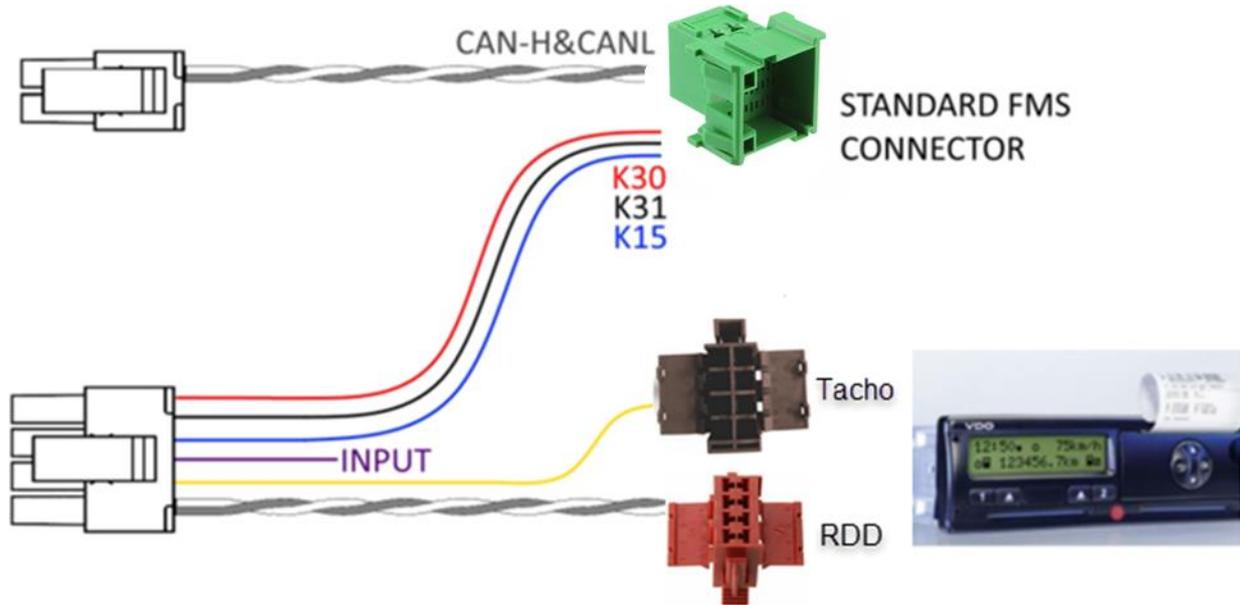


As ligações deverão ser efetuadas com a ignição do veículo DESLIGADA!

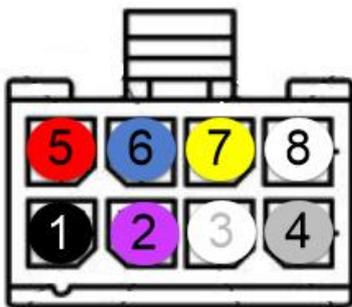
Quaisquer fios que não sejam utilizados deverão ser amarrados de uma maneira adequada, de modo que não provoquem nenhum curto-circuito.

É necessário ligar, no mínimo, a VBAT (K30), GND (K31) e a ignição (K15).

VISTA GERAL DA LIGAÇÃO



Vista geral do fio do conector de 8 polos:



PINO	Sinal	Fio
1	K31 GND	Preto
2	ENTRADA (utilização futura)	Violeta
3	Não utilizado	-
4	RDD CAN LOW	Cinzeno
5	VBAT K30 (tensão positiva de 12/24 VDC)	Vermelho
6	K15 IGN (Ignição)	Azul:
7	Tâco digital	Amarelo
8	RDD CAN HIGH	Branco



TA voltagem positiva de 12/24 VDC e A voltagem positiva após o contacto devem ser protegidas por um fusível de lâmina entre 2 a 3A.

Ao utilizar o conector FMS padrão, este circuito é protegido por um fusível do fabricante do camião (consulte o manual do camião para obter a localização do fusível).

Se utilizar ligações de energia diretas, é necessário instalar um fusível separado (não incluído).

LOCALIZAÇÕES DE INSTALAÇÃO RECOMENDADAS SEGUNDO A MARCA DO CAMIÃO



Para além disso, o engenheiro técnico permanece responsável a qualquer altura pela instalação e ligação correctas do hardware. Verifique sempre todas as funcionalidades após cada instalação.

A WABCO não pode ser responsabilizada por qualquer possível dano / interrupção resultante do cumprimento correto ou incorreto das recomendações conforme listadas neste documento.

Mercedes Actros



DAF XF



Iveco Stralis



MAN TGX - TGS



Volvo FH



Renault



Scania R-Series



LIGAÇÃO AO CONECTOR FMS PADRÃO

O QUE É UMA INTERFACE FMS?

Um gateway FMS refere-se a uma interface que ajuda a enviar informação técnica sobre um veículo para o departamento administrativo. Os principais fabricantes de camiões acordaram utilizar uma, de padrão simples para fornecer informações sobre o respetivo CAN Bus do veículo a terceiros: o FMS padrão. Ao encaixar uma interface FMS / gateway num veículo, a tecnologia do CAN Bus é ligada à solução telemática do sistema de gestão de frotas (FMS). Isto permite ao departamento administrativo da transportadora efetuar a leitura e interpretação de todos os detalhes técnicos.



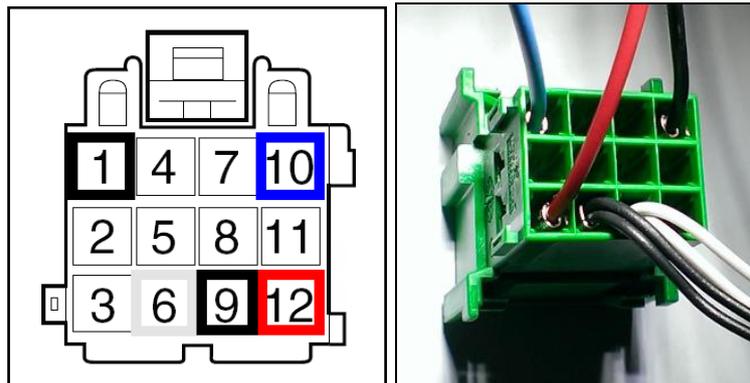
Em tipos de camiões recentes, deverá estar disponível um conector FMS padrão com todos os sinais necessários. Nas páginas seguintes irá encontrar os sinais disponíveis segundo a marca do camião e o nome do conector FMS específico (no caso de existir).

Se não existir nenhuma interface FMS disponível, terá de ligar os sinais de energia (GND, +15 e +30) e os sinais do CAN (CAN HIGH e CAN LOW) diretamente ao camião.

Consulte o guia de instalação específico do camião para obter mais informações sobre as ligações diretas do veículo (sem conector FMS padrão).



TA VOLTAGEM POSITIVA DE 12/24 VDC E A VOLTAGEM POSITIVA APÓS O CONTACTO DEVEM SER PROTEGIDAS POR UM FUSÍVEL DE LÂMINA ENTRE 2 A 3A.

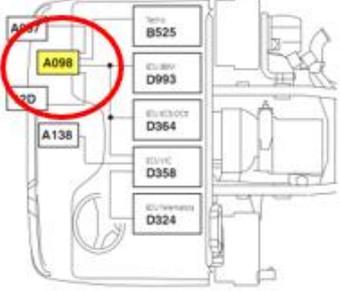
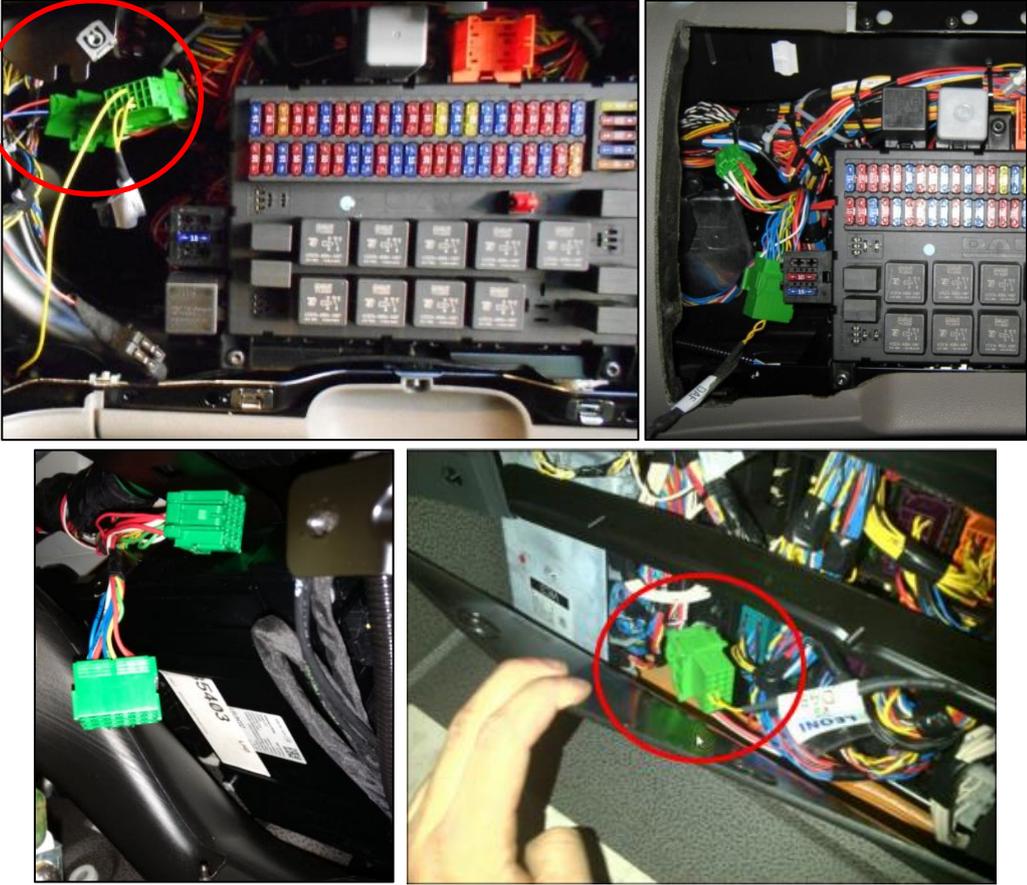
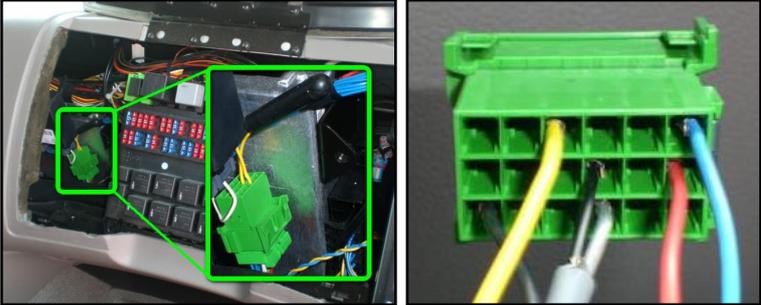


Se estiver disponível um conector FMS ativo no seu veículo, encontrar-se-ão os seguintes sinais:

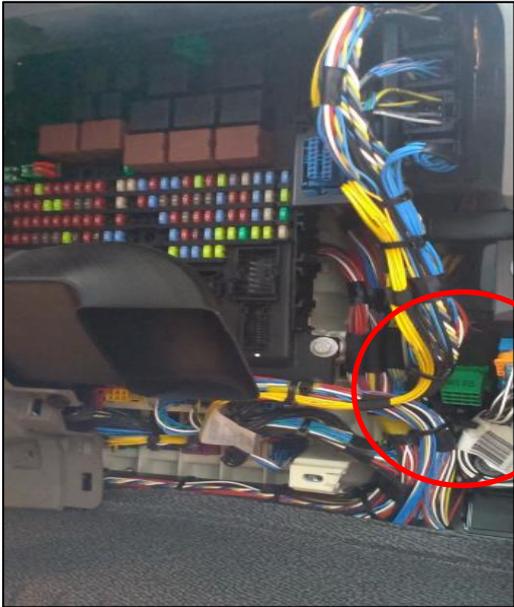
Signal	Pin
GND (31)	1
Ignition (15)	10
Vbat (30)	12
CAN H	6
CAN L	9

ONDE ENCONTRAR A INTERFACE FMS NO MEU CAMIÃO

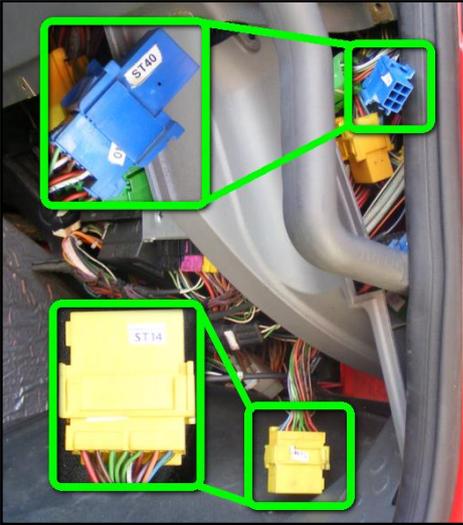
DAF CF - XF 105

Camião	
Localização no camião	 <p>Vista de cima da cabina do camião</p>  <p>Os conectores FMS e A098 também podem ser encontrados atrás de um módulo à esquerda ou sob o painel de fusíveis.</p>
Conector	 <p>Conector A098</p>

DAF LF EURO 6

<p>Camião</p>	
<p>Localização no camião</p>	
<p>Conector</p>	 <p>Conector A138</p>

IVECO Stralis I

Camião	
Localização no camião	 <p>Alguns acima do conector ST14, encontra o conector azul ST40. As ligações do FMS deverão ser feitas aqui.</p> <p>Os números dos pinos dos fios FMS podem mudar. Por isso, certifique-se de que liga as cores dos fios corretas.</p>
Conector	

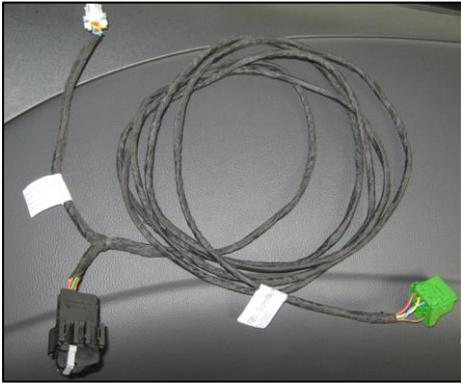
Iveco Stralis II & Hi-Way

Camião	
Localização no camião	 <p>O conector pode ser encontrado atrás do rádio. Está alojado em um dos compartimentos em formato DIN, localizado acima da pala para-sol do lado do condutor.</p>
Conector	 <p>FMS</p>

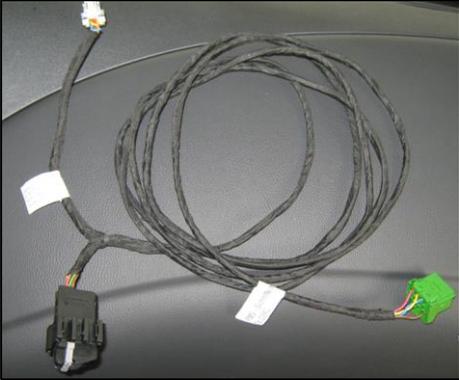
MAN TGX, TGS, TGM, TGL

Camião	 <p>TGX TGS TGM TGL</p>
Localização no camião	
Conector	 <p>FMS</p>

MERCEDES ACTROS (MP 1,2,3) Euro 3/4/5

Camião	
Localização no camião	<p>Desde novembro de 2011, o Actros é fornecido com um "Fleetboard" ativo.</p> <p>O cliente precisa de encomendar o cabo Y que está ligado ao "Fleetboard". A "FMS router function" (função do router FMS) deverá ser ativada no "Fleetboard" pela MB Alemanha.</p> <p>Este cabo específico tem de ser encomendado à Mercedes-Benz e instalado pela mesma. Para mais informações, consulte os guias específicos de instalação no camião (TIG).</p> <p>Se disponível, o conector FMS pode ser encontrado:</p> <ul style="list-style-type: none">- Por trás do rádio.- Atrás do centro do painel de instrumentos.
Conector	 <p>CONECTOR FMS cabo Y A0035405005</p>

Mercedes Novo ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5-6 (WDB963.### - 964.###)

Camião	
Localização no camião	<p>Desde novembro de 2011, o Actros é fornecido com um "Fleetboard" ativo.</p> <p>O cliente precisa de encomendar o cabo Y que está ligado ao "Fleetboard". A "FMS router function" (função do router FMS) deverá ser ativada no "Fleetboard" pela MB Alemanha.</p> <p>Este cabo específico tem de ser encomendado à Mercedes-Benz e instalado pela mesma. Para mais informações, consulte os guias específicos de instalação no camião (TIG).</p>
Conector	 <p>CONECTOR FMS cabo Y A0035405005</p>

MERCEDES ATEGO

<p>Camião</p>	
<p>Localização no camião</p>	<p>Nenhuma interface FMS disponível</p>

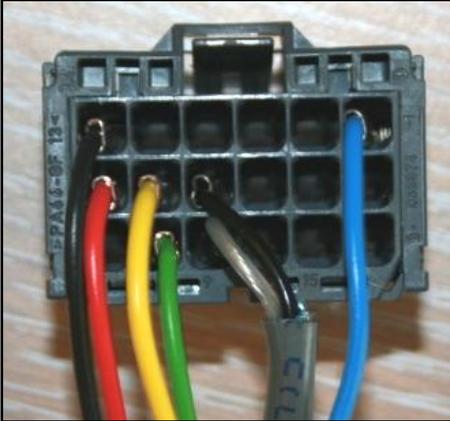
MERCEDES AXOR II

<p>Camião</p>	
<p>Localização no camião</p>	<p>Nenhuma interface FMS disponível</p>

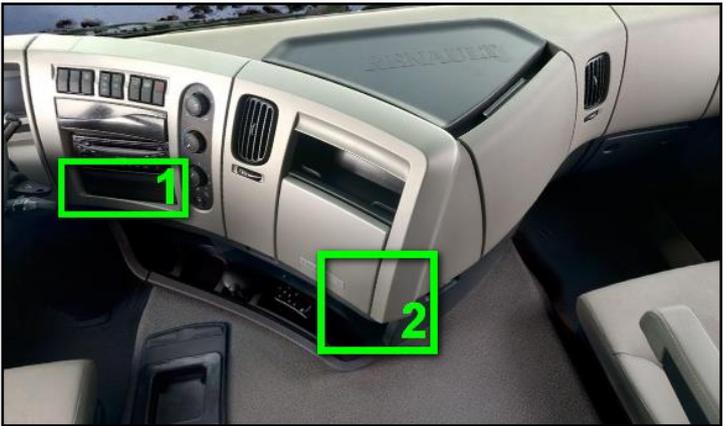
Renault D

Camião	
Localização no camião	<p>Atrás do painel do rádio, deverá encontrar o conector X26 da FMS.</p> 
Conector	 <p>Conector X26</p>

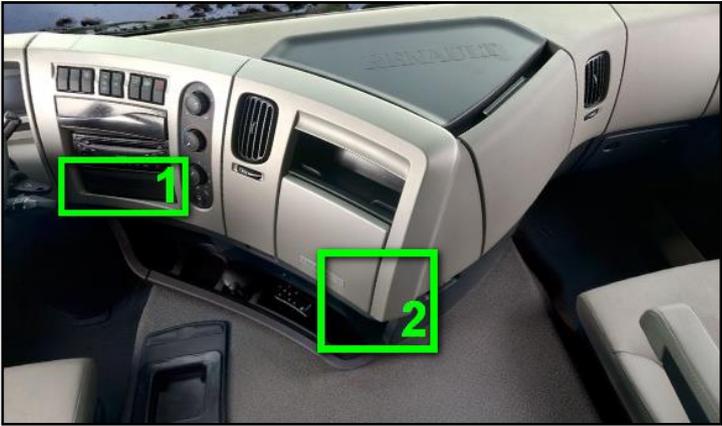
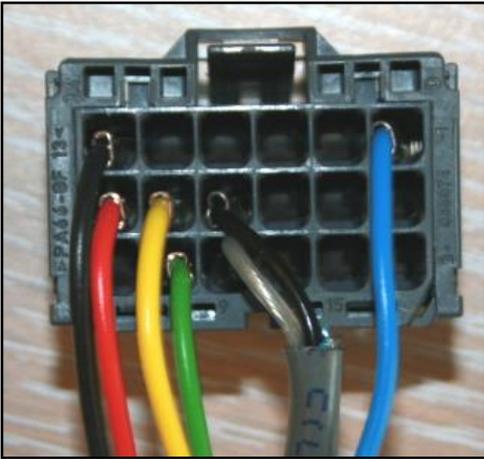
RENAULT MAGNUM DXI (VF617) & E-TECH

Camião		
Localização no camião	<p>O conector cinzento do FMS pode ser encontrado atrás do suporte de copo no lado direito do condutor. Todas as ligações podem ser feitas aqui.</p>	 <p>Conector FMS</p>
Conector	 <p>Peça número 74 20 367 826</p>	

RENAULT MIDLUM DXI

Camião	
Localização no camião	<p>A localização do conector cinzento do FMS depende do modelo de cabo e da data de produção.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Atrás da chapa de cobertura na parte inferior do rádio.2. Atrás da parte inferior do painel de instrumentos. Para o alcançar, desmonte o porta-luvas. 
Conector	 <p>Peça número 74 20 367 826</p>

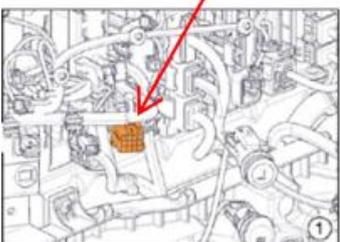
RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629)

Camião	
Localização no camião	<p>A localização do conector cinzento do FMS depende do modelo de cabo e da data de produção.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Atrás da chapa de cobertura na parte inferior do rádio.2. Atrás da parte inferior do painel de instrumentos. Para o alcançar, desmonte o porta-luvas (2 parafusos no interior). 
Conector	  <p>Peça número 74 20 367 826</p>

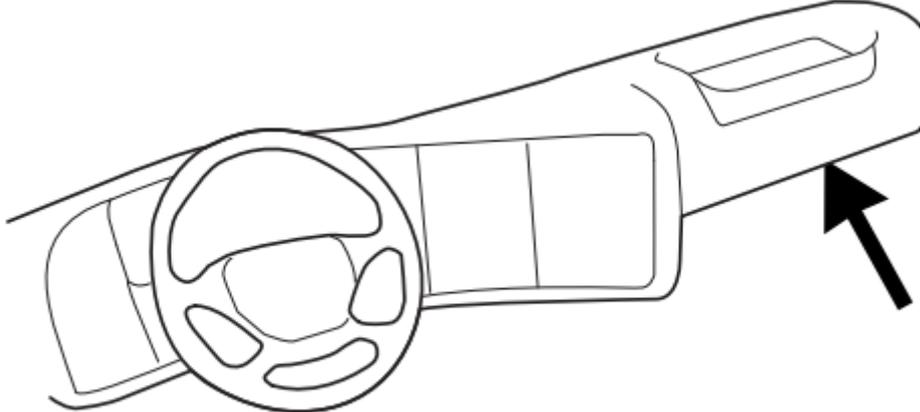
Renault Premium DCI

<p>Camião</p>	
<p>Localização no camião</p>	<p>Nenhuma interface FMS disponível</p>

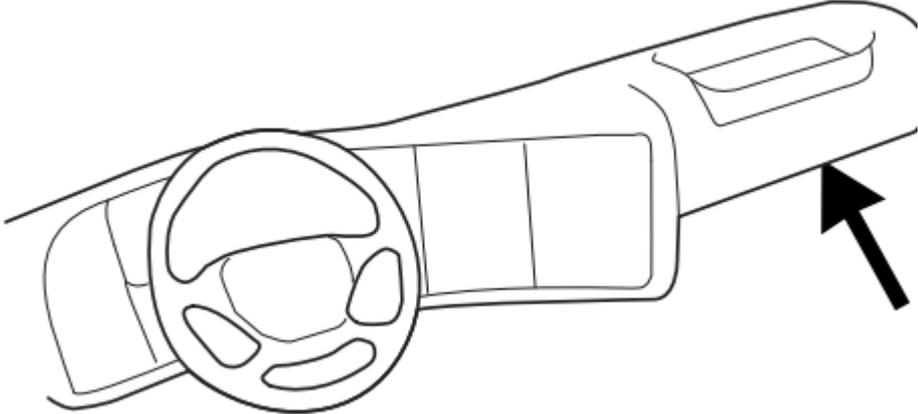
Renault T K C

<p>Camião</p>	
<p>Localização no camião</p>	<p>Remove o painel do rádio cinzento. Deverá encontrar o conector X26 do FMS atrás do porta-luvas.</p> 
<p>Conector</p>	 <p>Conector X26</p>

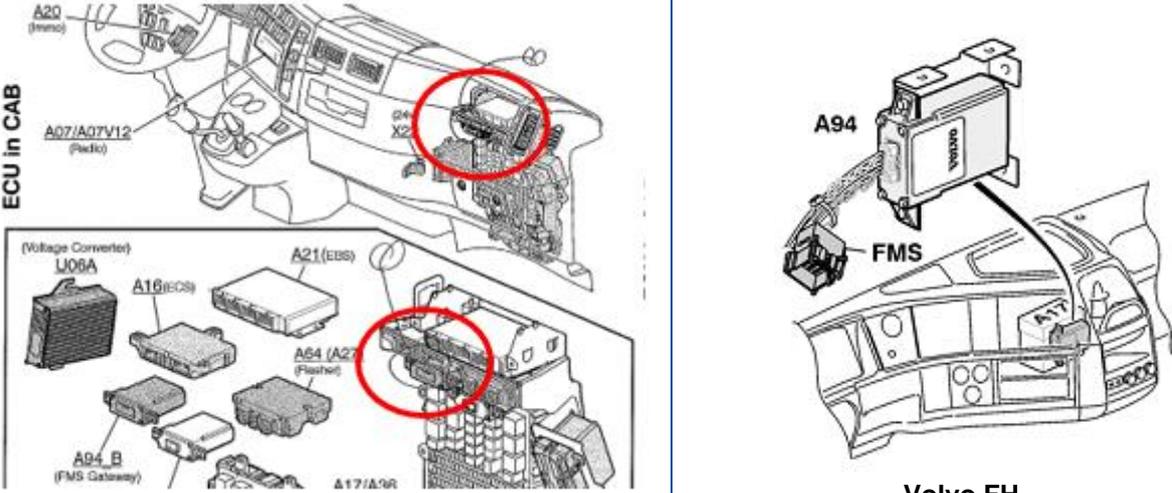
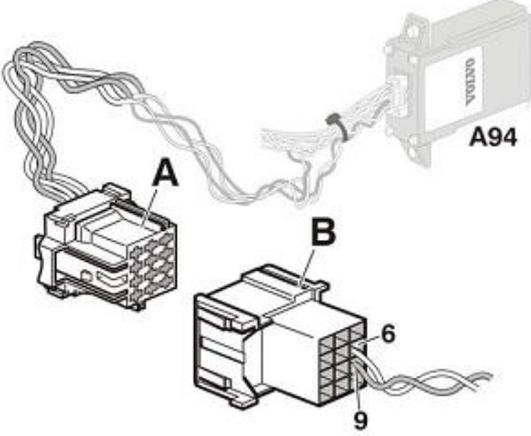
SCANIA R-G-P Series

Camião	
Localização no camião	<p>O conector C137 pode ser localizado na parte inferior do painel de fusíveis.</p>  <p><i>Location of C137</i></p>
Conector	 <p>Conector C137</p>

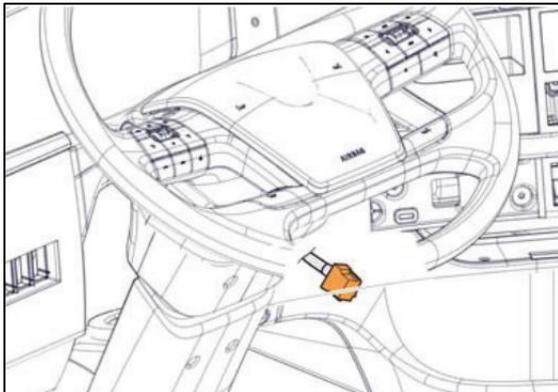
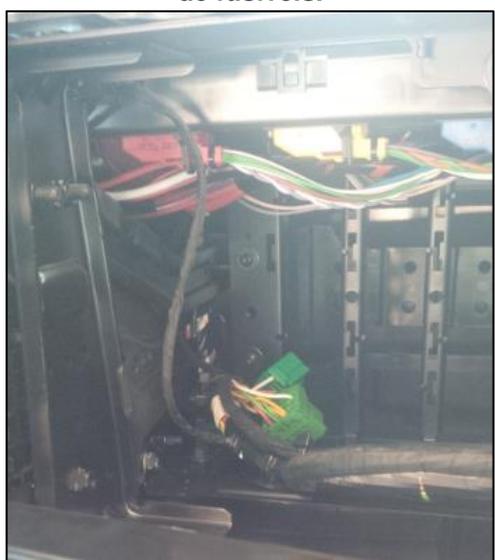
Nova série SCANIA R-S-G-P

Camião	
Localização no camião	<p>O conector C137 pode ser localizado atrás do painel de fusíveis (retire o tubo de ar).</p>  <p><i>Location of C137</i></p>
Conector	 <p>Conector C137</p>

VOLVO FH-FM-FL TIPO 2

<p>Camião</p>	
<p>Localização no camião</p>	 <p>Volvo FL</p> <p>Volvo FH</p>
<p>Conector</p>	 <p>Conector FMS</p>

VOLVO NOVO FH-FM-FL

<p>Camião</p>		
<p>Localização no camião</p>	<p>Volvo FH</p>   <p>Também pode ser encontrado sob o painel de fusíveis.</p> 	<p>Volvo FL</p> 
<p>Conector</p>		

LIGUE AO TACÓGRAFO DIGITAL (D8)



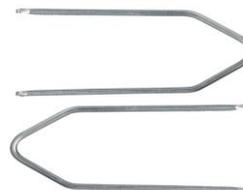
Abrir o tacógrafo

Se o selo do tacógrafo tiver sido danificado durante a montagem, ou se os sinais do tacógrafo forem desviados para o computador de bordo, o tacógrafo tem de ser selado novamente por uma organização devidamente autorizada. A WABCO e os seus distribuidores NÃO aceitam qualquer responsabilidade por quaisquer infrações contra legislações locais.

	SUPPORTADO	Tacógrafo digital Siemens VDO	
		Tacógrafo digital Stoneridge (cf. Formato D8 Stoneridge abaixo)	
		Tacógrafo digital Actia (SmarTach)	
	NÃO SUPPORTADO	<ul style="list-style-type: none"> - Outros tipos de tacógrafo digitais: EFAS - Tacógrafos analógicos 	

Ligue o dispositivo TRAXEE ao tacógrafo inserindo o fio do tacógrafo amarelo do cabo I/O de alimentação à **posição D, pino 8** na parte de trás do tacógrafo utilizando o conector castanho.

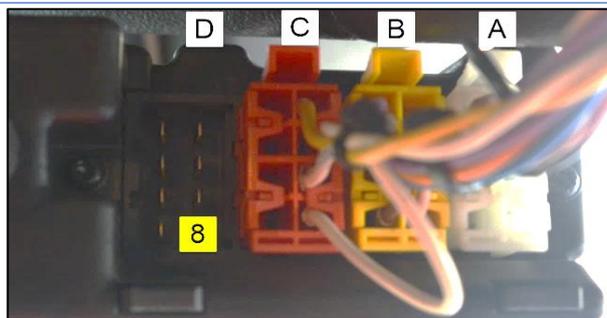
- Primeiro, remova o tacógrafo digital do respetivo eixo DIN utilizando as ferramentas de remoção do tacógrafo.
O tacógrafo pode normalmente ser encontrado por cima do banco do condutor.



- Insira as ferramentas de remoção em ambos os lados do tacógrafo. Retire o tacógrafo enquanto puxa as chavetas para fora.

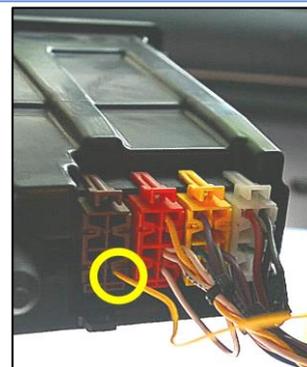


- Ligue o fio do tacógrafo amarelo à **posição D, pin 8** na parte de trás do tacógrafo utilizando o conector castanho.



- Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D castanho fornecido com kit de conector de tacógrafo (peça n.º (cf. [Kit de conector do tacógrafo](#) (conector D castanho) na p. 5)).
- No caso de um fio já estar a ocupar a posição D8, extraia o fio do conector, utilizando a ferramenta de extração e engaste o fio existente juntamente com o fio amarelo num novo pino do conector. A seguir, ligue o pino do conector na posição 8 do conector castanho.

- Ligue o conector castanho na posição D e coloque o tacógrafo digital novamente na sua posição original.





No caso de um tacógrafo Stoneridge, deve ser efetuado um ajuste para possibilitar a sincronização com o TRAXEE. Para isto, é necessário um cartão da empresa do tacógrafo ou um cartão de oficina.



Formato D8 Stoneridge

1. Insira o cartão da empresa / oficina no tacógrafo e prima **OK** para mostrar o menu.

<ol style="list-style-type: none"> 2. Selecione DEFINIÇÕES e prima OK. 	
<ol style="list-style-type: none"> 3. Selecione Parâmetros e prima OK. 	
<ol style="list-style-type: none"> 4. Selecione Formato de dados D8 e prima OK. 	
<ol style="list-style-type: none"> 5. Em seguida, defina o tacógrafo para: <ol style="list-style-type: none"> 5.1. SRE no caso da versão do tacógrafo ser <= 7.1 5.2. 2400 no caso da versão do tacógrafo ser > 7.1 <p>Nota: Pode verificar a versão do tacógrafo numa impressão do mesmo (cf. Stoneridge p. 33).</p> 	 
<ol style="list-style-type: none"> 6. Prima OK para guardar as alterações. 	

IMPORTANTE



Kun olet säätänyt ajopiirturiasetusta, nollaa TRAXEE-yksikkö irrottamalla virtaliitin (ks. "Descrição do hardware da unidade principal" sivulla 6). Kytke liitin takaisin ja tarkista ajopiirturin yhteys (ks. [Verificação da saúde do TRAXEE](#) ► [Testar tacógrafo](#)) muuttamalla ajopiirturin tilaa ja tarkistamalla onko muutos synkronoitu oikein autotietokoneella.

Caso a ligação ainda não esteja OK, tente utilizar a outra definição no passo 5 acima (Se definida para "SRE", tente defini-la para "2400" e vice-versa). A seguir, verifique novamente a ligação do tacógrafo.

Compatibilidade com tacógrafos “inteligentes”

Na sequência do regulamento comunitário 165/2014 (data de entrada em vigor: 15 de junho de 2019), foi introduzida uma nova geração de tacógrafos inteligentes. **Estes são totalmente suportados, mas é necessário ativar uma definição específica do tacógrafo para garantir o seu funcionamento correto.**



VDO DTCO® 4.0



Stoneridge SE5000 v8.0

VDO DTCO® 4.0

Nos tacógrafos VDO, a definição “Publicar dados ITS” tem de estar definida para **Sim**.

1. Ao inserir o cartão do condutor pela primeira vez, surge uma pergunta adicional após selecionar o país: **Publicar dados ITS?**

1 publicar
dados ITS? Sim

2. Utilize os botões com setas para selecionar **Sim** e prima **OK**. Surge uma mensagem de confirmação.

entrada gravada

3. Em seguida, surge uma pergunta adicional: **Publicar dados VDO?**

1 publicar
dados VDO? Sim

4. Utilize os botões com setas para selecionar **Sim** e prima **OK**. Surge uma mensagem de confirmação.

entrada gravada

Caso já tenha iniciado sessão, pode também ativar o parâmetro em **Definições > Publicar > Dados ITS**.

Stoneridge SE5000 v8.0

Ao introduzir o cartão do condutor num tacógrafo Stoneridge pela primeira vez, é solicitado o consentimento do condutor para exportar dados pessoais: **OK para exportar dados pessoais?**

OK para exportar dados
pessoais?

Nesse caso, seleccione **Sim** e prima **OK** para confirmar.

Também pode ativar o parâmetro no menu **DEFINIÇÕES** menu:

1. Prima **OK** para visualizar o menu.

2. Seleccione **DEFINIÇÕES** e prima **OK**.

3. Seleccione **Consentimento do condutor** e vá para **OK para exportar dados pessoais?**

DEFINIÇÕES
Consentimento dos
Condutores
OK para exportar dados
pessoais?

4. Seleccione **Sim** e prima **OK** para confirmar.

LIGUE A TRANSFERÊNCIA DE DADOS REMOTA (RDD)

<p>Sinal RDD disponível na FMS ⇒ OPÇÃO A - RDD via FMS</p>	<p>Aplica-se a:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ DAF CF - LF - XF ▪ IVECO Stralis I / II / Hi-Way ▪ Renault D / Magnum DXI & E-TECH / Midlum DXI / Premium DXI / Renault T-K-C ▪ Volvo FH-FM-FL
<p>Sinal RDD NÃO disponível na FMS ⇒ OPÇÃO B - RDD via tacógrafo</p>	<p>Aplica-se a:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ MAN TGX - TGA - TGL - TGM ▪ Mercedes: Actros / Antos / Atego / Arocs / Axor II ▪ Scania R-S-G-P

OPÇÃO A - RDD VIA FMS

Se o sinal RDD estiver disponível na interface FMS (CAN-H / CAN-L), não é necessário nenhuma ligação adicional.

Neste caso, o fio **BRANCO** e o fio **CINZENTO** do cabo I/O de alimentação do TRAXEE (RDD CAN H / RDD CAN L) estão ligados aos pinos 6 e 9 no conector FMS (cf. [Ligação ao conector FMS padrão](#) na p. 10), juntamente com os fios CAN do cabo CAN do TRAXEE (cf. [OPÇÃO A - Ligação ao CAN Bus via a interface FMS](#) na p. 34).

OPÇÃO B - RDD VIA TACÓGRAFO

Se o sinal RDD **NÃO** estiver disponível na interface FMS (ou se não existir nenhuma interface FMS disponível no camião), terá de obter os dados RDD ligando **o tacógrafo**.

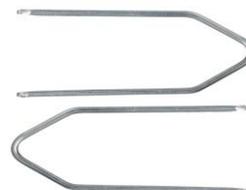


Primeiro, verifique se o tacógrafo instalado é compatível com RDD:
Cf. [Compatibilidade do tacógrafo](#) RDD p. 32

Ligue o dispositivo TRAXEE ao tacógrafo inserindo o fio **BRANCO** e o fio **CINZENTO** do cabo I/O de alimentação do TRAXEE à **posição C, pino 5 e pino 7** na parte de trás do tacógrafo utilizando o conector C vermelho.

1. Primeiro, remova o tacógrafo digital do respetivo eixo DIN utilizando as ferramentas de remoção do tacógrafo.

O tacógrafo pode normalmente ser encontrado por cima do banco do condutor.

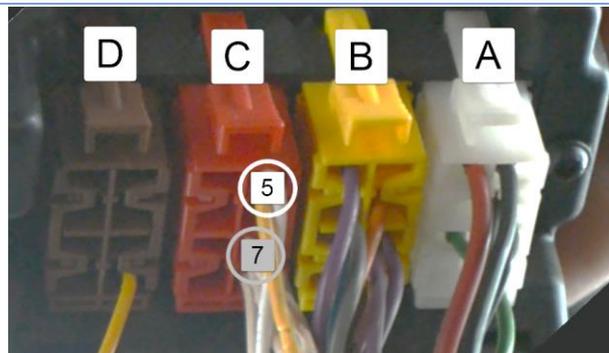


2. Insira as ferramentas de remoção em ambos os lados do tacógrafo. Retire o tacógrafo enquanto puxa as chavetas para fora.



3. Ligue o fio **BRANCO** e o fio **CINZENTO** do cabo I/O de alimentação do TRAXEE à **posição C, pino 5 e pino 7** na parte de trás do tacógrafo utilizando o conector C vermelho.

Cor do fio	Pino do tacógrafo	Sinal
BRANCO	5	RDD HIGH
CINZENTO	7	RDD LOW



Se não existir nenhum conector na posição C, utilize o conector C vermelho fornecido com o kit de conector RDD (peça n.º 400 608 902 0 (cf. [Kit de conector RDD \(conector C vermelho\)](#) na p. 5)).

Compatibilidade do tacógrafo RDD

VDO

Precisa do número de série do tacógrafo para verificar se o seu tipo de tacógrafo é compatível com RDD. O número de série do tacógrafo pode ser encontrado em:

Impressão do tacógrafo	Autocolante no tacógrafo: (Pode ser encontrado por trás do rolo de papel da impressora)
	

Em seguida, consulte a [Apêndice I - Visão geral da compatibilidade](#) do tacógrafo RDD (p. 54) para verificar se o seu tacógrafo é compatível com RDD. Quando encontrar o número de série na lista, verifique a última coluna **CAN 2 (1.4 ->)** na vista geral.

●	Compatível com RDD.
○	Compatível com RDD, mas deve ser ativado primeiro (cf. Ativação VDO (1.3a) abaixo).
-	Não compatível com RDD.

Ativação VDO (no caso de versão de firmware 1.3a)



Se o sinal RDD ainda não tiver sido ativado no tacógrafo, deve ser desbloqueado primeiro utilizando um computador de teste VDO Compact II e um cartão de oficina.

Este procedimento deve ser realizado numa oficina de tacógrafos autorizada.

Computador de teste VDO Compact II																																																																																														
Um cartão da oficina																																																																																														
Aceda à opção "Transf. remota CAN2" no menu e certifique-se de que se encontra em ON.	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>DTCO EFAS 1381</th> <th>SE 5000 Tach²⁾</th> <th>Smar 1324</th> <th>MTCO 2400</th> <th>SE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="6">PROGRAMMING</td> </tr> <tr> <td colspan="6">TCO PARAMETER</td> </tr> <tr> <td>- N CONSTANT</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>- DRIVE SHAFT PPR</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>- CONFIGURATION</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>✓</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td colspan="6">CAN BUS</td> </tr> <tr> <td>- CAN ON/OFF</td> <td></td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- RESET HEARTBEAT</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- REPETIT. RATE TCO1</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- OUT OF SCOPE WARN.²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 ON/OFF²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 TCO1 ON/OFF²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 WAKE UP ON D₃²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- CAN2 REMOTE DOWNL.²⁾</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>CAN2 REMOTE DOWNL.</td> <td>Enables or disables Remote Download via CAN2.</td> <td>1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.</td> </tr> </tbody> </table>		DTCO EFAS 1381	SE 5000 Tach ²⁾	Smar 1324	MTCO 2400	SE	PROGRAMMING						TCO PARAMETER						- N CONSTANT	✓	✓	✓	✓	✓	- DRIVE SHAFT PPR	✓	✓	✓	✓	✓	- CONFIGURATION				✓	✓	CAN BUS						- CAN ON/OFF		✓				- RESET HEARTBEAT	✓	✓	✓			- REPETIT. RATE TCO1	✓	✓	✓			- OUT OF SCOPE WARN. ²⁾	✓					- CAN2 ON/OFF ²⁾	✓					- CAN2 TCO1 ON/OFF ²⁾	✓					- CAN2 WAKE UP ON D ₃ ²⁾	✓					- CAN2 REMOTE DOWNL. ²⁾	✓					CAN2 REMOTE DOWNL.	Enables or disables Remote Download via CAN2.	1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.
	DTCO EFAS 1381	SE 5000 Tach ²⁾	Smar 1324	MTCO 2400	SE																																																																																									
PROGRAMMING																																																																																														
TCO PARAMETER																																																																																														
- N CONSTANT	✓	✓	✓	✓	✓																																																																																									
- DRIVE SHAFT PPR	✓	✓	✓	✓	✓																																																																																									
- CONFIGURATION				✓	✓																																																																																									
CAN BUS																																																																																														
- CAN ON/OFF		✓																																																																																												
- RESET HEARTBEAT	✓	✓	✓																																																																																											
- REPETIT. RATE TCO1	✓	✓	✓																																																																																											
- OUT OF SCOPE WARN. ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 ON/OFF ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 TCO1 ON/OFF ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 WAKE UP ON D ₃ ²⁾	✓																																																																																													
- CAN2 REMOTE DOWNL. ²⁾	✓																																																																																													
CAN2 REMOTE DOWNL.	Enables or disables Remote Download via CAN2.	1381 Rel. 1.3 and higher ON/ OFF.																																																																																												

Stoneridge

A versão de firmware do tacógrafo deverá ser pelo menos SE 5000 7.1.

A versão pode ser encontrada numa impressão do tacógrafo.



Nos tacógrafos Stoneridge, o sinal de saída RDD configurado deverá ser verificado utilizando o cartão de oficina (NÃO o cartão de empresa!).

O opção "Transferir seleção CAN" deverá ser colocada em C.

Este procedimento deve ser realizado numa oficina de tacógrafos autorizada.

1. Insira o cartão da oficina.
2. Utilize os botões com setas para navegar até "Definições" e prima **OK**.
3. Em seguida, navegue até "Parâmetros" e prima **OK**.
4. Navegue até "Transferir seleção CAN" e prima **OK**.
5. Certifique-se de que a opção "Transferir seleção CAN" se encontra em **C**. Prima **OK** para confirmar quaisquer alterações.



Actia

Os seguintes tipos de tacógrafos são compatíveis com: Actia AC965124 ind B, AC966060ind A, AC965123 ind B.

LIGAÇÃO AO CAN BUS



DEVE DESLIGAR SEMPRE A TENSÃO PRIMEIRO, INDEPENDENTEMENTE DAS ALTERAÇÕES QUE ESTIVER A EFETUAR À LIGAÇÃO DO CAN BUS!

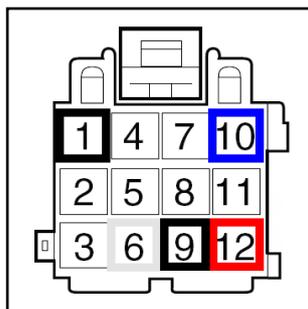
OPÇÃO A - LIGAÇÃO AO CAN BUS VIA A INTERFACE FMS

Necessário no lado do camião: a interface FMS

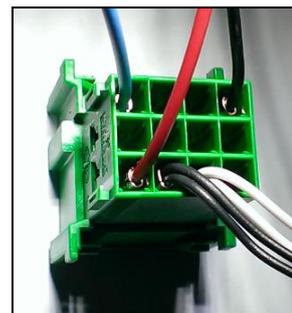
A unidade TRAXEE é ligada ao CAN Bus através da interface FMS no camião. Cada fabricante de camiões tem um gateway FMS específico. **O gateway FMS é fornecido, instalado e ativado pelo fabricante de camiões.**

Consulte [Onde encontrar a interface FMS no meu camião](#) na página 11.

Signal	Pin
GND (31)	1
Ignition (15)	10
Vbat (30)	12
CAN H	6
CAN L	9



Vista dianteira



Vista traseira

Cablagem entre o gateway FMS e o TRAXEE: o cabo CAN do TRAXEE

Os fios do cabo CAN da unidade TRAXEE deverão ser ligados ao gateway FMS Gateway como se segue.



Cor do fio	Sinal
PRETO	CAN LOW
BRANCO	CAN HIGH

OPÇÃO B - LIGAÇÃO AO CAN BUS VIA A INTERFACE CAN TIPO 1 (CAN CLAMP)



No caso de não existir nenhuma interface FMS instalada no veículo, a interface CAN TIPO 1 pode ser utilizada para se ligar ao CAN Bus do veículo nos seguintes tipos de camiões (ano de construção do camião > 2005):



- DAF XF – CF – LF (EURO 5 - 6)

- MAN TGX-TGA-TGS-TGM-TGL (EURO 5 - 6)

- IVECO Stralis Euro 4

- Scania P - R - T (< 2018)

Ligue o dispositivo TRAXEE ao CAN Bus fixando a interface CAN TIPO 1 aos fios CAN no camião.

1. Abra a Interface CAN TIPO 1.



2. Coloque os fios CAN HIGH e CAN LOW na interface CAN TIPO 1.

Consulte [Ligação ao sinal CAN do camião](#) abaixo na p. 36 para encontrar os fios CAN corretos no camião.



Diretrizes de instalação

Depois de fechar a interface CAN TIPO 1, certifique-se de que os fios CAN deixaram de se mover. Os fios CAN deverão ser firmemente torcidos contra a interface CAN TIPO 1, tal como ilustrado na imagem abaixo.



Cabos CAN não torcidos

=> Os fios podem movimentar-se para a frente e para trás na interface CAN TIPO 1.



Fios CAN firmemente torcidos contra a interface CAN TIPO 1 => Os fios CAN já não se podem movimentar na interface CAN TIPO 1.

3. Feche a Interface CAN TIPO 1.



4. Ligue o conector de 4 polos da interface CAN TIPO 1 à unidade TRAXEE.



5. Verifique a ligação.



LIGUE (POSIÇÃO ON) O CONTACTO PARA VERIFICAR A LIGAÇÃO.



LED verde a piscar: Transferência de dados



LED vermelho ligado: Ligar

Ligação ao sinal CAN do camião



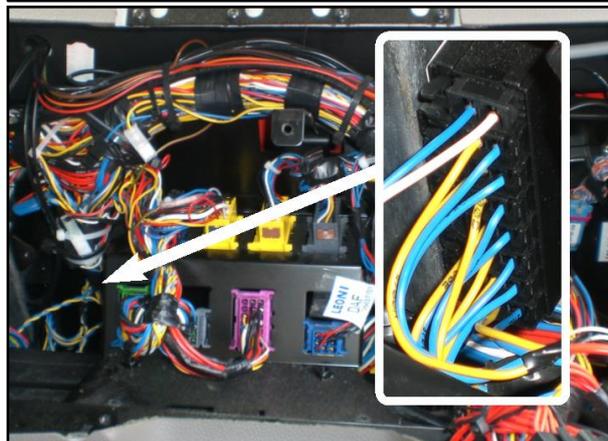
Tipo veículo	Cor do fio - CAN HIGH	Cor do fio - CAN LOW
DAF XF – CF – LF (EURO 5)	Azul:	Amarelo
DAF XF – CF – LF (EURO 6)	Vermelho	Amarelo
IVECO Stralis Euro 4	Branco	Verde
MAN TGX-TGA-TGS-TGM-TGL (EURO 5 - 6)	Azul - Vermelho	Azul - Branco
SCANIA R-G-P (< 2018)	Amarelo	Branco

Localização dos fios CAN

DAF XF – CF – LF (EURO 5)

Na parte inferior esquerda da caixa de fusíveis, encontra o **Bloqueio de distribuição CAN Bus**. Ligue a interface CAN TIPO 1 a qualquer um dos fios azul ou amarelo.

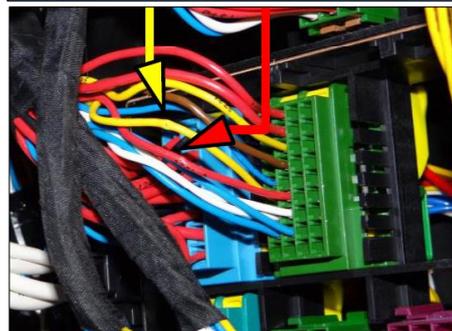
- **CAN HIGH: AZUL**
- **CAN LOW: AMARELO**



DAF XF – CF – LF (EURO 6)

Encontre o conector 56k verde por trás do painel de instrumentos inferior no lado do passageiro.

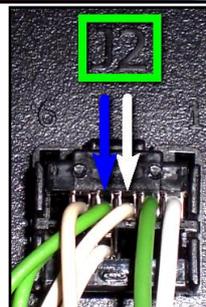
- **CAN HIGH: VERMELHO**
- **CAN LOW: AMARELO**



IVECO Stralis I / II / Hi-Way

Na parte traseira do painel de fusíveis, encontra o conector **J2**, onde pode ligar a interface CAN TIPO 1.

- **CAN HIGH: BRANCO - PINO 3 Iveco**
- **CAN LOW: VERDE - PINO 4 Iveco**



MAN TGA - TGL - TGM (< 2007)

No lado esquerdo do painel de fusíveis, encontra o conector **A 403X1** branco. Aqui, pode ligar a interface CAN TIPO 1 aos fios AZUL - BRANCO e AZUL - VERMELHO:

- **CAN HIGH: AZUL - VERMELHO**
- **CAN LOW: AZUL - BRANCO**



MAN TGX - TGS - TGL - TGM

No lado esquerdo do painel de fusíveis, encontra o conector **A 402X1** preto. Pode ligar os fios CAN aqui:

- **CAN HIGH: AZUL - VERMELHO**
- **CAN LOW: AZUL - BRANCO**

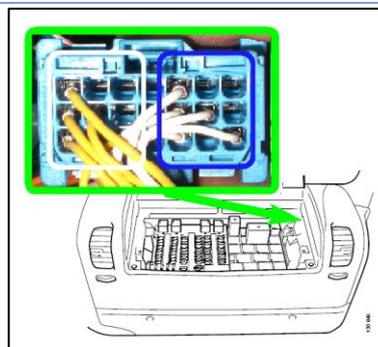


SCANIA R-G-P Series

O conector **C481** (fios AMARELO / BRANCO) pode ser encontrado no lado direito do painel de fusíveis.

Remova o conector do respetivo suporte e abra-o.

- **CAN HIGH: todos os fios AMARELOS**
- **CAN LOW: todos os fios BRANCOS**



Consulte o [Apêndice II - Instalação específica](#) do camião para obter mais informações sobre as ligações diretas do veículo (sem conector FMS padrão).

OPÇÃO C - LIGAÇÃO AO CAN BUS VIA A INTERFACE CAN TIPO 2 (FLEX)



No caso de não existir nenhuma interface FMS instalada, a interface CAN TIPO 2 pode ser utilizada para se ligar diretamente ao CAN Bus do veículo dos seguintes tipos de camiões (ano de construção do camião > 2005).

Encontram-se disponíveis dois conectores na interface CAN TIPO 2, necessários dependendo do seu tipo de camião:

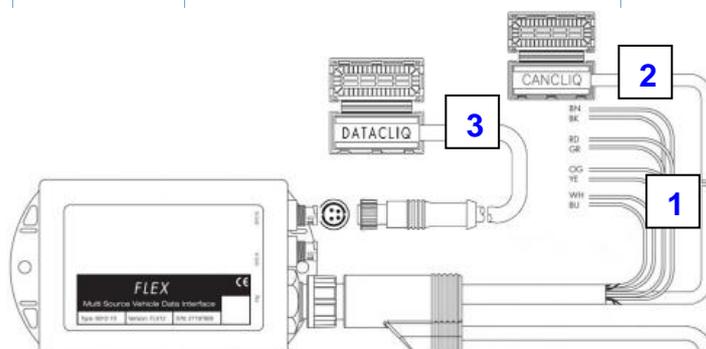
- **CANcliQ** para MERCEDES, SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018), VOLVO (EURO 6) e IVECO (> 2016): Nestes tipos de camiões, irá apenas necessitar de utilizar o conector CANcliQ para ligar o CAN bus.
- **CANcliQ + DATAcliQ** para RENAULT DXI e VOLVO (≤ EURO 5): Nestes tipos de camiões, a interface CAN TIPO 2 deverá ser ligada ao CAN Bus utilizando o CANcliQ e ao bus J1708 utilizando o DATAcliQ



Consulte o [Apêndice II - Instalação específica](#) do camião no guia de instalação para obter mais informações sobre as ligações diretas do veículo (sem conector FMS padrão).



CANcliQ	Mercedes Actros (MP 1 - 4)	Mercedes Atego
	Mercedes Antos - Arocs	Volvo FH-FM-FL-FE (EURO 6)
	SCANIA R-S-G-P (EURO 6 -2018)	Iveco Hi-Way (> 2016)
CANcliQ + DATAcliQ	Volvo FH - FM - FL (≤ EURO 5)	Renault Premium / Magnum / Midlum DXI



Ligação ao TRAXEE (1)

Utilize o cabo adaptador para ligar a interface CAN ao conector de 4 polos na unidade TRAXEE.



IMPORTANTE: Utilize apenas o cabo adaptador nos veículos de 24V.

Interface CAN TIPO 2

Interface CAN TIPO 2		CABO adaptador CAN	
Sinal	Fio	Sinal	Fio
TRR	Preto	TRR	Castanho
CAN-L	Azul: →	CAN-L	Preto
CAN-H	Branco: →	CAN-H	Branco
V+	Castanho	V+	Vermelho

Ligação dos fios CAN ao CANcliQ (2)

Ligue os fios CAN na localização correta no camião, utilizando o CANcliQ.

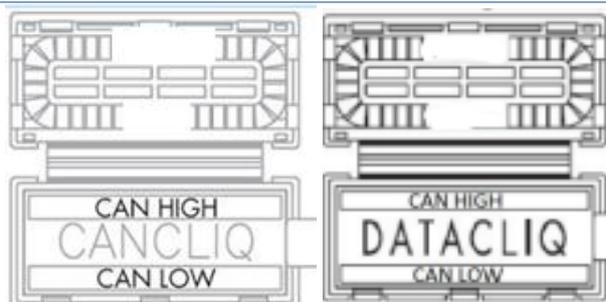
Consulte [Localização dos fios CAN](#) abaixo (na p. 39) para encontrar os fios CAN corretos no camião.



Ligação dos fios CAN ao CANcliQ e ao DATAcliQ (3)

Ligue ao bus J1708 utilizando o DATAcliQ e ao CAN Bus do veículo utilizando o CANcliQ.

Consulte [Localização dos fios CAN \(CANcliQ\) e fios J1708 \(DATAcliQ\)](#) abaixo (p. 42) para encontrar a CAN correto e os fios J1708 no camião.



Localização dos fios CAN (CANcliQ)

MERCEDES Actros (MP 1 - 2 - 3)

Ligue o CANcliQ aos fios AMARELO e AZUL do conector **X11**.

Os fios amarelos (fiada superior) são todos CAN LOW.

Os fios azuis (fiada inferior) são todos CAN HIGH.

1. **CAN HIGH: AZUL:**
2. **CAN LOW: AMARELO**

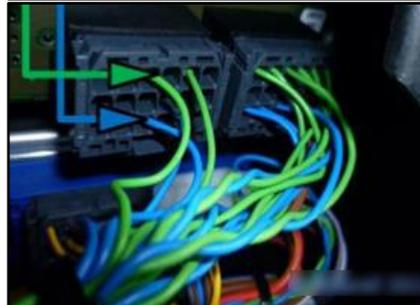


MERCEDES Actros (MP 4) / Antos / Arocs / Atego

Encontre o conector com fios torcidos **verde** e **azul**:

1. **CAN HIGH: AZUL**
2. **CAN LOW: VERDE**

Coloque ambos os fios no CANcliQ e feche-o.



MERCEDES Axor II / Atego II

Ligue o CANcliQ aos fios amarelo e azul do conector no lado esquerdo por baixo do painel de fusíveis.

Os fios AZUIS (fiada da direita) são todos CAN HIGH.

Os fios AMARELOS (fiada da esquerda) são todos CAN LOW.

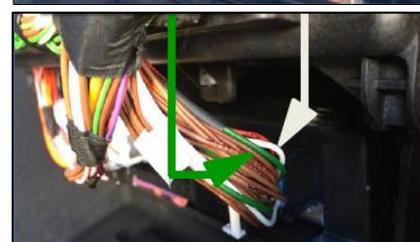
1. **CAN HIGH: AZUL**
2. **CAN LOW: AMARELO**



IVECO Hi-Way (> 2016)

Remova a cobertura do painel de instrumentos inferior. Os fios CAN encontram-se localizados perto da ECU inferior. O conector azul pode ser encontrado no lado direito da ECU.

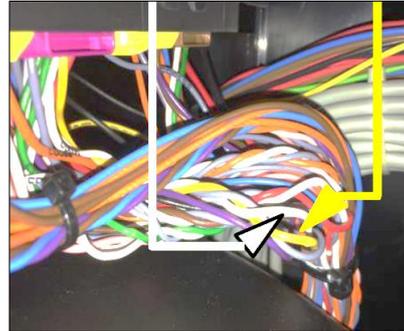
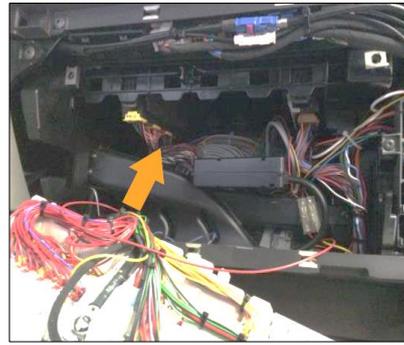
1. **CAN HIGH: BRANCO - IVECO**
2. **CAN LOW: VERDE - IVECO**



SCANIA R-S-G-P (EURO 6 - 2018)

Remova a cobertura do painel de instrumentos e da caixa de fusíveis para encontrar o feixe de cabos no lado esquerdo que contém um par de fios torcidos amarelos e brancos com um cabo de ligação à terra cinzento.

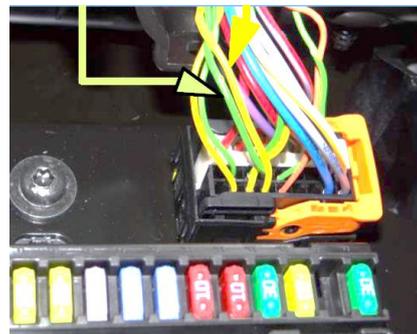
1. **CAN HIGH: AMARELO**
2. **CAN LOW: BRANCO**



Renault T - K - C EURO 6

Utilize o segundo par da esquerda.

- **CAN HIGH: AMARELO**
- **CAN LOW: VERDE**



VOLVO FH-FM EURO 6 (>2013)

Abra o painel de instrumentos ao remover a cobertura superior.

Encontre os fios torcidos verdes e amarelos no conector colocado horizontalmente no canto esquerdo superior da caixa de fusíveis.

- **CAN HIGH: AMARELO**
- **CAN LOW: VERDE**



VOLVO FE-FL EURO 6 (>2013)

A ligação encontra-se no lado do passageiro, à direita da caixa de fusíveis.

- **CAN HIGH: AMARELO**
- **CAN LOW: VERDE**

Utilize os fios AMARELO e VERDE a partir do conector de 4 pinos.



Localização dos fios CAN (CANcliQ) e dos fios J1708 (DATAcliQ)

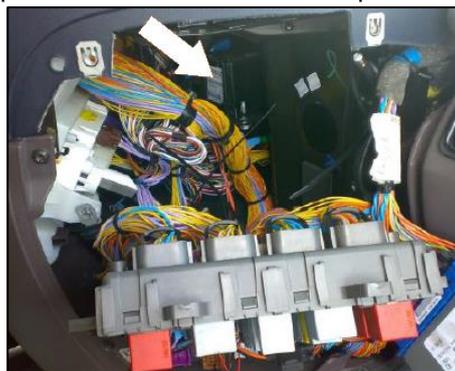
RENAULT Magnum DXI

O VECU pode ser encontrado atrás do suporte de copo. O conector está logo abaixo.

- **DATAcliQ**
 - o **CAN HIGH: CASTANHO (J1708)**
 - o **CAN LOW: LARANJA (J1708)**
- **CANcliQ:**
 - o **CAN HIGH: LARANJA (CAN)**
 - o **CAN LOW: VERDE (CAN)**



Também pode ser encontrado atrás do painel de fusíveis.

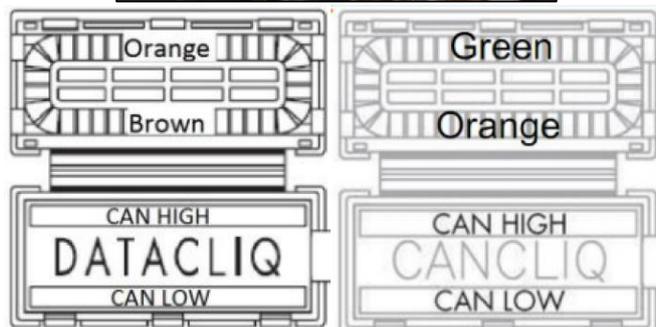


RENAULT Midlum / Premium DXI

VOLVO FL

O VECU pode ser encontrado atrás do painel no lado direito.

- **DATAcliQ**
 - o **CAN HIGH: CASTANHO (J1708)**
 - o **CAN LOW: LARANJA (J1708)**
- **CANcliQ:**
 - o **CAN HIGH: LARANJA (CAN)**
 - o **CAN LOW: VERDE (CAN)**

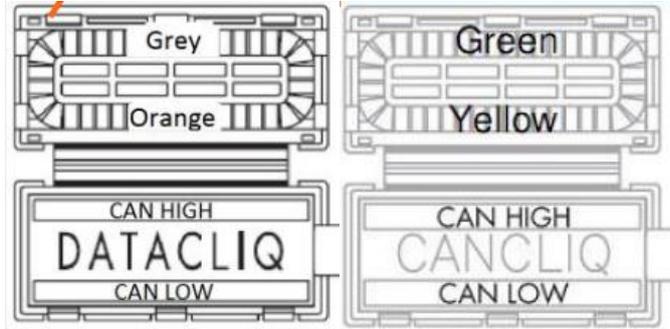
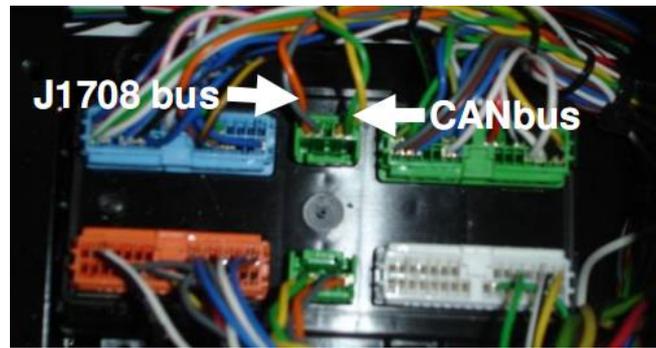
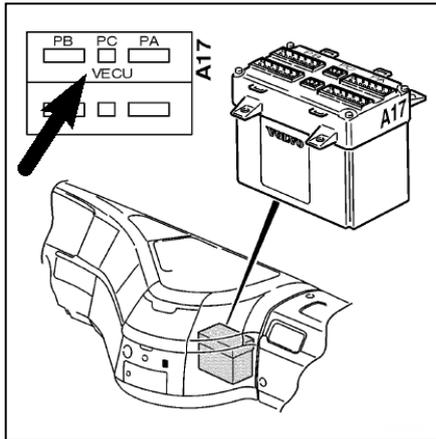


VOLVO FH-FM tipo 2

Por baixo do painel de fusíveis, pode encontrar o VECU.

Nota: Se houver 2 conectores semelhantes, utilize sempre o que estiver mais perto da dianteira do camião.

- **DATAcliQ**
 - o **CAN HIGH: LARANJA**
 - o **CAN LOW: CINZENTO**
- **CANcliQ**
 - o **CAN HIGH: AMARELO**
 - o **CAN LOW: VERDE**



PASSO 3 - VERIFICAR A INSTALAÇÃO

INDICADORES DE LED

Através de várias combinações a piscar de LEDs na parte dianteira da unidade, o TRAXEE irá indicar o respetivo estado.

LED	Função	Cor	Descrição
	Estado da energia	VERDE	Verde a piscar: Energia OK, contacto OFF
			Verde: Energia OK, contacto ON
		VERMELHO	Energia < 6V (bateria do camião baixa / instalação incorreta)
	LARANJA	Dispositivo ligado, mas não ativado	
	Estado GPRS	VERDE	Ligado ao GPRS e ao servidor
		VERMELHO	<ul style="list-style-type: none"> - Sem cobertura de GSM - Não ligado ao GPRS - Não ligado ao servidor
	Estado GPS	VERDE	GPS OK (> 6 satélites detetados)
		VERMELHO	GPS não OK / < 6 satélites detetados
CAN	Estado da ligação CAN	VERDE	Ligação CAN OK
		VERMELHO	Ligação CAN não OK
RDD	Estado da ligação RDD	VERDE	Ligação RDD OK
		VERMELHO	Ligação RDD não OK
TÂCO	Estado da ligação do tacógrafo	VERDE	Ligação do tacógrafo OK
		VERMELHO	Ligação do tacógrafo não OK

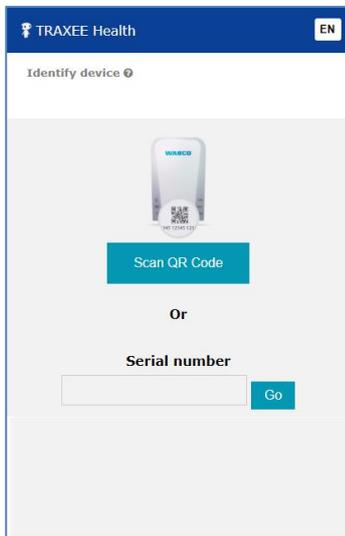
VERIFICAR A INSTALAÇÃO COM A VERIFICAÇÃO DA SAÚDE DO TRAXEE

Para verificar a instalação, utilize a aplicação de verificação da saúde do TRAXEE (não é necessário outro software de diagnóstico).



A verificação da saúde do TRAXEE é apenas necessária para verificar a instalação, não para monitorizar o veículo.

VERIFICAÇÃO DA SAÚDE DO TRAXEE



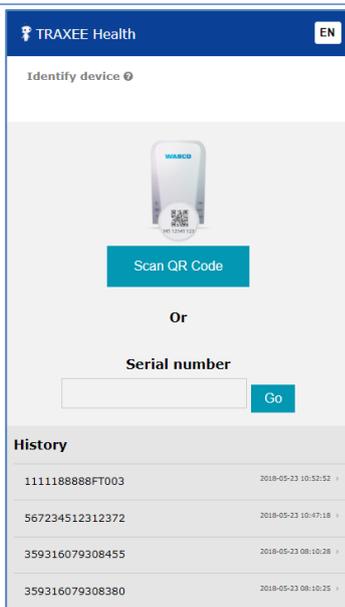
A instalação do TRAXEE pode ser registada e verificada utilizando um smartphone. Navegar até: <http://health.wabco-traxee.com/>

OU

Digitalize o seguinte código QR com o seu smartphone (precisa de uma [aplicação de leitura de códigos QR](#) instalada no seu smartphone):



INTRODUZIR O NÚMERO DE SÉRIE DO DISPOSITIVO



Registe a unidade TRAXEE instalada:

- Digitalize o código QR na parte frontal da unidade TRAXEE (cf. "Descrição do hardware da unidade principal" p. 6), OU
- Introduza o número de série do dispositivo.



A digitalização do código QR do dispositivo não está disponível em todos os sistemas operativos (não suportado em computador de secretária ou dispositivos iOS). Neste caso, apenas o campo de entrada manual estará disponível.

O botão do ecrã apresenta o histórico dos últimos números de série digitalizados (ou introduzidos manualmente).



Digitalizar

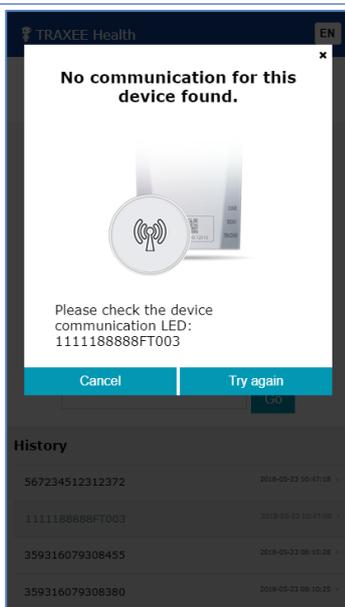
Depois de clicar n botão **Digitalizar código QR**, o leitor de códigos de barras será automaticamente lançado.

Digitalize o código QR na etiqueta do dispositivo TRAXEE.

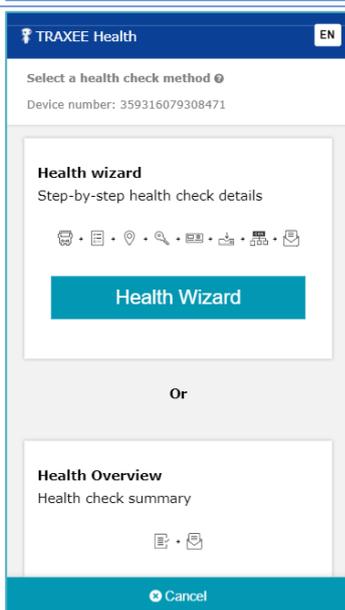


Entrada manual

Também pode introduzir manualmente o número de série do dispositivo. Clique em **AVANÇAR** para validar o número de série.



Para validar o número de série, o dispositivo deverá comunicar com o servidor remoto.



Selecionar o método de verificação da saúde

Após a validação do número de série, pode seleccionar:

- Wizard de saúde: O wizard de saúde guiá-lo-á através de diferentes ecrãs de teste, passo a passo.
- Análise da saúde: A análise da saúde apresenta o estado de todas as ligações numa só análise do ecrã de teste.

Prima **Cancelar** para voltar para o ecrã de identificação do dispositivo.

WIZARD DE SAÚDE

Identificação do veículo

No "wizard de saúde", identifique o veículo através dos campos de entrada primeiro:

- Matrícula
- Marca
- Modelo
- Ano de construção

Prima **Seguinte** para prosseguir.

Prima **Anterior** para selecionar outro método de verificação de saúde.

Prima **Cancelar** para voltar para o ecrã de identificação do dispositivo.

Nos ecrãs de teste, também pode ignorar os passos no caso da ligação não estar OK.

Ligações

Em seguida, selecione as ligações instaladas dependendo da sua instalação:

- Tâco
- RDD
- CAN
- Sem ligações adicionais (apenas energia / GND / ignição ligada)

Modelo do tacógrafo

Depois de selecionar **Tacógrafo**, pode especificar o modelo do tacógrafo:

- Stoneridge < 7.1
- Stoneridge = 7.1 or 7.2
- Stoneridge ≥ 7.3
- VDO Continental < 1.3a
- VDO Continental ≥ 1.3a

Consulte [Compatibilidade do tacógrafo](#) RDD para obter mais informações sobre como encontrar a versão do firmware do tacógrafo (p. 32).

Qual é o modelo do tacógrafo?

Pode encontrar o número da versão do tacógrafo:

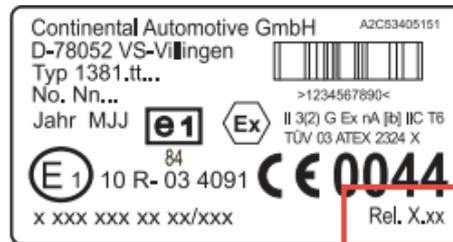
Stoneridge

Na impressão do tacógrafo

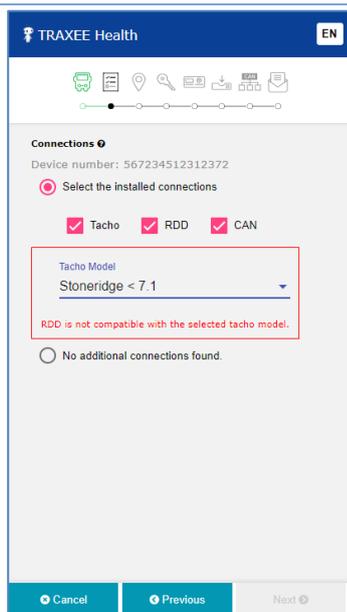


VDO

Na etiqueta atrás do papel da impressora do tacógrafo



Ou através do número de série do tacógrafo (cf. "Compatibilidade do tacógrafo RDD" na p. 32)



RDD

Ao selecionar **RDD**, a aplicação irá verificar automaticamente se o modelo do tacógrafo introduzido é compatível com RDD.

Os modelos Stoneridge < 7.1 e VDO Continental < 1.3 **NÃO** são compatíveis com RDD.

Depois de ter selecionado todas as ligações, prima **Seguinte** para prosseguir.



Teste GPS

Neste ecrã, pode verificar a ligação do GPS.

= OK (cobertura de satélite)

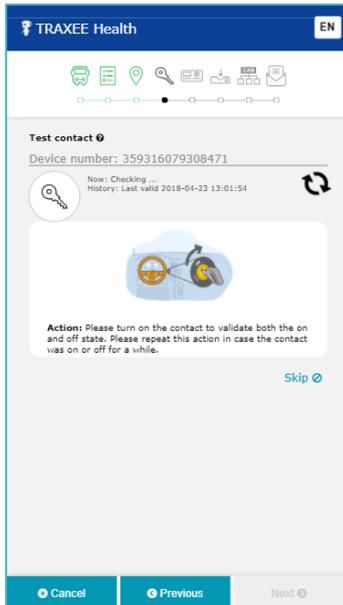
= Não OK



Certifique-se de que testa a ligação do GPS quando o veículo se encontra no exterior (não no interior de uma oficina ou de um armazém).

Certifique-se de que tem cobertura de GPS assegurada o tempo todo. Verifique se recebeu uma boa posição de GPS. Certifique-se disto em cada instalação!

Prima **Seguinte** para prosseguir.



Testar contacto

Estado: ON / OFF



No ecrã de teste de contacto, ligue o estado de contacto (ON > OFF / OFF > ON) para verificar se a alteração foi corretamente atualizada.

Prima **Seguinte** para prosseguir.



Testar tacógrafo

Neste ecrã, pode verificar a ligação do tacógrafo.

 = OK

 = Não OK



No ecrã de teste do tacógrafo, certifique-se de que o estado do contacto está ON.

Prima **Seguinte** para prosseguir.



No caso de um tacógrafo Stoneridge, certifique-se de que este está definido no protocolo "Stoneridge normal".

O protocolo deve ser definido para:

- VDO: Protocolo Continental
- Stoneridge: Protocolo normal

Consulte [Formato D8 Stoneridge](#) para obter mais informações sobre como ajustar o protocolo do tacógrafo (p. 32).



Testar o RDD

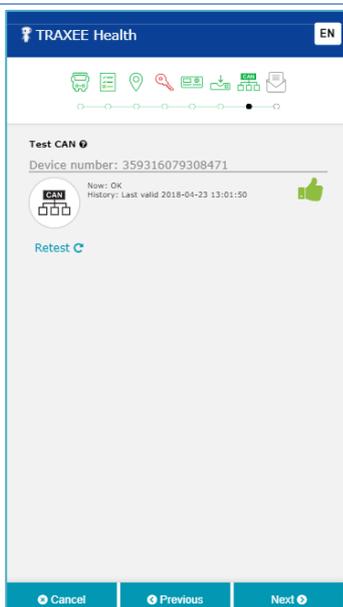
= OK

= Não OK



No ecrã de teste de RDD, certifique-se de que o estado do contacto está ON.

Prima **Seguinte** para prosseguir.



Testar a CAN

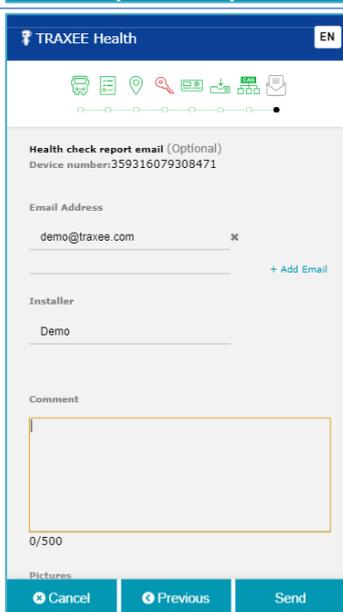
= OK

= Não OK



No ecrã de teste da CAN, certifique-se de que o estado do contacto está ON.

Prima **Seguinte** para prosseguir.



Relatório por e-mail

Por fim, pode enviar o resumo do relatório de saúde para um endereço de email. Se não quiser enviar o relatório, prima **CONCLUIR** na parte inferior para fechar o wizard.

Informação disponível no relatório por email:

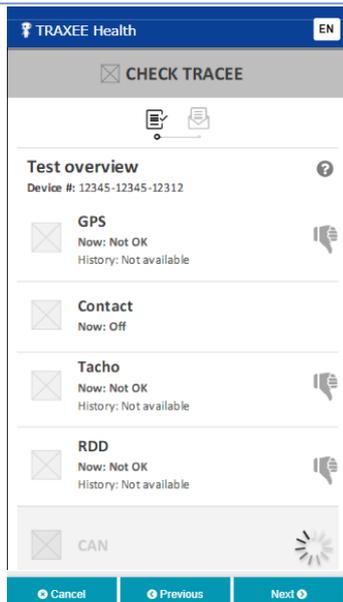
- Resumo do dispositivo
- Resumo da ligação
- Estado atual e histórico das ligações instaladas
- Informações / comentários / imagens adicionais

Introduza um endereço de e-mail e prima **ADICIONAR EMAIL**. Pode introduzir vários endereços de email.

Adicione informações / comentários / imagens adicionais.

Por fim, prima **ENVIAR** na parte inferior.

ANÁLISE DA SAÚDE



Análise do teste: ligações

A análise da saúde apresenta o estado de todas as ligações numa só análise do ecrã de teste.



A análise da saúde apresenta sempre todas as opções, mesmo se uma opção não estiver instalada.

- GPS
- Contacto
- Tâco
- RDD
- CAN



Análise do teste: barra do

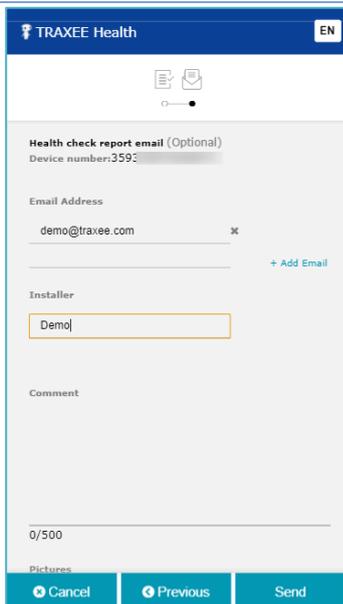
 = OK

 = Não OK

Prima **Seguinte** para prosseguir.

Prima **Anterior** para selecionar outro método de verificação de saúde.

Prima **Cancelar** para voltar para o ecrã de identificação do dispositivo.



Relatório por e-mail

Por fim, pode enviar o resumo do relatório de saúde para um endereço de email. Se não quiser enviar o relatório, prima **CONCLUIR** na parte inferior para fechar o wizard.

Informação disponível no relatório por email:

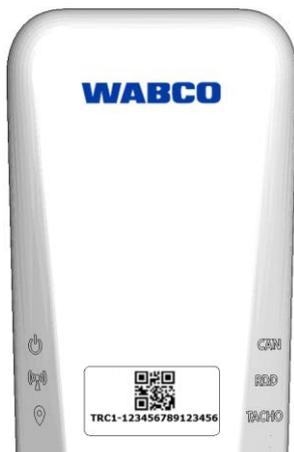
- Resumo do dispositivo
- Resumo da ligação
- Estado atual e histórico das ligações instaladas
- Informações / comentários / imagens adicionais

Introduza um endereço de e-mail e prima **ADICIONAR EMAIL**. Pode introduzir vários endereços de email.

Adicione informações / comentários / imagens adicionais.

Por fim, prima **ENVIAR** na parte inferior.

PASSO 4 - POSIÇÃO DO TRAXEE



- Encontre um lugar adequado para instalar a unidade do TRAXEE debaixo do painel de instrumentos na cabina do veículo.
- Certifique-se de que a parte superior do dispositivo está orientada para o exterior do veículo.
- Ao instalar a unidade TRAXEE, mantenha a área ao redor das antenas livre de metais ou de outras obstruções o máximo possível para evitar perturbação do sinal.



IMPORTANTE

Verifique sempre todas as funcionalidades após cada instalação. **Preste especial atenção à cobertura de GPS.** Certifique-se de que verifica a cobertura de GPS no exterior (não no interior de um hangar, instalações, oficina, etc.), uma vez que as estruturas poderão reduzir a receção do GPS.



- Monte firmemente o dispositivo no seu lugar utilizando braçadeiras de cabos.
- Utilize os orifícios no lado inferior da unidade TRAXEE para fixar as braçadeiras de cabos.
- Os cabos devem ser presos a cerca de 50 mm da unidade TRAXEE.

GLOSSÁRIO

FMS	Interface do sistema de gestão de frotas
TRR	Ligação à terra nos circuitos elétricos
I/O	Entrada / saída
RDD	Transferência de Dados Remota transferência da memória de massa do tacógrafo remota
VBAT	Voltagem da bateria
VDC	Tensão da corrente direta

APÊNDICE I - VISÃO GERAL DA COMPATIBILIDADE DO TACÓGRAFO RDD

Quando encontrar o número de série na lista, verifique a última coluna **CAN 2 (1.4 ->)** na vista geral.

●	Compatível com RDD.
○	Compatível com RDD, mas deve ser ativado primeiro (cf. Ativação VDO (1.3a)).
-	Não compatível com RDD.

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
VDO UNIVERSAL												
-	-	1381-0214203001	1381-0210209003	1381-0210209001					12V	-	250kBd / R=120Ω	●
-	-	1381-2214303001	1381-2210309003	1381-2210309001					24V	● Z2	250kBd / R=120Ω	●
A2C1648490020	1381-7550303001								24V 12V	● Z2	250kBd / R=120Ω	●
-	-	1381-0214203002	1381-0210209004	1381-0210209002					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	●
-	-	1381-2214303002	1381-2210309004	1381-2210309002					24V	● Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	●
A2C1648500020	1381-7550303002								24V	● Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	●
A2C1648470020	1381-4550302001	1381-4214302001	1381-4210309003	1381-4210309001					24V	● Z1	250kBd / R=120Ω	●
A2C1648480020	1381-4550302002	1381-4214302002	1381-4210309004	1381-4210309002					24V	● Z1	250kBd / ohn.R/ w/o R	●
VDO Nach-/Umrüstung & Klein-OEM / Retrofit & Small OEM												
-	-	-	-	-	1381-0050200001	1381-0051000005	1381-0051000004	1381-0051000003 1381-0051000001	12V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	1381-0214203001	1381-0210209003	1381-0050209001					12V	-	250kBd / R=120Ω	●
-	-	-	-	-	1381-1050200002	1381-1051000012	1381-1051000007	1381-1051000004 1381-1051000001	24V	-	250kBd / R=120Ω	●
-	-	1381-1214303003	1381-1210309007	1381-1050309001					24V	-	250kBd / R=120Ω	●
-	-	-	-	-	1381-3050200001	1381-3051000001			12V	●	250kBd / R=120Ω	●
-	-	1381-3214203001	1381-3210209002	1381-3210209001					12V	● Z2	250kBd / R=120Ω	●
-	-	-	-	-	1381-2050300002	1381-2050100010	1381-2050100008	1381-2050100006 1381-2050100005	24V	●	250kBd / R=120Ω	●
-	-	-	1381-2050309002	1381-2050309001					24V	● Z2	250kBd / R=120Ω	●
-	-	-	-	-	1381-1090200002	1381-1081000011	1381-1081000010	1381-1081000007 1381-1081000006	24V	●	250kBd / ohn.R/ w/o R	●
VDO SCHULUNG / TRAINING												
-	-	-	-	-	1381-1050000014	1381-1070000047	1381-1070000042	1381-1070000028 1381-1070100007	24V	-	250kBd / R=120Ω	●
A2C1807590020	1381-4550002004	1381-1214003001	1381-1210009002	1381-1210009001					24V	-	250kBd / R=120Ω	●
A2C1606480020	1381-4550002001								24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	●
-	-	-	1381-1230009001						24V	-	250kBd / R=120Ω	●

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Alexander Dennis												
-	-	-	-	-	1381-1051000019	1381-1051000009	1381-1051000008	1381-1051000006 1381-1051000005	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1055003003	1381-1051009008	1381-1051009003					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1907430020	1381-1511003003								24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
DAF												
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-1050100009 1381-1050100001	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	1381-1051100011 ^{2,3}	1381-1051100010 ^{2,3}	1381-1051100009	1381-1051100004	1381-1051100003	1381-1051100001	24V	-	250kBd / R=120Ω	◦
A2C1704910020 ²	1381-1511303002 ²	1381-1055303001 ²	1381-1051109005 ²	1381-1051109002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	◦
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-2050100007 1381-2050100001	24V	•	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	1381-2050100011 ^{2,3}	1381-2051100010 ^{2,3}	1381-2051100009	1381-2051100004	1381-2051100003	1381-2051100001	24V	•	250kBd / R=120Ω	◦
A2C1704920020	1381-2511303002	1381-2055303001	1381-2051109005	1381-2051109002					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	◦
Dennis Eagle												
-	-	-	-	-	-	1381-1010100011	1381-1010100007	1381-1010100006 1381-1010100005	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	1381-1010100021	1381-1010100012			24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1719930020	1381-1500103003	1381-1014103003	1381-1010109008	1381-1010109003					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
EvoBus												
-	-	-	-	-	1381-1070100035	1381-1070100025	1381-1070100014	1381-1070100010 1381-1070100001	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1074103003 ²	1381-1070109010 ²	1381-1070109002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-1070100018	1381-1070100011 1381-1070100002	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
A2C1680670020 ³	1381-1520104001 ³	1381-1074100001 ³	1381-1070100045 ³ 1381-1070100044 ^{2,3}	1381-1070100042 ³ 1381-1070100043 ^{2,3}	1381-1070100036	1381-1070100026	1381-1070100023	1381-1070100012 1381-1070100003	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1680620020	1381-1520103002	1381-1074103002 ²	1381-1070109009	1381-1070109003					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1680680020	1381-1500103002	1381-1014103002 ²	1381-1010109009	1381-1010109004					24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Fendt (AGCO)												
-	-	-	-	-	1381-0090200002	1381-0090200001			12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1754020020	1381-0500003002	1381-0014203001	1381-0010209002	1381-0010209001					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
Fiat / PSA												
-	-	-	-	-	1381-0111000001				12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1854850020	1381-0531003005	1381-0115003001	1381-0111009005	1381-0111009001					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Ford												
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-0070300001 1381-0070300005 1381-0070300004	12V	-	-	-
-	-	-	-	-	1381-0070300018	1381-0070300012	1381-0070300009		12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	1381-0070309004					12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-0070300017	1381-0070300011	1381-0070300010	1381-0070300006 1381-0070300002	12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	1381-0070309003					12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1680520020	1381-0570303001	1381-0254303003	1381-0250309006	1381-0250309003					12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1648460020	1381-0580303001	1381-0254303004 ²	1381-0250309007 ²						12V	-	125kBd / ohn.R/ w/o R	-

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Hino												
-	-	-	-	-	-	-	1381-1060000006	1381-1060000005 1381-1060000003	24V	-	-	-
-	-	-	-	-	1381-1060000010	1381-1060000008	1381-1060000007		24V	-	250kBd / R=120Ω	•
(Wrightbus)	(Wrightbus)	1381-1074003004	1381-1060009002	1381-1060009001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
Hyundai												
A2C1577410020 ²	1381-0570003002 ²	1381-0254003002	1381-0250009002						12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
Isuzu												
-	-	-	-	-	1381-1050200002	1381-1051000012	1381-1051000007	1381-1051000004 1381-1051000001	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1923000020 ²	1381-1510003002 ²	1381-1054203001	1381-1050209002	1381-1050209001					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1868830020	1381-1510003001	1381-1054203002							24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Iveco + Irisbus												
-	-	-	-	-	-	-	-	1381-0071000003	12V	-	-	-
A2C1751210020 ^a	1381-0522004002 ^a	1381-0075000001 ^a	1381-0070000038 ³ 1381-0071000011 ^{2,3}	1381-0071000010 ³ 1381-0071000009 ^{2,3}	1381-0071000008	1381-0071000007	1381-0071000006	1381-0071000005 1381-0071000002	12V	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-0111100006	1381-0111100004	12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-0110100001 ³	1381-0111100018 ³	1381-0111100015	1381-0111100010	1381-0111100008	1381-0111100005 1381-0111100002	12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1750600020	1381-0532103006	1381-0115103005	1381-0111109008	1381-0111109003					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	1381-0110100002 ³	1381-0111100017 ³	1381-0111100014				12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1750540020	1381-0532103005	1381-0115103004	1381-0111109010	1381-0111109002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1750510020	1381-0532103004	1381-0115103003	1381-0111109009						12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-	1381-1072100015	1381-1072100010	1381-1072100007	1381-1072100003 1381-1072100002	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-1072100014	1381-1072100009	1381-1072100006	1381-1072100004	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750910020	1381-1522103002	1381-1076103002	1381-1072109005	1381-1072109002					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-2072100006	1381-2072100004 1381-2072100002	24V	•	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	1381-2070100002 ³	1381-2070100001 ³	1381-2072100009	1381-2072100008	1381-2072100007	1381-2072100005	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750920020 ²	1381-4522101002 ²	1381-4076101001 ²	1381-4072109003 ²	1381-4072109001					24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750900020	1381-1552103004	1381-1216103004	1381-1212109004	1381-1212109001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750930020	1381-4552101003	1381-4216101001	1381-4212109004	1381-4212109001					24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A2C1750890020	1381-1552103003	1381-1216103003							24V	-	500kBd / R=120Ω	•
A2C1750940020	1381-4552101004	1381-4216101002							24V	•	500kBd / R=120Ω	•

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
King Long Bus												
A2C1977860020 ²	1381-1520003004 ²	1381-1074003002 ²	1381-1070009005 ²	1381-1070009003 ²					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
MAN												
-	-	-	-	-	1381-1051000018	1381-1051000011	1381-1050000012	1381-1050000008 1381-1050000007	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1577460020 ²	1381-1511003002 ²	1381-1055003002 ²	1381-1051009007 ²	1381-1051009002 ²					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	1381-2050000028 ³ 1381-2051000009 ³	1381-2051000008 ³ 1381-2051000007 ³	1381-2051000006	1381-2051000004	1381-2050000027	1381-2050000023 1381-2050000019	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A2C1577480020	1381-2511003002	1381-2055003002	1381-2051009004	1381-2051009001					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	•
Mercedes-Benz												
-	-	-	-	-	-	-	1381-0010000020	1381-0010000017 1381-0010000009	12V	-	-	-
-	-	1381-0014003003 ²	1381-0010009009 ²	1381-0010009004 ²					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-0010000027	1381-0010000023	1381-0010000018	1381-0010000012 1381-0010000010	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-0010000029 ³	1381-0010000028 ³	1381-0010000026	1381-0010000024	1381-0010000022	1381-0010000014 1381-0010000011	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	1381-0010009003 ²					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1989840020	1381-0552003002	1381-0014003004	1381-0010009007	1381-0010009002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-		1381-1070000044	1381-1070000034	1381-1070000024 1381-1070000007	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	1381-1070000055	1381-1070000045	1381-1070000040	1381-1070000025 1381-1070000008	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-1070000041	1381-1070000038	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	1381-2074000001 ³	1381-2070000067 ³ 1381-2070000066 ³	1381-2070000065 ³ 1381-2070000064 ³	1381-2070000063	1381-2070000053	1381-2070000051	1381-2070000046 1381-2070000039	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A3C0053520020	1381-2520003001	1381-2074003001	1381-2070009004	1381-2070009002					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	1381-1014003001 ³	1381-1010009001 ²						24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	1381-2010000021 ³	1381-2010000016 ³	1381-2010000015				24V	•	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1577470020	1381-2502003001	1381-2014003002	1381-2010009005	1381-2010009002					24V	• Z2	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Mitsubishi-FUSO												
-	-	-	-	-	1381-0070100007	1381-0070100005	1381-0070100004	1381-0070100002 1381-0070100001	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1977840020 ²	1381-0520103001 ²	1381-0074103002	1381-0070109003	1381-0070109002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-1070100040	1381-1070100028	1381-1070100024	1381-1070100017 1381-1070100006	24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	1381-1074103005 ²	1381-1070109011	1381-1070109005					24V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Nissan												
A2C1577440020 ^{2,3}	1381-0531004001 ^{2,3}	1381-0105000001 ^{2,3}	1381-0101000002 ^{2,3}						12V	-	-	
A2C1577430020 ²	1381-0531003003 ²	1381-0105003003 ²	1381-0101009005 ²						12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	
-	-	-	-	-	-	1381-1081000012	1381-1081000008	1381-1081000003 1381-1081000001	24V	-	-	-
A2C1577450020 ²	1381-1531003001 ²	1381-1105003001 ²	1381-1101009002 ²	1381-1101009001	1381-1081000016	1381-1081000013 1381-1081000014	1381-1081000009	1381-1081000005 1381-1081000002	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
Renault / Nissan												
-	-	-	-	-	1381-0081000011	1381-0081000008 1381-0081000009	1381-0081000007	1381-0081000005 1381-0081000004	12V	-	-	-
A2C1577420020 ²	1381-0531003002 ²	1381-0105003002	1381-0101009004	1381-0101009000 1381-0101009002					12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	-	1381-0111400008	1381-0111400006	1381-0111400005	1381-0111400003 1381-0111400001	12V	-	-	-
-	-	1381-0115403001	1381-0111409010	1381-0111409004					12V	-	500kBd / with R=2x60Ω	-
-	-	-	-	-	1381-0111400008	1381-0111400006	1381-0111400005	1381-0111400003 1381-0111400001	12V	-	-	-
-	-	1381-0115403002	1381-0111409011	1381-0111409005					12V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
Renault Trucks (1/2)												
-	-	-	-	-	1381-1052300021	1381-1052300013	1381-1052300008 (R deactivated)	1381-1052300005 1381-1052300002 (R deactivated)	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-1052300024 ^{2,3}	1381-1052300023 ^{2,3}	1381-1052300019	1381-1052300012	1381-1052300006 (R deactivated)	1381-1052300004 1381-1052300001 (R deactivated)	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753870020 ²	1381-1512303004 ²	1381-1052303002 ²	1381-1052309009 ²	1381-1052309003 ²					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-	1381-2052300022	1381-2052300012	1381-2052300007 (R deactivated)	1381-2052300005 1381-2052300002 (R deactivated)	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-2050300005 ³ 1381-2052300027 ²	1381-2050300003 ³ 1381-2052300025	1381-2052300019	1381-2052300013	1381-2052300008 (R deactivated)	1381-2052300004 1381-2052300001 (R deactivated)	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753900020	1381-2512303003	1381-2052303004	1381-2052309009	1381-2052309003					24V	• Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-1052300008	1381-1052300005 1381-1052300002	24V	-	250kBd / R zusch.	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-1052300006	1381-1052300004 1381-1052300001	24V	-	250kBd / R zusch.	-
-	-	-	-	-	-	-	1381-2052300007	1381-2052300005 1381-2052300002	24V	•	250kBd / R zusch.	-
-	-	1381-2210300004 ⁴	1381-2050300006 ³ 1381-2052300028 ^{2,3}	1381-2050300004 ³ 1381-2052300026	1381-2052300023	1381-2052300014	1381-2052300008	1381-2052300004 1381-2052300001	24V	•	250kBd / R zusch.	-

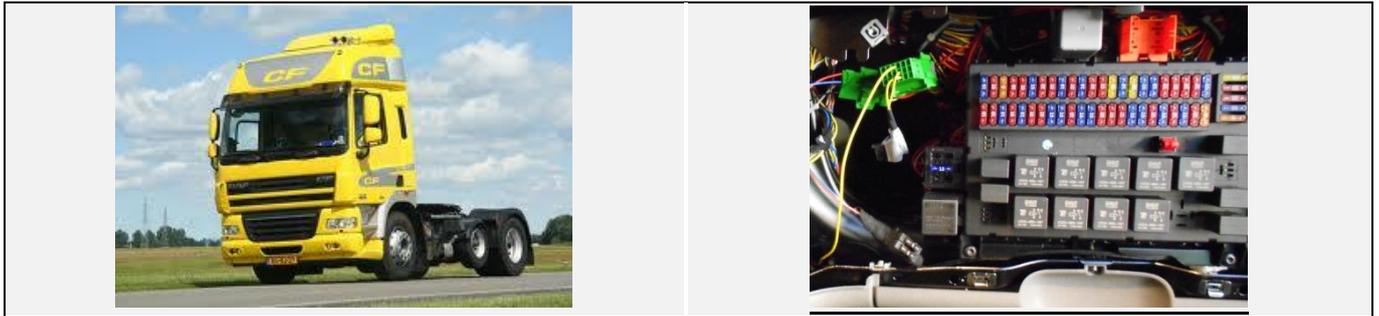
DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Renault Trucks (2/2)												
A2C1753650020	1381-1552303002	1381-1212303002	1381-1212309007	1381-1212309005					24V	-	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753620020	1381-4552301002	1381-4212301002	1381-4212309007	1381-4212309005					24V	• Z1	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753770020	1381-1512303003	1381-1052303003	1381-1052309010 ²						24V	-	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753720020	1381-2512303004	1381-2052303003	1381-2052309010						24V	• Z2	250kBd / R=2x60Ω	•
Scania												
-	-	-	-	-	-	1381-1071400003	1381-1071300004 1381-1071400001		24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	1381-2070400001 ³ 1381-2071400010 ^{2,3}	1381-2071400009 ³ 1381-2071400008 ^{2,3}	1381-2071400006				24V	•	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	1381-1071409001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1589470020 A3C0106160020	1381-4521402002 1381-4521302001	1381-4075402002	1381-4071409004						24V	• Z1	250kBd / R=120Ω	•
A2C1589480020 A3C0106180020	1381-4551402002 1381-4551302001	1381-4215402002							24V	• Z1	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Solaris Bus												
-	-	-	-	-	1381-1070100038	1381-1070100029	1381-1070100020	1381-1070100015 1381-1070100008	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-1070200002				24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1728410020	1381-1520003005	1381-1074203001	1381-1070209002	1381-1070209001					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
Sor Libchavy (Bus CZ)												
-	-	-	-	-	1381-1070000057	1381-1070000048	1381-1070000037	1381-1070000027 1381-1070000013	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1664580020	1381-1520003001	1381-1074003003	1381-1070009006	1381-1070009001					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
Tatra												
-	-	-	-	-	1381-1070000058	1381-1070000050	1381-1070000043	1381-1070000017 1381-1070000012	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1754030020	1381-1520003003	1381-1074003001	1381-1070009004	1381-1070009002					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
Temsa												
-	-	-	-	-	1381-1071000007	1381-1071000005	1381-1070000030	1381-1070000019 1381-1070000011	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1940040020 ²	1381-1521003001 ²	1381-1075003002	1381-1071009004	1381-1071009002	1381-1071000007				24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1940050020 ²	1381-1521003002 ²								24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
VanHool												
-	-	-	-	-	1381-1070000058	1381-1070000049	1381-1070000031	1381-1070000020 1381-1070000010	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1754030020	1381-1520003003	1381-1074003001	1381-1070009004	1381-1070009002	1381-1070000058				24V	-	250kBd / R=120Ω	•
VDL Goup												
-	-	-	-	-	-	-	1381-1050100015	1381-1050100008 1381-1050100005	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	-	1381-1050100017	1381-1050100016	1381-1050100006 1381-1050100003	24V	-	250kBd / R=120Ω	-
-	-	-	-	-	1381-1070100041				24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A2C1907450020	1381-1520103003	1381-1074103004	1381-1070109008	1381-1070109004					24V	-	250kBd / R=120Ω	•

DTCO® 3.0 A2C... Order-No. (SAP)	DTCO® 3.0 Local Product Key	DTCO® 2.2	DTCO® 2.1	DTCO® 2.0a/U1	DTCO® 1.4	DTCO® 1.3a	DTCO® 1.2a	DTCO® 1.2 DTCO® 1.0+a	Volt	ADR	CAN 1 HW (2.0->)	CAN 2 (2.1->)
Volvo Trucks												
-	-	-	-	-	1381-1012000018	1381-1012000011			24V	-	250kBd / R=120Ω	-
A3C0001230020 2,3	1381-1562004001 2,3	1381-1210000001 2,3	1381-1012000020 2,3	1381-1012000019 2,3	1381-1012000017	1381-1012000012	1381-1012000007	1381-1012000003 1381-1012100002	24V	-	250kBd / R=120Ω	•
A3C0001240020 2	1381-1562003001 2	1381-1210003001 2	1381-1012009005 2	1381-1012009002 2					24V	-	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	1381-2012000018	1381-2012000010			24V	•	250kBd / R=120Ω	-
A3C0001270020 2,3	1381-2562004001 2,3	1381-2210000001 2,3	1381-2010000019 2,3 1381-2012000022 2,3	1381-2010000017 2,3 1381-2012000020 2,3	1381-2012000017	1381-2012000011	1381-2012000005	1381-2012000003 1381-2012100001	24V	•	250kBd / R=120Ω	•
A3C0001260020	1381-2562003001	1381-2210003001	1381-2012009005	1381-2012009002					24V	• Z2	250kBd / R=120Ω	•
-	-	-	-	-	-	-	1381-1012000006	1381-1012000004 1381-1012100001	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
A3C0000870020 2,3	1381-2502004001 2,3	1381-2210000002 2,3	1381-2010000020 2,3 1381-2012000023 2,3	1381-2010000018 2,3 1381-2012000021 2,3	1381-2012000019	1381-2012000012	1381-2012000006	1381-2012000004 1381-2012100002	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	-
A2C1790610020 2,3	1381-1550304001 2,3	1381-1210300002 2,3	1381-1012300013 2,3	1381-1012300012 2,3	1381-1012300010	1381-1012300006	1381-1012300003	1381-1012300001 1381-1012100005	24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753890020 2	1381-1502303003 2	1381-1012303003 2	1381-1012309009 2	1381-1012309003 2					24V	-	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1790590020 2,3	1381-2550304003 2,3	1381-2210300003 2,3	1381-2010300002 2,3 1381-2012300011 2,3	1381-2010300001 2,3 1381-2012300010 2,3	1381-2012300008	1381-2012300005	1381-2012300002	1381-2012300001 1381-2012100005	24V	•	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753920020 2	1381-2502303003 2	1381-2012303003	1381-2012309009	1381-2012309003					24V	• Z2	250kBd / ohn.R/ w/o R	•
A2C1753690020	1381-1562303002	1381-1232303002	1381-1232309007	1381-1232309005					24V	-	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753660020	1381-4562301002	1381-4232301002	1381-4232309007	1381-4232309005					24V	•	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753810020	1381-1502303004	1381-1012303002	1381-1012309010 2						24V	-	250kBd / R=2x60Ω	•
A2C1753790020	1381-2502303004	1381-2012303002	1381-2012309010						24V	•	250kBd / R=2x60Ω	•
VW												
-	-	-	-	-	-	-	1381-0121200001	1381-0061200002 1381-0061200001	12V	-	-	-
-	-	-	-	-	1381-0121000014	1381-0121000007	1381-0121000006	1381-0061000008 1381-0061000006	12V	-	500kBd / with R=2x1,3kΩ	-
A3C0023720020	1381-0621003001	1381-0125003004	1381-0121009009	1381-0121009002					12V	-	500kBd / with R=2x1,3kΩ	•
-	-	-	-	-	1381-0120000019	1381-0120000012	1381-0120000008	1381-0120000006 1381-0120000001	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	-	1381-0120009003 1381-0121009003 2	1381-0121000015	1381-0121000008	1381-0121000003		12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	-
-	-	-	1381-0120000021	1381-0120000020 2,3	1381-0120000018	1381-0120000013	1381-0120000011	1381-0120000007 1381-0120000002	12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
tdb	tdb	1381-0125003003 1381-0125003005 2	1381-0121009007 1381-0121009010 2	1381-0120009002 1381-0121009004 2	1381-0121000016	1381-0121000009	1381-0121000005		12V	-	500kBd / ohn.R/ w/o R	•
Wrightbus												
A2C1719950020	1381-1520003002	1381-1074003004							24V	-	250kBd / R=120Ω	•

APÊNDICE II - INSTALAÇÃO ESPECÍFICA DO CAMIÃO



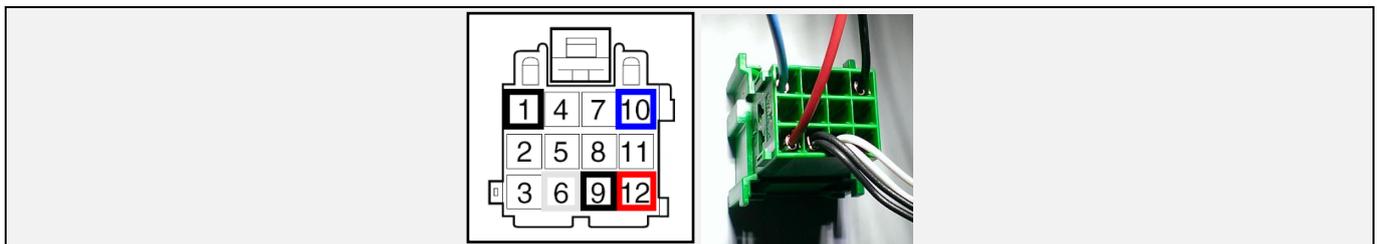
As informações contidas neste documento são baseadas nas informações do fabricante. As informações são confidenciais e podem apenas ser utilizadas para o efeito para o qual foi destinado e estabelecido. A WABCO não pode garantir que as informações contidas neste documento estão livres de erros. A WABCO não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos, diretos ou indiretos, resultantes da utilização destas informações. As informações permanecem propriedade da WABCO ou do legítimo proprietário em todos os momentos.



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)		12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)		1		
+15 (Após contacto)		10	Instalar fusível adicional	
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .	
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	4

FMS



Peças adicionais

PARTE	NÚMERO DA PEÇA DAF	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	1315076	
CONECTOR FMS padrão NOVO TIPO	1312605	

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	A098	17	Fusível 41 ou instalar fusível	A098
-31 (Terra)	A098	1		
+15 (Após contacto)	A098	18	Instalar fusível	
CAN / RDD				
CAN-H	A098	10	Remover a resistência	A098
CAN-L	A098	11	Remover a resistência	
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	A098

Conector A098 verde



ligações	CONECTOR	PINO	FIO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL					
+30 (24V)	Parafuso M4	-	VERMELHO	Utilizar adicional fusível	1
-31 (Terra)	Parafuso M6	-	BRANCO		
+15 (Após contacto)	Parafuso M6	-	VERMELHO	Utilizar adicional fusível	
CAN / RDD					
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.			
RDD CAN-L					
BRAÇADEIRA DA CAN					
CAN-H	BLOQUEIO DE DISTRIBUIÇÃO DA CAN				3
CAN-L					
TÂCO					
Tâco (D8)	X2	5	AZUL	3225	TC

Ligações de energia

Por baixo do painel de instrumentos no lado do copiloto, pode encontrar algumas ligações de parafusos. As tensões +24V, +24V após contacto e os fios de ligação à terra podem ser ligados aqui.

Antes de soltar os parafusos, certifique-se de que a ignição está OFF.

Os fios precisam de ser protegidos por fusíveis dentro de 10 cm destas ligações de parafusos.

A DAF aconselha 3 conectores em anel, no máximo, por ligação de parafusos.

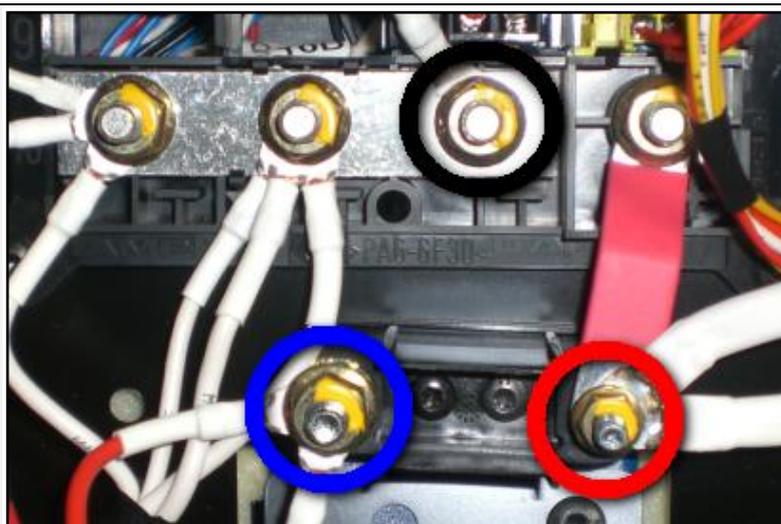


Figura 1 = Ligações de energia

DAF CF (2001-2013)

Peças adicionais

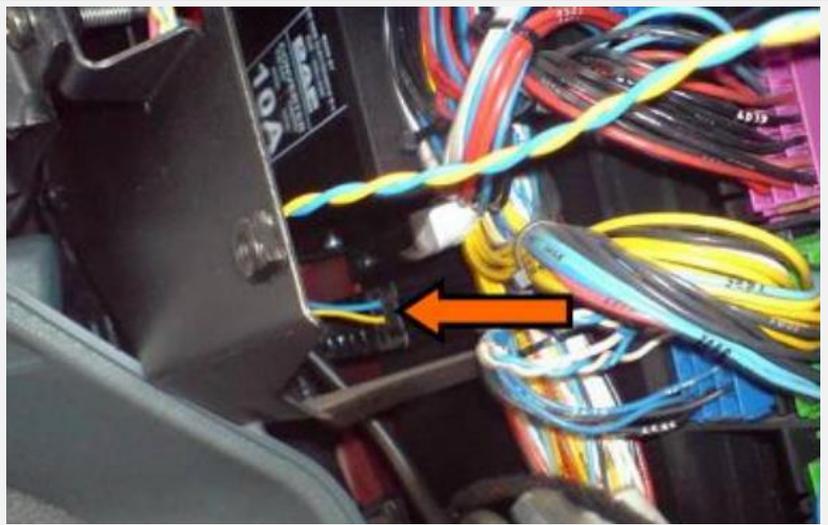
Para efetuar as ligações da CAN e do tacógrafo, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões DAF local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA DAF	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	X	

BRAÇADEIRA DA CAN

Na parte inferior esquerda da caixa de fusíveis, encontra o Bloqueio de distribuição CAN bus. Ligue a CAN CLAMP a qualquer um dos fios azul ou amarelo.

- CAN HIGH: AZUL
- CAN LOW: AMARELO



Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

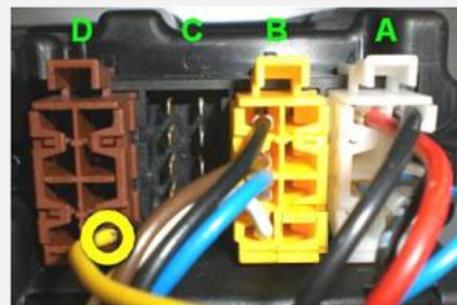


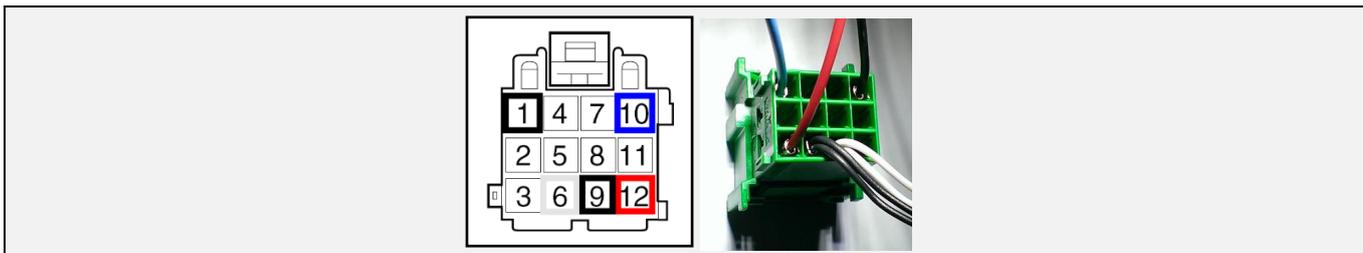
Figura TC - Ligação do tacógrafo



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	A138	12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	A138	1		
+15 (Após contacto)	A138	10	Instalar fusível adicional	
CAN / RDD				
CAN-H	A138	6		FMS
CAN-L	A138	9		
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	TC

FMS



PARTE	NÚMERO DA PEÇA DAF	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	1315076	
CONECTOR FMS padrão NOVO TIPO	1312605	

BRAÇADEIRA DA CAN

- CAN HIGH: VERMELHO
- CAN LOW: AMARELO

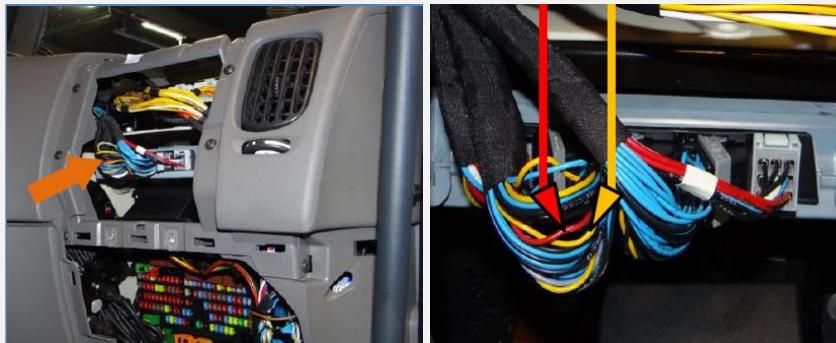


Figura 3 - Conector CAN

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

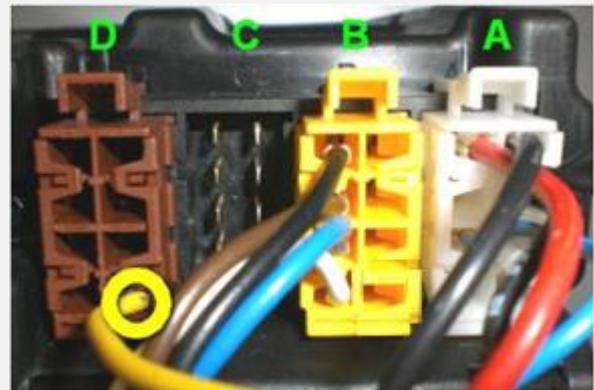


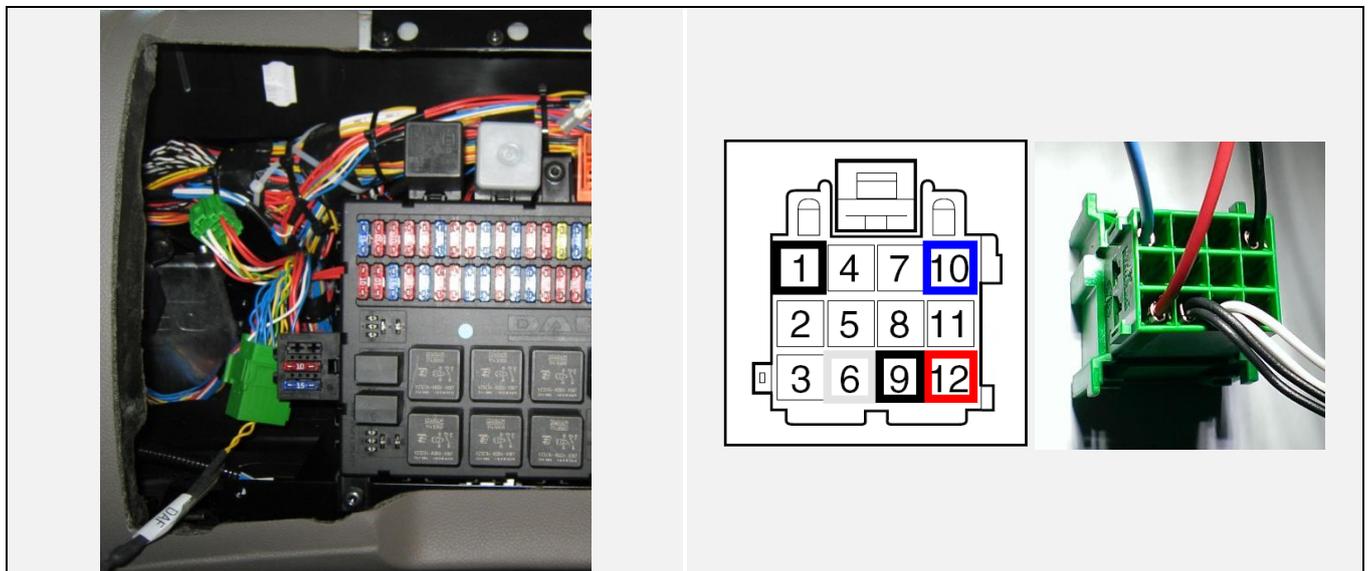
Figura TC - Ligação do tacógrafo



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)		12	Instalar adicional fusível	FMS
-31 (Terra)		1		FMS
+15 (Após contacto)		10	Instalar adicional fusível	FMS
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		FMS
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	4

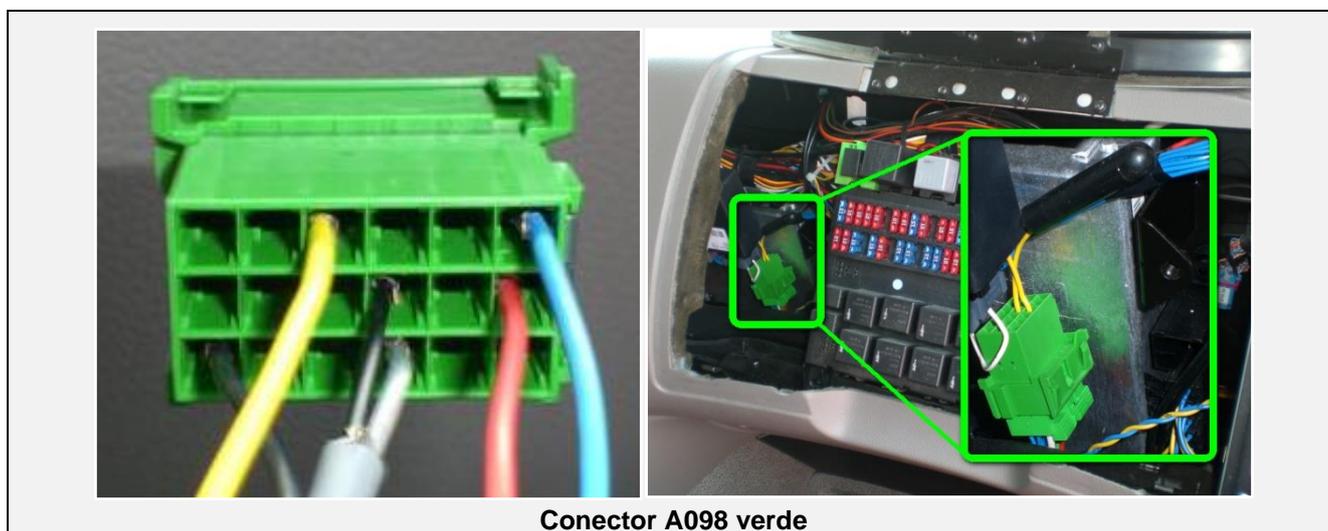
FMS



DAF XF 95/105 (1997-2013)
LIGAÇÕES PARA O CONECTOR A098

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	A098	17	Fusível 41 ou instalar fusível	A098
-31 (Terra)	A098	1		A098
+15 (Após contacto)	A098	18	Instalar fusível	A098
CAN / RDD				
CAN-H	A098	10	Remover a resistência	A098
CAN-L	A098	11	Remover a resistência	A098
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	A098

Conector A098 verde



ligações	CONECTOR	PINO	FIO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL					
+30 (24V)	Parafuso M4	-	VERMELHO	Utilizar adicional	fusível
-31 (Terra)	Parafuso M6	-	BRANCO		1
+15 (Após contacto)	Parafuso M6	-	VERMELHO	Utilizar adicional	fusível
CAN / RDD					
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.			
RDD CAN-L					
BRAÇADEIRA DA CAN					
CAN-H	BLOQUEIO DE DISTRIBUIÇÃO DA CAN				3
CAN-L					
TÂCO					
Tâco (D8)	X2	5	AZUL	3225	TC

Ligações de energia

Por baixo do painel de instrumentos no lado do copiloto, pode encontrar algumas ligações de parafusos. As tensões +24V, +24V após contacto e os fios de ligação à terra podem ser ligados aqui.

Antes de soltar os parafusos, certifique-se de que a ignição está OFF.

Os fios precisam de ser protegidos por fusíveis dentro de 10 cm destas ligações de parafusos.

A DAF aconselha 3 conectores em anel, no máximo, por ligação de parafusos.

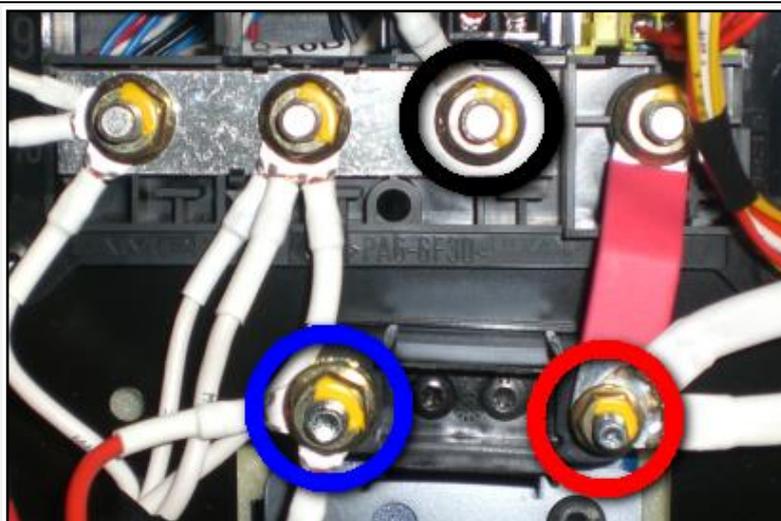


Figura 1 = Ligações de energia

DAF XF 95/105 (1997-2013)

BRAÇADEIRA DA CAN

Na parte inferior esquerda da caixa de fusíveis, encontra o Bloqueio de distribuição CAN bus. Ligue a CAN CLAMP a qualquer um dos fios AZUL ou AMARELO.

- CAN HIGH: AZUL
- CAN LOW: AMARELO

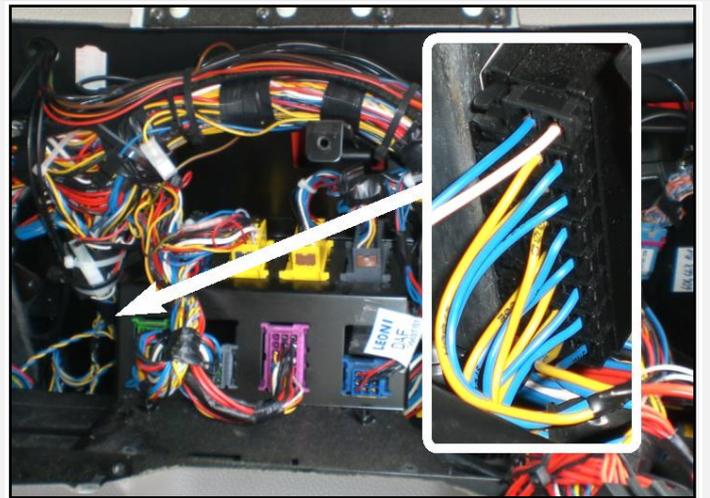


Figura 3

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

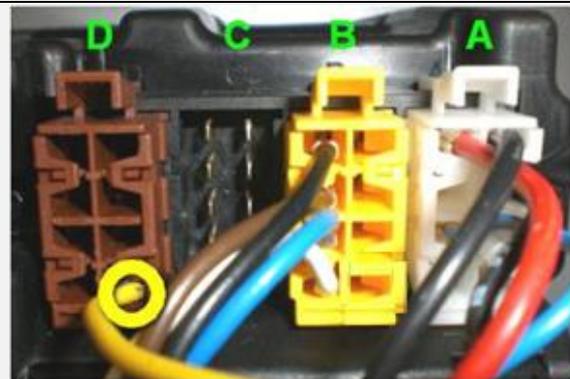


Figura 4 - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

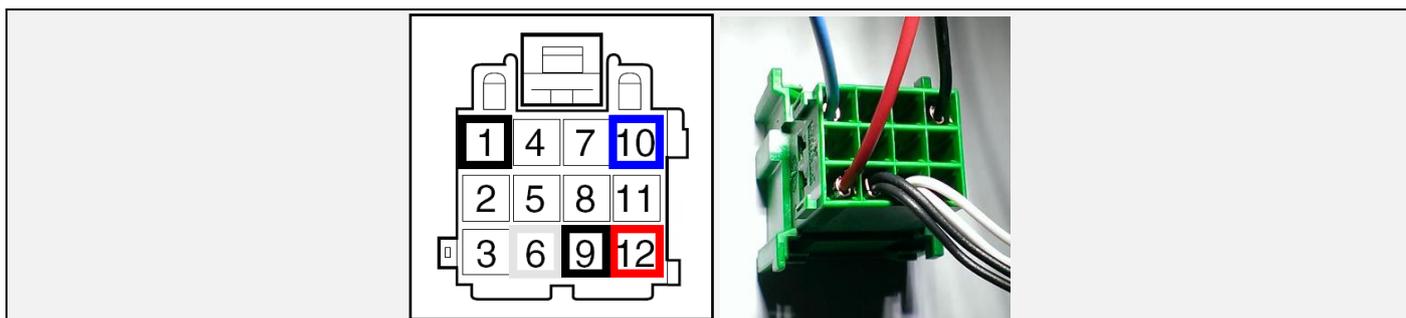
Para efetuar as ligações ao conector A098, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões DAF local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA DAF	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	1315076	
CONECTOR FMS padrão NOVO TIPO	1312605	



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)		12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)		1		
+15 (Após contacto)		10	Instalar fusível adicional	
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	A098



Peças adicionais

PARTE	NÚMERO DA PEÇA DAF	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	1315076	
<u>CONECTOR FMS padrão</u> <u>NOVO TIPO</u>	<u>1312605</u>	

LIGAÇÕES PARA O CONECTOR A098

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	A098	17	Fusível 41 ou instalar fusível	A098
-31 (Terra)	A098	1		
+15 (Após contacto)	A098	18	Instalar fusível	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
BRAÇADEIRA DA CAN				
CAN-H		13	Vermelho	
CAN-L		4	Amarelo	
TÂCO				
Tâco (D8)	A098	9	Fio 3225	A098



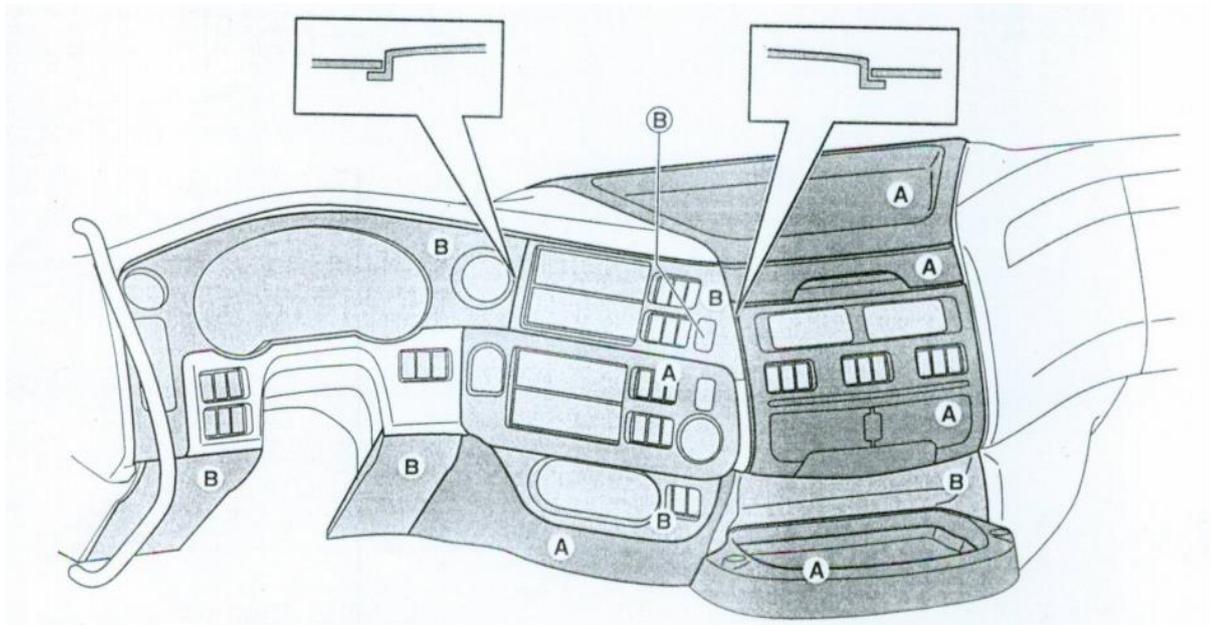
Figura 4 - Conector A098 verde



Os conectores FMS e A098 também podem ser encontrados atrás de um módulo à esquerda ou sob o painel de fusíveis.

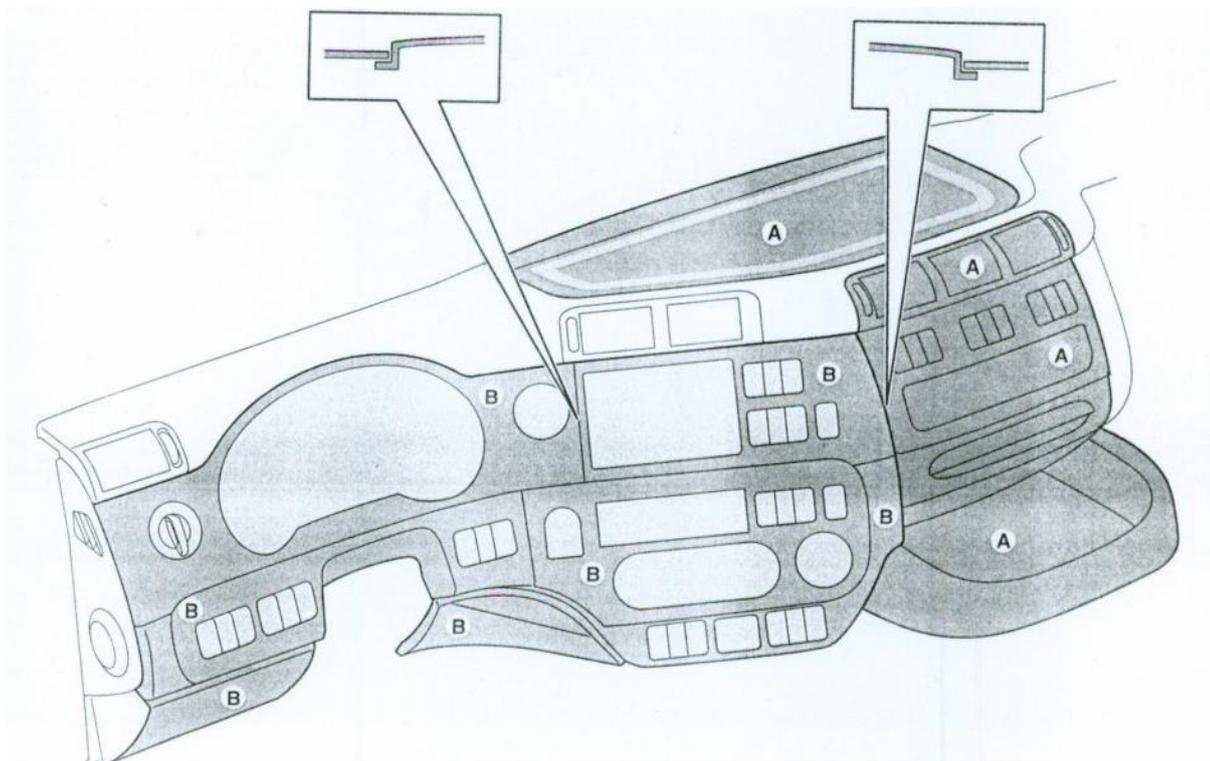
DAF XF-CF EURO 6

Série XF



Os painéis de instrumentos são apertados com parafusos (A) e com mecanismos de clique (B).

Série CF



Os painéis de instrumentos são apertados com parafusos (A) e com mecanismos de clique (B).

DAF XF-CF EURO 6

BRAÇADEIRA DA CAN

- CAN HIGH: VERMELHO
- CAN LOW: AMARELO



Ano de construção: 2002 - 2007



LIGAÇÕES

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	ST14	21	Instalar fusível adicional	1 & 2
-31 (Terra)	ST14	17		
+15 (Após contacto)	ST14	11	Instalar fusível adicional	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
BRAÇADEIRA DA CAN				
CAN-H	J2 / ST05		Ligar ao fio BRANCO	3 (J2)
CAN-L	J2 / ST05		Ligar ao fio VERDE	4 (ST05)
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco D	8	Ligar ao tacógrafo	TC



Figura 1 - Conector ST14

O conector ST14 amarelo pode ser encontrado por baixo do painel inicial do passageiro no lado direito.

Interruptor de bateria automático

Se a tensão +30 (24V) descer após alguns minutos, o caminhão está equipado com um interruptor de bateria automático. Nesse caso, deverá tentar encontrar um +30 na linha de fusíveis PRETO ou VERMELHO.



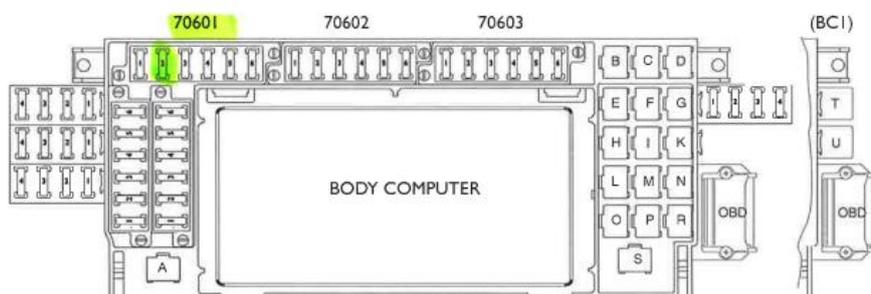
STRALIS AT/AD EURO 4/5

ELEKTRIK/ELEKTRONIK

STEUERGERÄT SICHERUNGSKASTEN / SCHÜTZE

766111 SICHERUNGEN

Abb. 149



164308

Schwarzer Sicherungskasten (70601)

Bez.	Funktion	Durchsatz (A)	Klemme
1	Klemme 15 für Klimaanlage / Vorfilterbeheizung / Radio 24V	5	+15
2	Wärmehalteplatte + Kühlschrank/ BM / Diagnosestecker / OBD/POTR-Steckverbinder (BC2)	10	+Batt
3	Fahrtenschreiber / IC / Zentralverriegelung (Fernbedienung)	5	+Batt
4	SWI/IVTM (BC2)	3	+30
5	Zigarettenanzünder - Abspanner 24V/12V / Radio 24V	20	+30
6	Fahrerhaus gekippt / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter vorhanden / Magnetventil "Shut off" / Leuchtweitenregelung	10	+15

IVECO STRALIS I

BRAÇADEIRA DA CAN



Na parte traseira do painel de fusíveis, encontra o conector J2, onde pode ligar a CAN CLAMP.

- **CAN HIGH: BRANCO - PINO 3 Iveco**
- **CAN LOW: VERDE - PINO 4 Iveco**

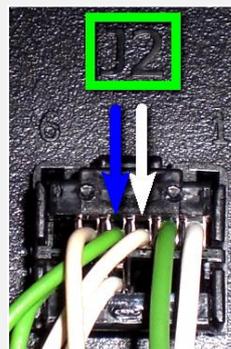


Figura 3 - Conector CAN J2

O conector ST05 pode ser encontrado na parte inferior do lado do copiloto.

- **CAN HIGH: BRANCO - PINO 2 & 4**
- **CAN LOW: VERDE - PINO 1 & 3**



Figura 4 - Conector CAN ST05

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

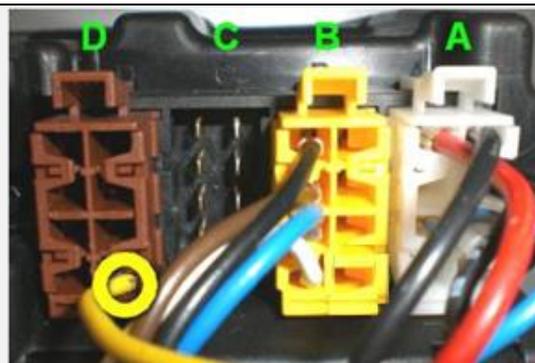


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Iveco local. Na maioria dos casos, os conectores ST14 e ST40 já se encontram presentes no camião.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA IVECO	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	4120 0695	

IVECO STRALIS II & HI-WAY

IVECO STRALIS II & HI-WAY



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

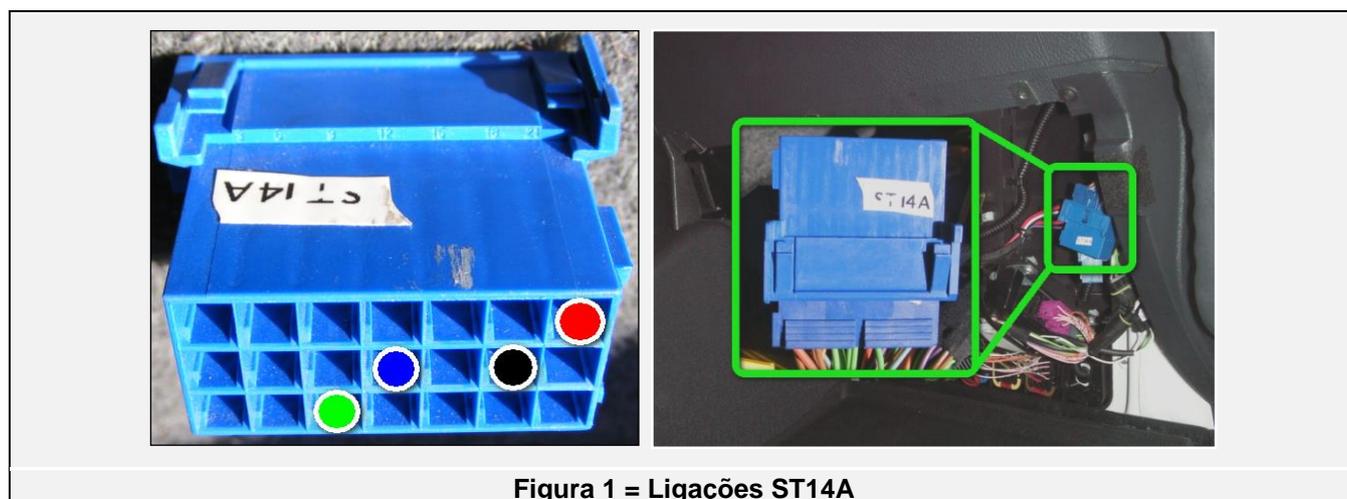
ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	86131	12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	86131	1		
+15 (Após contacto)	86131	10	Instalar fusível adicional	
CAN / RDD				
CAN-H	86131	6		FMS
CAN-L	86131	9		
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

FMS

Pode ser encontrada atrás do rádio.

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	ST14A	21 ou 6	segundo esquerda fusível da	ST14A
-31 (Terra)	ST14A	17		
+15 (Após contacto)	ST14A	11	Fusível automático	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
BRAÇADEIRA DA CAN				
CAN-H			Ligar ao fio BRANCO	4 (J2) / 5 (ST05)
CAN-L			Ligar ao fio VERDE	
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8		TC
	ST07B	9	Fio 5149	

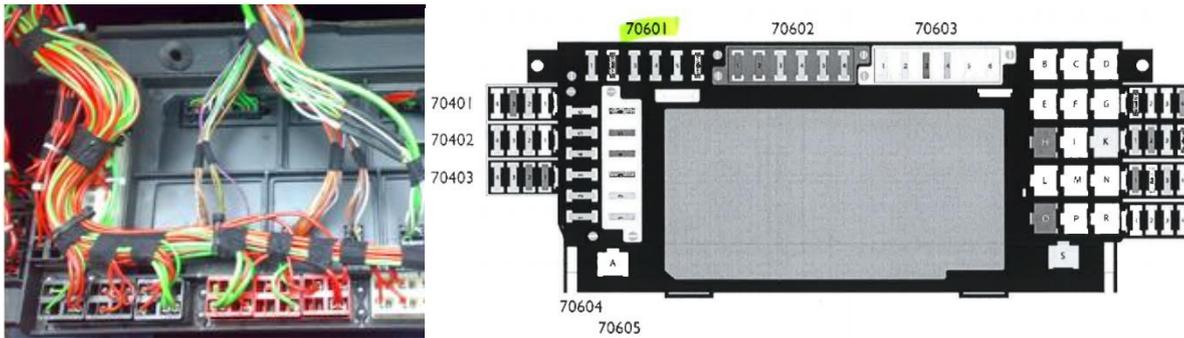
ST14A



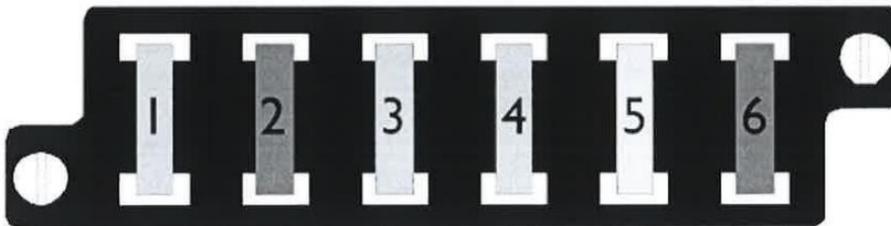
IVECO STRALIS II & HI-WAY

Interruptor de bateria automático

Se a tensão +30 (24V) descer após alguns minutos, o caminhão está equipado com um interruptor de bateria automático. Nesse caso, deverá tentar encontrar um +30 na linha de fusíveis PRETO ou VERMELHO.



Schwarzer Sicherungskasten 70601



Bezug.	Beskrivelse	
1 (5A)	Klemme 15 für Klimaanlage / Zusatzheizung / beheizter Vorfilter / Radio 24V / Fernschalter weiße - rote Lichter	+15
2 (7,5A)	Speisenwärmer + Kühlschranks / BM / OBD / FMS-Stecker	+Batt
3 (7,5A)	Fahrtenschreiber / IC / Toll Collect / Zentralverriegelung (Fernbedienung) / UTP	+Batt
4 (5A)	SWI / IVTM	+30
5 (20A)	Steckdose 24V / Spannungssenkung 24 V / 12 V / Radio 24 V	+30
6 (10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe	+15
6 (Hi Road-Street)(10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe / Scheinwerfereinstellung	

IVECO STRALIS II & HI-WAY

BRAÇADEIRA DA CAN



Atrás do painel de fusíveis, encontra o conector J2. Ligue os fios da CAN aqui.

- **CAN HIGH: BRANCO - PINO 3 IVECO**
- **CAN LOW: VERDE - PINO 4 IVECO**

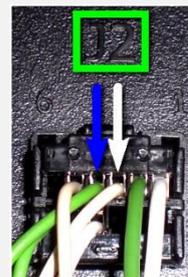


Figura 4 - Conector CAN J2

O conector ST05 pode ser encontrado na parte inferior do lado do copiloto.

- **CAN HIGH: BRANCO - PINO 2 & 4**
- **CAN LOW: VERDE - PINO 1 & 3**



Figura 5 - Conector CAN ST05

Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

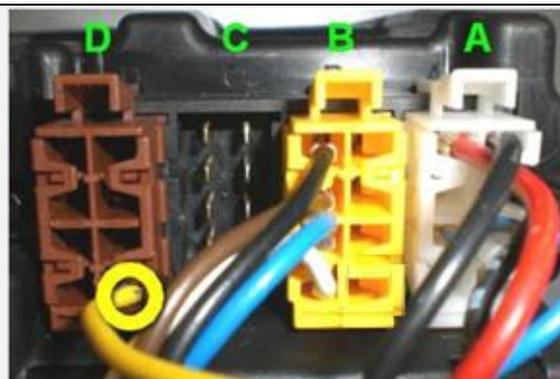
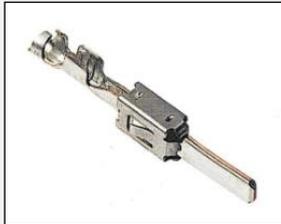


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Iveco local. Na maioria dos casos, o conector ST14A já se encontra presente no camião.

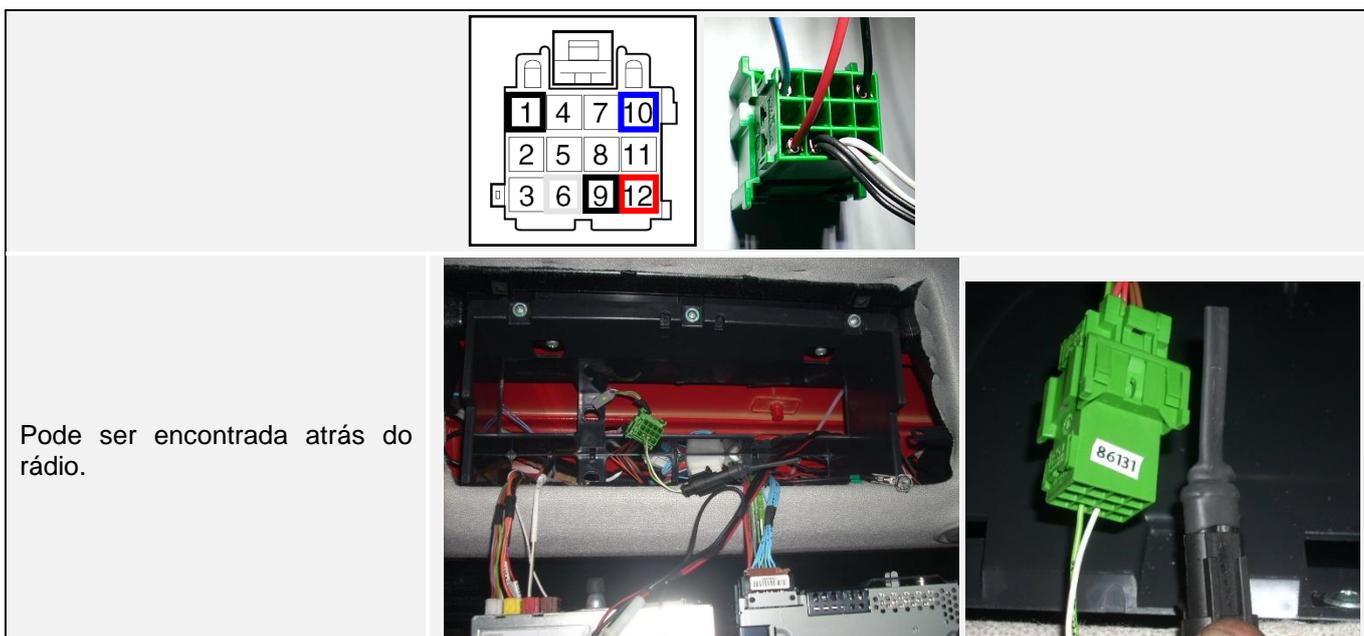
PARTE	NÚMERO DA PEÇA IVECO	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	4120 0695	



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

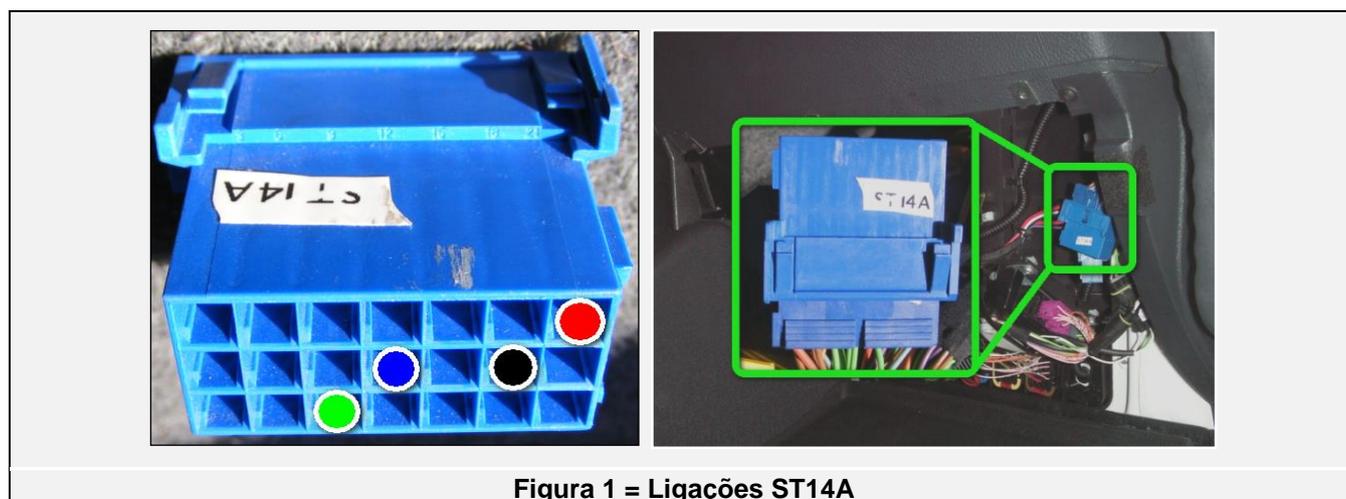
ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	86131	12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	86131	1		
+15 (Após contacto)	86131	10	Instalar fusível adicional	
CAN / RDD				
CAN-H	86131	6		FMS
CAN-L	86131	9		
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

FMS



ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	ST14A	21 ou 6	segundo esquerda fusível da	ST14A
-31 (Terra)	ST14A	17		
+15 (Após contacto)	ST14A	11	Fusível automático	
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.	
RDD CAN-L				
CANcliQ				
CAN-H			Ligar ao fio BRANCO	6 (IVECO Hi-way 2016+)
CAN-L			Ligar ao fio VERDE	
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8		TC
	ST07B	9	Fio 5149	

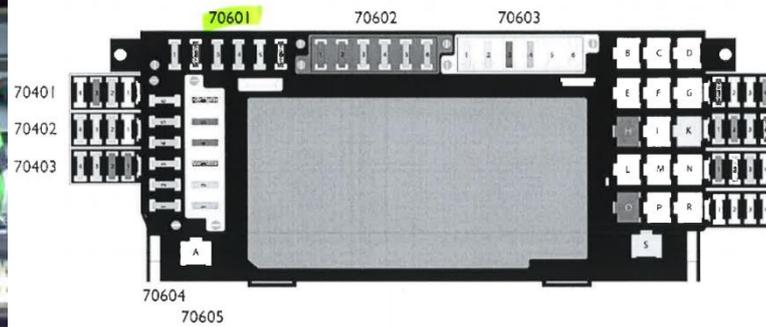
ST14A



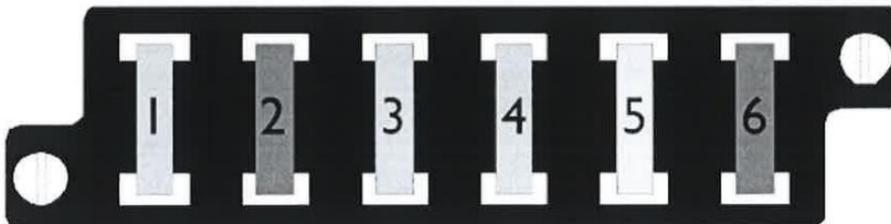
IVECO HI-WAY (> 2016)

Interruptor de bateria automático

Se a tensão +30 (24V) descer após alguns minutos, o caminhão está equipado com um interruptor de bateria automático. Nesse caso, deverá tentar encontrar um +30 na linha de fusíveis PRETO ou VERMELHO.



Schwarzer Sicherungskasten 70601



Bezug.	Beskrivelse	
1 (5A)	Klemme 15 für Klimaanlage / Zusatzheizung / beheizter Vorfilter / Radio 24V / Fernschalter weiße - rote Lichter	+15
2 (7,5A)	Speisenwärmer + Kühlschrank / BM / OBD / FMS-Stecker	+Batt
3 (7,5A)	Fahrtenschreiber / IC / Toll Collect / Zentralverriegelung (Fernbedienung) / UTP	+Batt
4 (5A)	SWI / IVTM	+30
5 (20A)	Steckdose 24V / Spannungssenkung 24 V / 12 V / Radio 24 V	+30
6 (10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe	+15
6 (Hi Road-Street)(10A)	Gekipptes Fahrerhaus / Trockner / Wasser im Kraftstofffilter / Beheizbare Windschutzscheibe / Scheinwerfereinstellung	

IVECO HI-WAY (> 2016)

CANcliQ (Iveco Hi-Way 2016+)



Remova a cobertura do painel de instrumentos inferior. Os fios CAN encontram-se localizados perto da ECU inferior. O conector azul pode ser encontrado no lado direito da ECU.

- **CAN HIGH: BRANCO - IVECO**
- **CAN LOW: VERDE - IVECO**

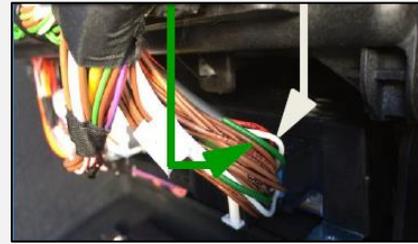


Figura 6 - Conector CAN J1939

Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

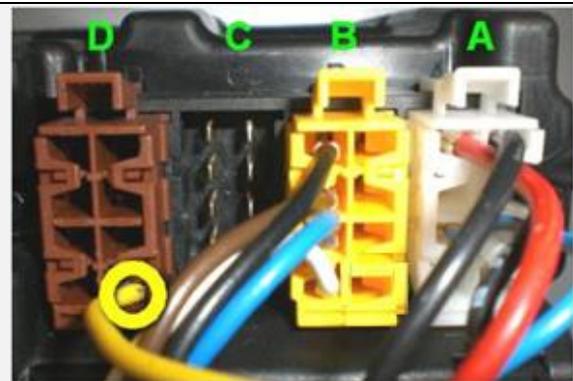


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Iveco local. Na maioria dos casos, o conector ST14A já se encontra presente no camião.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA IVECO	FIGURA
PINO DE CONTACTO MACHO	4120 0695	

	<p>Ano de construção: 2000 - 2007</p>
---	---------------------------------------

LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL

ligações	CONECTOR	PINO	FIO N.º	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL					
+30 (24V)	Painel de fusíveis	91		Instalar adicional fusível	1
-31 (Terra)	Chassis				1
+15 (Após contacto)	Painel de fusíveis	94		Instalar adicional fusível	1
CAN / RDD					
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS Cf. Instruções de trabalho da MAN 567502	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW)			
RDD CAN-L		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.			
BRAÇADEIRA DA CAN					
CAN-H	A 403X1	14		AZUL / VERMELHO	3
CAN-L	A 403X1	15		AZUL / BRANCO	3
TÂCO					
Tâco (D8)	Tâco	D8			TC

Ligações de energia

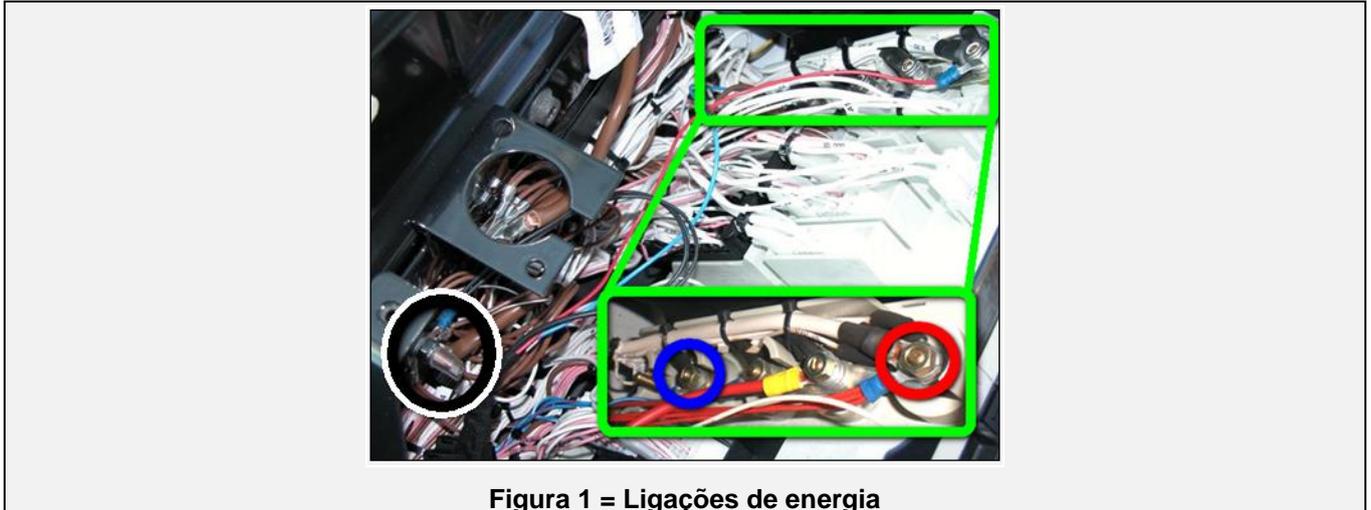


Figura 1 = Ligações de energia

Peças adicionais

Para efetuar as ligações da FMS, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões MAN local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MAN	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	07.912.010.222	

BRAÇADEIRA DA CAN

No lado esquerdo do painel de fusíveis, encontra o conector A 403X1 branco. Aqui, pode ligar a CAN CLAMP aos fios AZUL - BRANCO e AZUL - VERMELHO:

- CAN HIGH: AZUL - VERMELHO
- CAN LOW: AZUL - BRANCO



Figura 3 - Conector CAN

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

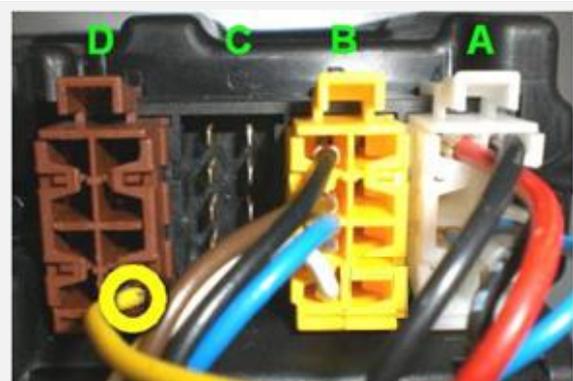


Figura TC - Ligação do tacógrafo



- Home
- Introduction
- Repair and maintenance
 - Repair and maintenance
 - Vehicle-specific information**
 - Engine-specific information
 - Workshop Equipment
 - Approved service products
 - Training
 - Technical drawings
 - MAN Service Documentation
- Diagnostic
- Information
- Webshop
- Support
- Standard Navigation
- My profile

Home > Repair and maintenance > Repair and maintenance > Vehicle-specific information

Technische Informationen

Hier werden Ihnen alle Technischen Informationen zu Ihren Filterkriterien angezeigt.

Bitte klicken Sie auf die auf die gewünschte Technische Information, um sie als PDF-Datei zu öffnen. In der Ergebnisliste haben Sie weiterhin folgende Möglichkeiten: Einschränken der Suchergebnisse, Ändern der angezeigten Ergebnisse pro Seite, Blättern in den Ergebnisseiten bei vielen Treffern, Umstellen der Sprache der Suchergebnisse. Bitte beachten Sie: die Technische Information in der gewünschten Sprache nicht vorhanden, wird Ihnen ihre Profilsprache oder die deutschsprachige Version angezeigt.

Downloads

- Sicherheitshinweise

Suchergebnis: Service Informationen

FIN/Fahrzeugnummer

Service-Informationen für die Produktgruppen(n).
Alle Produktgruppen ▶ ändern

Suchergebnisse einschränken
Geben Sie eine Nummer oder ein Stichwort ein.

▶ Einschränkung aufheben

Datum	Nummer und Vorschautext	Sprache
30.09.2015	567502 TGS, TGX with customer-specific control module 2.1: If a third-party telematics system has been connected and the tachograph data cannot be transferred via remote download, connect the third-party telematics system directly to the tachograph and remove MAN genuine software.	English ▼

MAN Truck & Bus AG
 Technical Information



Information sheet type	Work instruction	Number: 567502
Publication	30/09/2015	
Valid	<ul style="list-style-type: none"> As of publication until withdrawn or replaced Worldwide 	
Vehicle(s) affected	TGS, TGX with customer-specific control module 2.1	
Topic	Remote download may not work if a third-party telematics system is connected.	
Component(s) affected	Customer-specific control module 2.1, tachograph	
Work to be completed	In the event of a complaint	
Link(s)	5675AR	
Problem	If a telematics system other than that offered by MAN ("third-party telematics system") is being used, it is possible that the tachograph data cannot be transferred via remote download.	
Cause	The third-party telematics system has the same cycle (transfer time rate) as customer-specific control module 2.1.	
Remedy	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Connect the third-party telematics system directly to the tachograph in accordance with the manufacturer's instructions (manufacturer of the third-party telematics system). ⇒ Then remove MAN genuine software 81.25890-7775 (function parameter set 81.25890-3668). 	

This Information sheet is available on the Internet (MAN After Sales Portal).
 This Information sheet will also be made available to the MAN service organisation on the MAN Intranet/Extranet.
 This Technical Information sheet applies in addition to as well as in conjunction with the standard service documents (Operator's Manual, repair and maintenance instructions, etc.) as well as the generally applicable regulations concerning warranty, workshop processes, etc.
 Issued by: SASPC

567502en
 Page 1 of 2

Conversion data file You can order the conversion data file using MAN-cats.
 Select the following menu items in the main menu of MAN-cats:
 MAN-cats II:

- Vehicle programming
- Online application for a conversion file
- Order function packages
- Remote download
- external remote download
- Remove software package

Remove MAN genuine software 81.25890-7775
 (function parameter set 81.25890-3668).
 MAN-cats II version required: 14.01.00 (or higher)

MAN-cats III:

- Vehicle configuration/vehicle model
- Tractor vehicle
- Order with vehicle (conversion data file)
- Conversion data file order
- Order MAN Genuine Software
- Software packages
- Remote download
- external remote download
- Remove package

Remove MAN genuine software 81.25890-7775
 (function parameter set 81.25890-3668).
 MAN-cats III version required: Diagnostic package 15.33 (or higher)

71302en, Supplement 6
 Page 8 of 10

• Remote download without on-board telematics module

Function parameter set	Description	Functional description
81.25890-3668	Remote download via customer-specific control module	Reading out tachograph data (remote download) is also possible without having fitted an on-board telematics module by means of an external telematics unit (via the body interface). Requirement: <ul style="list-style-type: none"> • Customer-specific control module Step 2.1 (81.25816-7008) or higher has been fitted. • Body CAN is not connected to the RDL-compatible tachograph: <ul style="list-style-type: none"> If cable harness 81.25459-5504 is fitted: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ No changes necessary. There is no connection between the body CAN and RDL-compatible tachograph. If cable harness 81.25458-5324 is fitted: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Disconnect connections C/5 and C/7 on the RDL-compatible tachograph.

Function parameter set 81.25890-3668 is also available as a software package and can be ordered using MAN-cats (direct order):

Function parameter set	MAN genuine software
81.25890-3668	81.25890-7775 "Tachograph read-out in vehicles with control unit for external data exchange"

MAN TGX-TGS-TGM-TGL (EURO 6)

MAN TGX-TGS-TGM-TGL



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X5080/ST	12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	X5080/ST	1		FMS
+15 (Após contacto)	X5080/ST	10	Instalar fusível adicional	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X5080/ST	6		FMS
CAN-L	X5080/ST	9		FMS
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS Cf. Instruções de trabalho da MAN 567502	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW)		
RDD CAN-L		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

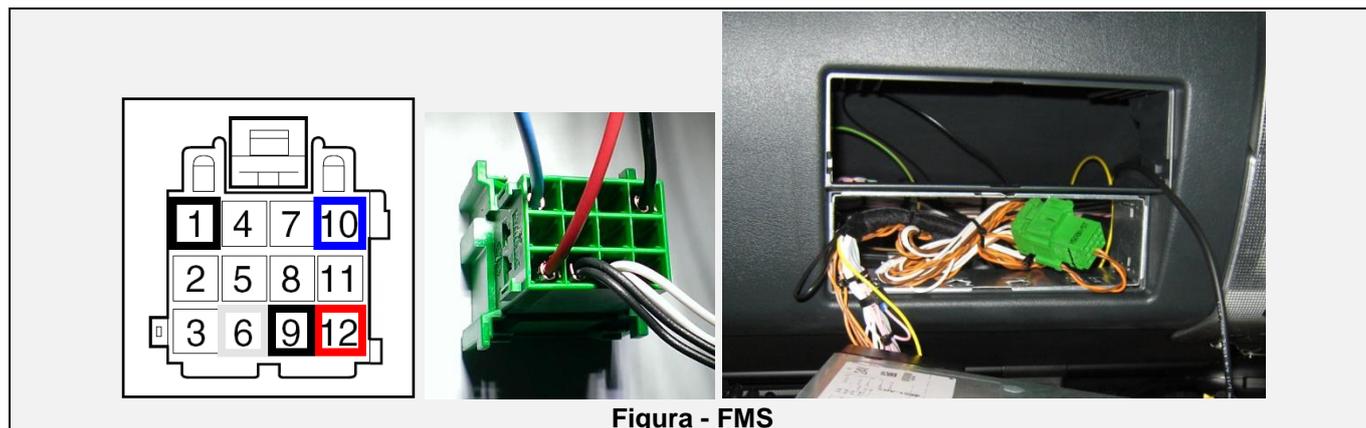


Figura - FMS

LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL

ligações	CONECTOR	PINO	FIO N.º	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL					
+30 (24V)	Painel de fusíveis	91		Instalar fusível adicional	1
-31 (Terra)	Chassis				1
+15 (Após contacto)	Painel de fusíveis	94		Instalar fusível adicional	1
CAN / RDD					
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS Cf. Instruções de trabalho da MAN 567502	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW)			
RDD CAN-L		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.			
BRAÇADEIRA DA CAN					
CAN-H	A 402X1	14		AZUL / VERMELHO	3
CAN-L	A 402X1	15		AZUL / BRANCO	3
TÂCO					
Tâco (D8)	Tâco	D8			IC

MAN TGX-TGS-TGM-TGL (EURO 6)

Ligações de energia



Figura 1 = Ligações de energia

BRAÇADEIRA DA CAN

No lado esquerdo do painel de fusíveis, encontra o conector **A 402X1** preto. Pode ligar os fios CAN aqui:

- CAN HIGH: AZUL - VERMELHO
- CAN LOW: AZUL - BRANCO

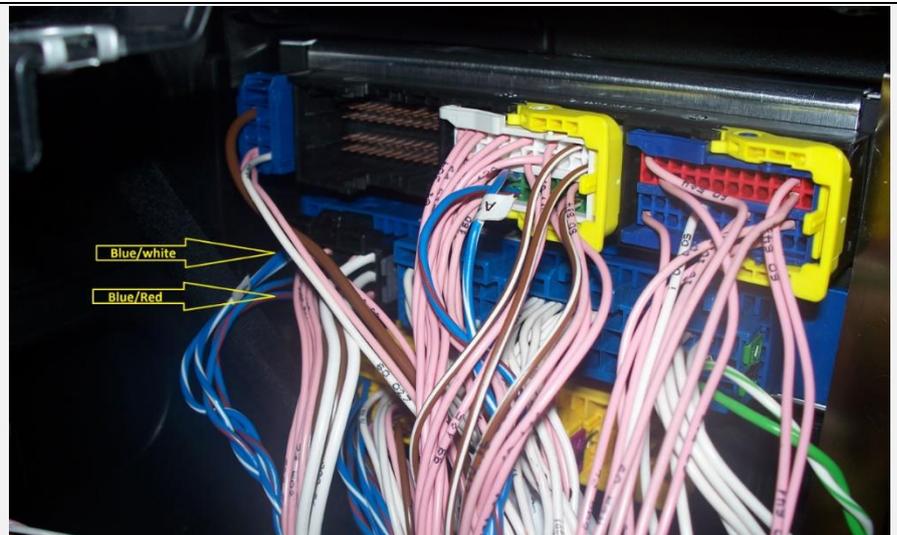


Figura 3 - Conector CAN

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

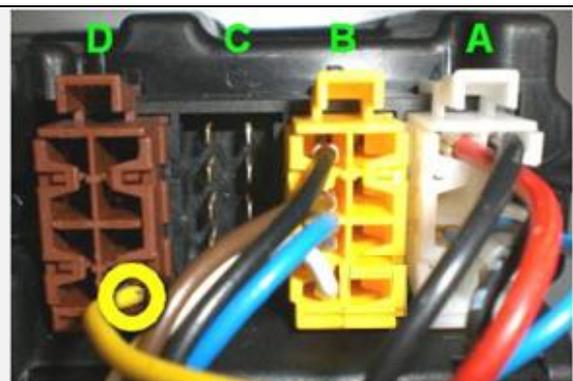


Figura TC - Ligação do tacógrafo

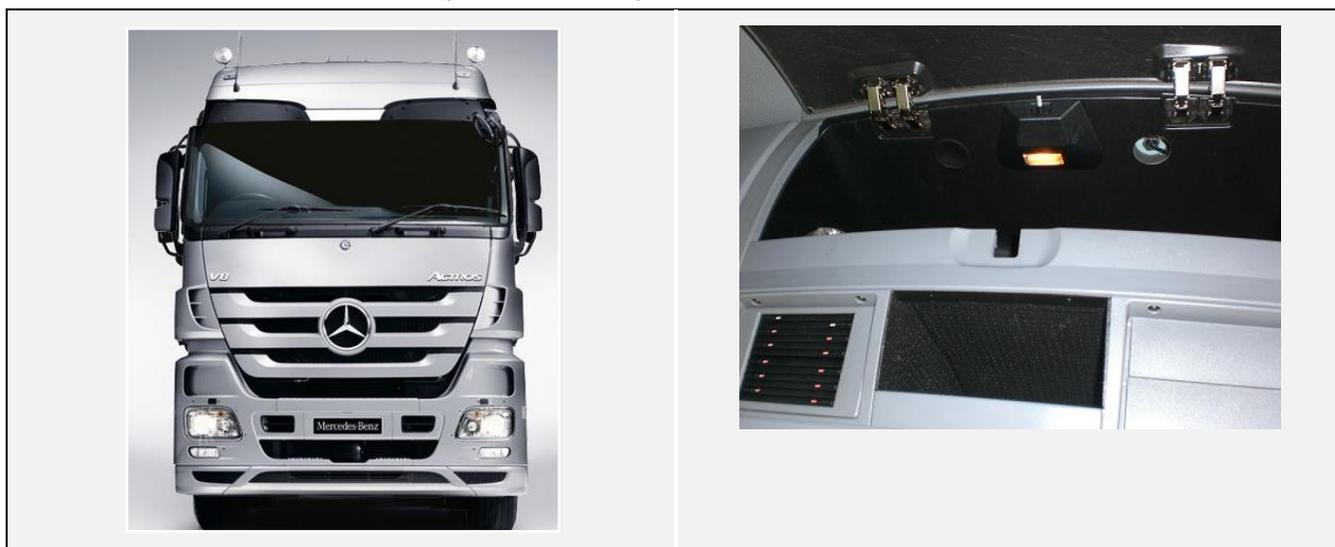
Peças adicionais

Para efetuar as ligações da FMS, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões MAN local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MAN	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	07.912.010.222	

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

MERCEDES ACTROS (MP1, 2, 3) Euro 3/4/5



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)		12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)		1		FMS
+15 (Após contacto)		10	Instalar fusível adicional	FMS
CAN / RDD				
CAN-H		6		FMS
CAN-L		9		FMS
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		RDD
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

FMS

Desde novembro de 2011, o Actros é fornecido com um "Fleetboard" ativo durante 4 meses. O cliente precisa de encomendar o **cabo Y** que está ligado ao "Fleetboard".

A **"FMS router function"** (função do router FMS) deverá ser ativada no "Fleetboard" pela MB Alemanha.

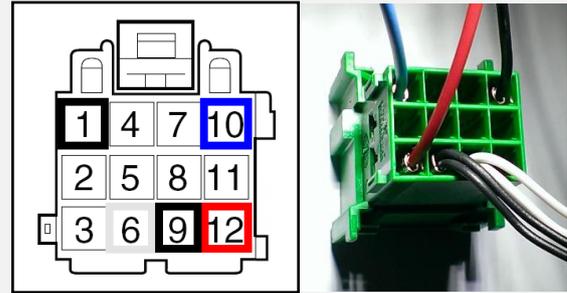


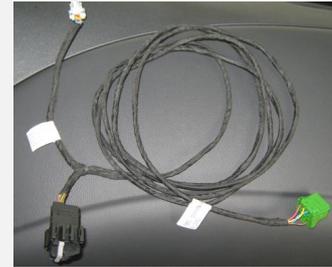
Figura - FMS

CONECTOR FMS

Cabo Y

Este cabo específico tem de ser encomendado à Mercedes-Benz e instalado pela mesma. Para mais informações, consulte os guias específicos de instalação no camião (TIG).

A0035405005



RDD

Connection variant B - Mass Memory Downloads via other telematics suppliers when using the FMS router

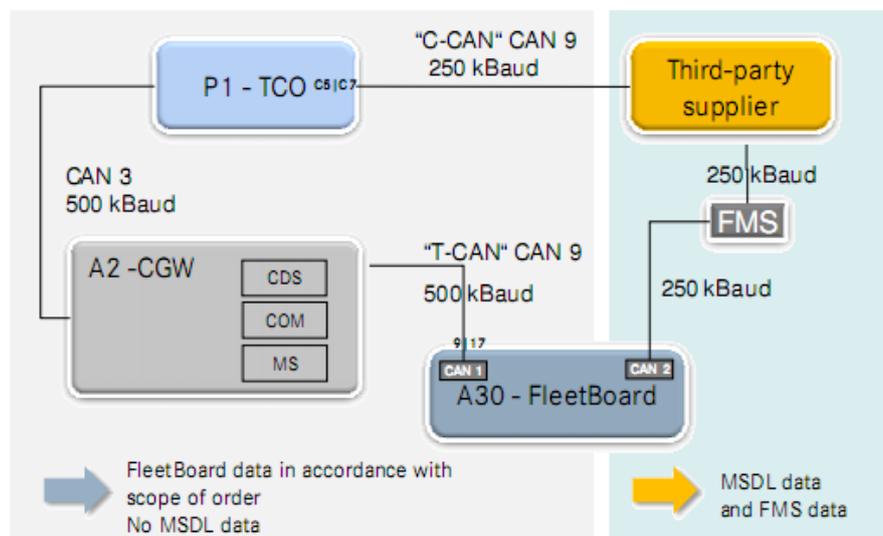


Figure 2 Schematic interconnection diagram - Mass Memory Download via other telematics suppliers

If the customer desires Mass Memory Download through a different supplier, then the connection to the tachograph can be made in accordance with the schematic representation. Separate the connection from the FleetBoard hardware over the 8-pin C plug on the tachograph (red) and replace this with the cable set from the third-party supplier. Proceed according to the installation documentation from the manufacturer. Parameterize the kbaud rate for the C-CAN on the tachograph to 250 kbaud. This can be set using the Star Diagnosis by selecting the control equipment TCO (P1) and by continuing with the tab "Adaptations - Encoding/Parameterization".

Stoneridge tachograph: Value 000 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

Continental tachograph: Value 000 - FleetBoard → "NOT INSTALLED"
Value 001 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

IMPORTANT: The tachographs can only be parameterized with the workshop card.

Figura - RDD

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

LIGAÇÕES SEM O "FLEETBOARD"

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X7	2	F8 ou instalar fusível adicional	1 & 2
-31 (Terra)	X7	7		1 & 2
+15 (Após contacto)	X7	9	F10 ou instalar fusível adicional	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		RDD
RDD CAN-L				
CANcliQ				
CAN-H	X11		Fiada inferior	5
CAN-L	X11		Fiada superior	5
TÂCO				
Tâco (D8) APENAS no caso do "Fleetboard" NÃO ser utilizado!	X83		Ligar ao fio AMARELO-AZUL	6

Para a ativação da interface CoTel FMS, consulte as sugestões Mercedes Xentry, por exemplo: GI82.85-N-039319.

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

Ligações de energia

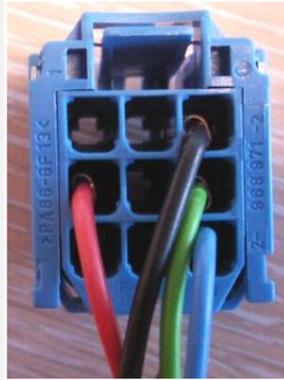


Figura 1 = Ligações de energia

Por baixo do painel de instrumentos do lado do passageiro, pode encontrar os fusíveis. Remova a placa de proteção plástica por cima dos fusíveis.

Ligue o conector de energia azul à posição X7.

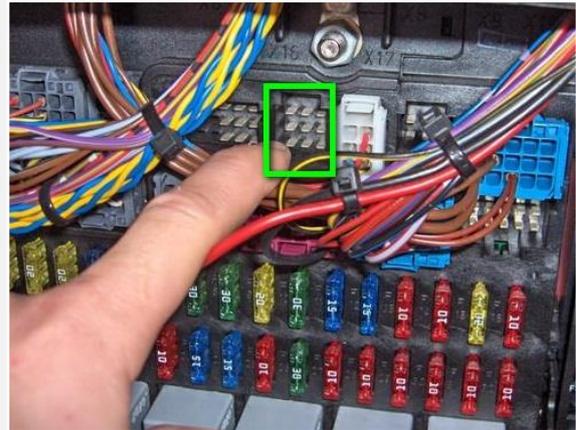


Figura 2 = Localização X7

CANcliQ

Ligue o CANcliQ aos fios AMARELO e AZUL do conector X11.

Os fios amarelos (fiada superior) são todos CAN LOW.

Os fios azuis (fiada inferior) são todos CAN HIGH.

- **CAN HIGH: AZUL**
- **CAN LOW: AMARELO**

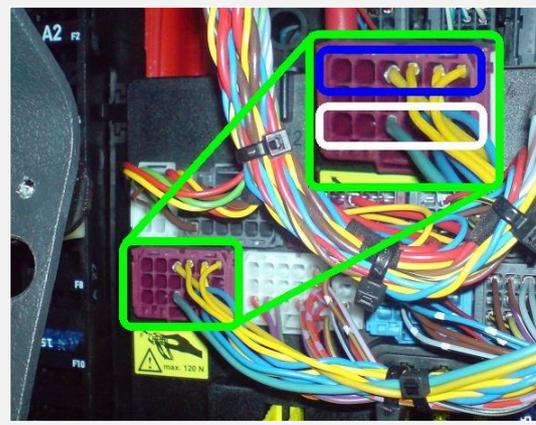


Figura 5 - Conector CAN X11

MERCEDES ACTROS (MP1,2,3)

TÂCO

APENAS no caso do "Fleetboard" NÃO ser utilizado!

Logo por cima dos fusíveis, existe um conector com 2 fios: X83. Este conector não tem uma função específica.

Ligue o fio do tacógrafo AMARELO ao fio AMARELO-AZUL no conector X83. Retire o tacógrafo e mude o fio AMARELO-AZUL do conector D para o PINO 8.

Desta forma, não tem de puxar o fio do tacógrafo amarelo até ao tacógrafo.

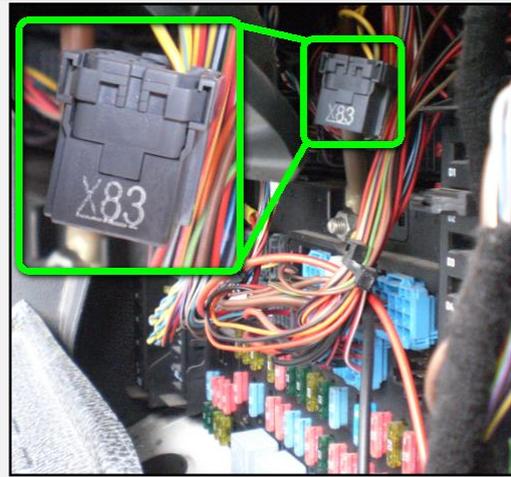
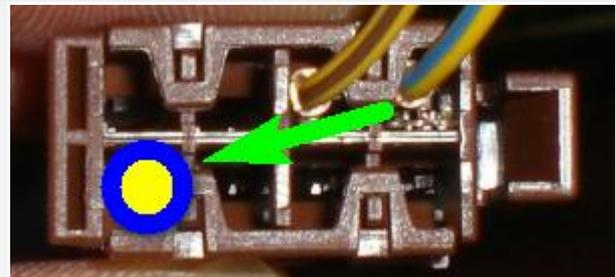


Figura 6 - Conector X83

Outras ligações do tacógrafo possíveis

Mude o fio AMARELO-AZUL da posição 1 para a posição 8.



Fio D8

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

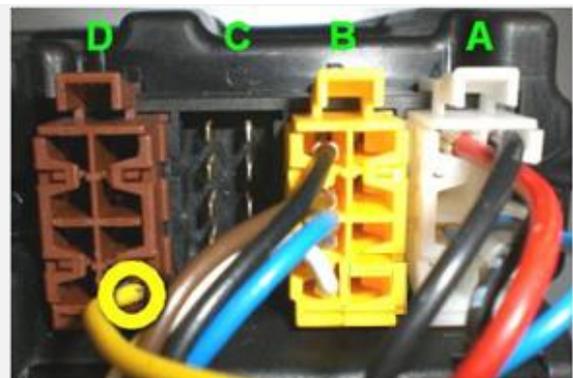


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessárias ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Mercedes local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MERCEDES	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	013 545 76 26	
CONECTOR X7	017 545 60 26	

Information on FMS interface (FMS standard)

Topic number	GI82.85-N-052870
Version	8
Design group	82.85 Navigation and Communication system (CNS, ICS, COMAND, FleetBoard)
Date	08-13-2014
Validity	New Actros/Antos/Arocs (963.### - 964.###)
Reason for change	corrected message name for "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" was "FEC1" instead of "FD09"

Complaint:

Information on retrofitting or upgrading (updating) the FMS interface according to FMS Standard (code E4B "Interface, FMS fleet management system")

Notes:

Preinstallation of the FMS interface can be ordered from the factory under the sales code E4B.

Parallel operation of FleetBoard and the FMS interface is possible under certain circumstances (see Remedy, option 3).

The data are output via the central gateway (CGW) control unit.

In vehicles up to production month 11/2012 the FMS Standard 2.0 was installed (CGW control unit A000 446 11 27, -14 27).

In vehicles as of production month 12/2012 the FMS Standard 3.0 was installed (CGW control unit A000 446 15 27, -16 27 and future versions).

If a vehicle is to be upgraded from FMS Standard 2.0 to FMS Standard 3.0 at the customer's request, then the CGW control unit must also be replaced with the current version.

In vehicles up to production month 07/2012 with CGW control unit A000 446 11 27, it is absolutely essential to use an A000 446 16 27 or higher.

Information about the fuel consumption is transmitted in the form of the message FD09 "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" (ID 18FD0917). The message FEE9 "Fuel Consumption: LFC" (ID 18FEE917) is NOT used.

The status of the power take-off ("PTO state" in ID 14FEF1FC) is currently unavailable. It will be made available at a later date.

The message FE6B "Driver's Identification: DI" will be made available with FMS Standard 3.0.

FMS stands for 'Fleet Management System'. The FMS standard is an electronic communications interface for fleet management systems from different manufacturers. It is used to convert vehicle-internal CAN data into the standardized SAE J1939 format and to forward it to the respective external fleet management system. The data contents of the

interface are precisely defined and agreed upon jointly by the manufacturers Daimler, DAF, IVECO, MAN, Scania and Volvo. As a result, different fleet management systems can evaluate vehicle data generated by equipment from the above-named manufacturers without problem and irrespective of the brand and make.

Cause:

Queries regarding retrofit installation or upgrading (updating) of external fleet management systems.

Attachments	
File	Description
Einbauorte.pdf	Einbauorte CGW, X109.21
Installations.pdf	Mounting locations of CGW, X109.21
FMS 2.0-Signaltabelle_Ver3.pdf	FMS 2.0 Signaltabelle
FMS 2.0 table of signals_Ver3.pdf	Overview of signals FMS 2.0
FMS 3.0-Signaltabelle_ver2.pdf	FMS 3.0-Signaltabelle
FMS 3.0 table of signals_ver2.pdf	Overview of signals FMS 3.0

Remedy:

Note:

The retrofitting or upgrading of the FMS interface is not covered by warranty, and must be paid for entirely by the customer.

Alternative 1: FleetBoard or FleetBoard preinstallation exists in the vehicle (codes J3A, J9C, Z8I)

In this case the FleetBoard computer (code J3A) must first be disconnected and, if necessary, removed. The connector A30.X1.18 contains CAN-H, CAN-L, tml. 30, tml. 15 and tml. 31 for connecting the FMS system (see circuit diagram PE82.85-W-2103SFA). Then perform the following steps:

- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Control unit list" set the value "043 FleetBoard" to "Not Installed"
- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Vehicle configuration" set the value "~~541 Telematics platform~~" to "~~FMS~~"
- In the ICUC under "Teach-in processes" transfer the vehicle equipment and control unit list from the CGW
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" set the value "000 FleetBoard" to "NOT INSTALLED" (with Stoneridge only) and set the value "~~001 Telematics CAN bus~~" to "~~Low Speed CAN Bus~~".

IMPORTANT: These changes can only be performed with a workshop card.

NOTE on CGW: If fields highlighted in red or fields with dashes "----" are displayed in the parameters of the CGW, then any parameter changes will not be accepted. Valid data must first be entered in these fields (e.g. "IPPC -> NOT PRESENT") before the changes can be accepted.

Alternative 2: FleetBoard preinstallation is NOT present in the vehicle (code J9X)

In this case, install the wiring according to circuit diagram PE82.85-W-.2006SFA. If the connections on the CGW are already occupied, the connection must be made according to the circuit diagram at the roof connector X109.21. Then perform the following steps:

- In the CGW under "Adaptations -> Coding -> Vehicle configuration" set the value "~~541 Telematics platform~~" to "~~FMS~~".

- In the ICUC under "Teach-in processes" transfer the vehicle equipment and control unit list from the CGW
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" check the value "000 FleetBoard" and, if necessary, set it to "NOT INSTALLED" (with Stoneridge only)
- In the digital tachograph under "Adaptations -> Coding" check the value "001 Telematics CAN bus" and, if necessary, set it to "Low Speed CAN Bus".

IMPORTANT: These changes can only be performed with a workshop card.

NOTE on CGW: If fields highlighted in red or fields with dashes "----" are displayed in the parameters of the CGW, then any parameter changes will not be accepted. Valid data must first be entered in these fields (e.g. "IPPC -> NOT PRESENT") before the changes can be accepted.

Alternative 3: Parallel operation of FleetBoard and FMS system (FMS router function)

Prerequisite: FleetBoard is already present in the vehicle.

The new FleetBoard telematics platform features an FMS router function allowing the parallel operation of both systems. The FMS system is connected to the output of the FleetBoard telematics platform by means of an adapter cable.

The FMS router is activated by FleetBoard Support on request. The FleetBoard FMS interface can only be used with an active FleetBoard service contract. Further information can be obtained directly from FleetBoard.

Parts							
Part number	ES1	ES2	Designation	Quantity	Note	EPC	Other make part
A 003 540 49 05			Adapter cable 1m	1	Adapter cable for use with FMS router function	X	
A 003 540 50 05			Adapter cable 3m	1	Adapter cable for use with FMS router function	X	

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

MERCEDES ACTROS (MP4), ANTOS, ATEGO, AROCS Euro 5-6 (chassis WDB963.### - 964.###)



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	FMS	12	Instalar fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	FMS	1		FMS
+15 (Após contacto)	FMS	10	Instalar fusível adicional	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6	Tem de ser ativado	FMS
CAN-L	FMS	9	Tem de ser ativado	FMS
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		RDD
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)			Conector do tacógrafo D8	

Em TP4: Apenas possível com um contrato de serviço Fleetboard ativo!

Quando o cabo Y (cabo do router FMS) está montado, a **função do router FMS** necessita de ser ativada pela serviço de apoio do Fleetboard.

Consulte **as sugestões Mercedes Xentry**, por exemplo: **GI82.85-N-052870**.

Em TP5, a função do router FMS deverá ser aberta para utilizar como um gateway FMS.

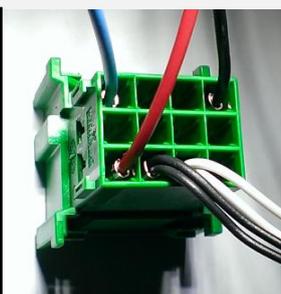
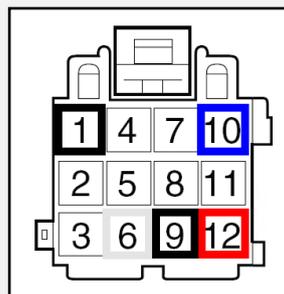
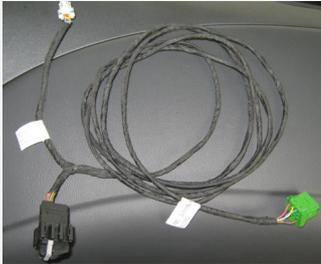


Figura - FMS

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MERCEDES	FIGURA
<p><u>CONECTOR FMS</u></p> <p><u>Cabo Y</u> (Cabo do router FMS)</p> <p>Este cabo específico tem de ser encomendado à Mercedes-Benz e instalado pela mesma. Para mais informações, consulte os guias específicos de instalação no camião (TIG).</p>	 <p>(TP4) A0035405005</p>  <p>(TP5) A0015467201</p>	

Connection variant B - Mass Memory Downloads via other telematics suppliers when using the FMS router

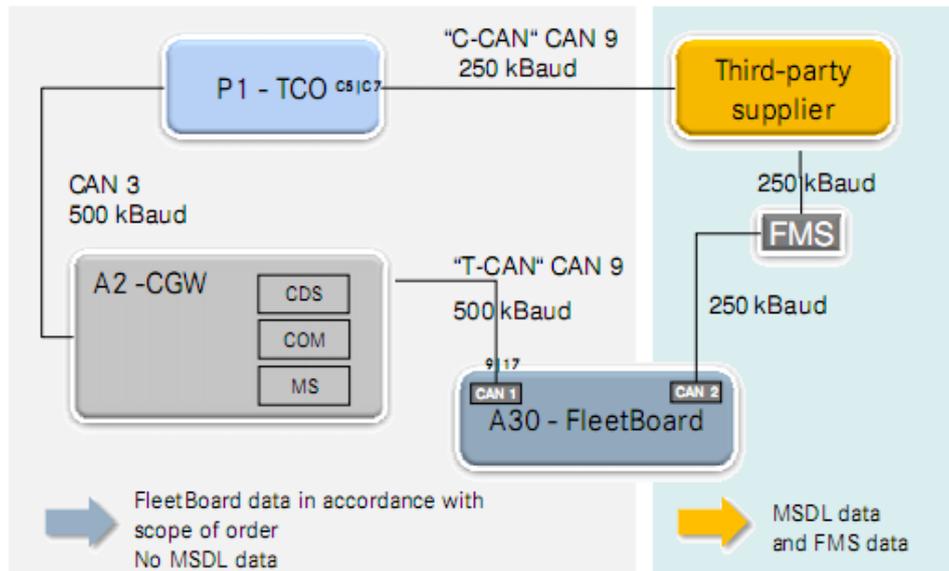


Figure 2 Schematic interconnection diagram - Mass Memory Download via other telematics suppliers

If the customer desires Mass Memory Download through a different supplier, then the connection to the tachograph can be made in accordance with the schematic representation. Separate the connection from the FleetBoard hardware over the 8-pin C plug on the tachograph (red) and replace this with the cable set from the third-party supplier. Proceed according to the installation documentation from the manufacturer. Parameterize the kbaud rate for the C-CAN on the tachograph to 250 kbaud. This can be set using the Star Diagnosis by selecting the control equipment TCO (P1) and by continuing with the tab "Adaptations - Encoding/Parameterization".

Stoneridge tachograph: Value 000 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

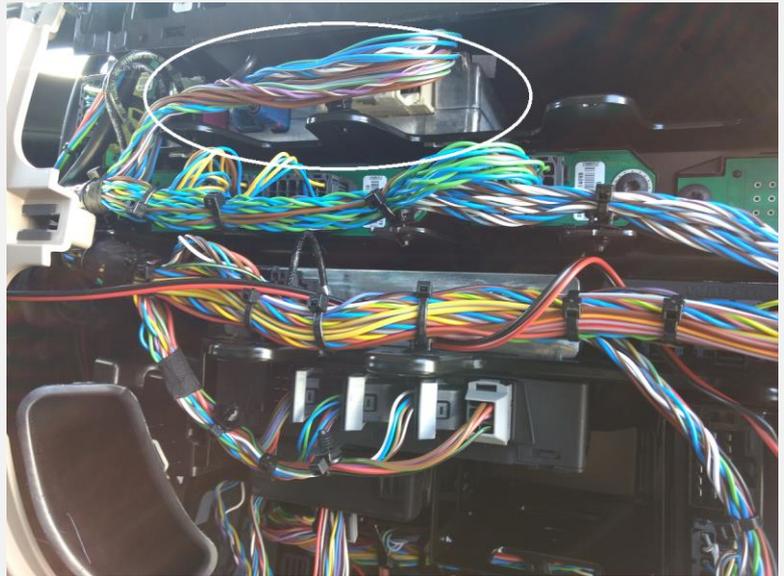
Continental tachograph: Value 000 - FleetBoard → "NOT INSTALLED"
 Value 001 - Telematics CAN Bus → "Low-speed CAN-Bus"

IMPORTANT: The tachographs can only be parameterized with the workshop card.

Figura - RDD

A pré-instalação da interface FMS também pode ser encomendada na fábrica segundo o código de vendas E4B.

(código E4B "Interface - FMS fleet management system" (Interface - sistema de gestão de frotas - FMS))



FMS

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MERCEDES	FIGURA
<p>"Interface - FMS fleet management system" (Interface - sistema de gestão de frotas - FMS)</p>	<p>A000 827 73 59</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - CAN HIGH = Violeta - CAN LOW = Castanho / branco - Linha K (Tacógrafo) = Violeta / branco

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS
LIGAÇÕES SEM O "FLEETBOARD"



ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X7	2	Instalar fusível adicional	1 & 2
-31 (Terra)	X7	7		1 & 2
+15 (Após contacto)	X7	9	Instalar fusível adicional	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW)		
RDD CAN-L		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
CANcliQ				
CAN-H	Fios torcidos VERDE e AZUL		AZUL	5
CAN-L	Fios torcidos VERDE e AZUL		VERDE	5
TÂCO				
Tâco (D8)			Conector do tacógrafo D8	
Tâco (D8)	Conector cinzento no lado direito por cima do painel de fusíveis	AMARELO - AZUL	Conector do tacógrafo D: Mude o fio AMARELO-AZUL da posição 1 para a posição 8.	4
APENAS no caso do "Fleetboard" NÃO ser utilizado!				

Para a ativação do sistema de gestão de frotas (FMS), consulte as sugestões Mercedes Xentry, por exemplo: **GI82.85-N-052870**.

A oficina da MB precisa de desativar o Fleetboard e ativar o FMS no CGW (Gateway central).

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS

Ligações de energia

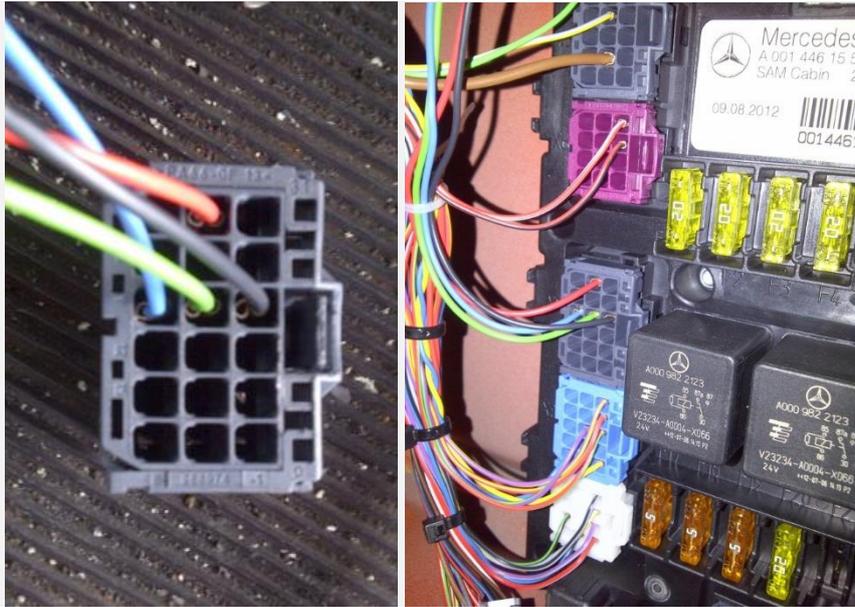
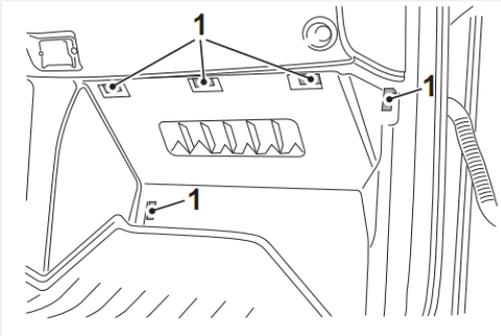


Figura 1 = Ligações de energia



Por baixo do painel de instrumentos do lado do passageiro, pode encontrar os fusíveis.

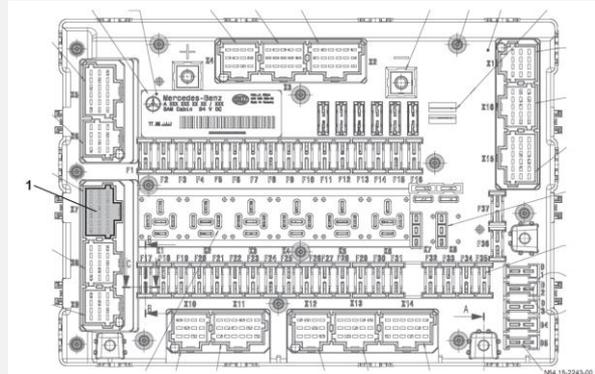


Figura 2 = Localização X7 (1)

CANcliQ

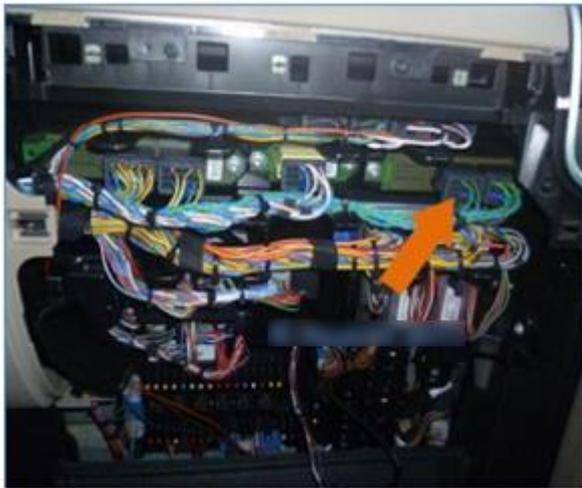
Encontre o conector com fios torcidos **verde** e **azul**:

- **CAN HIGH: AZUL**
- **CAN LOW: VERDE**

Coloque ambos os fios no CANcliQ e feche-o.



Figura 5 - Actros Atego



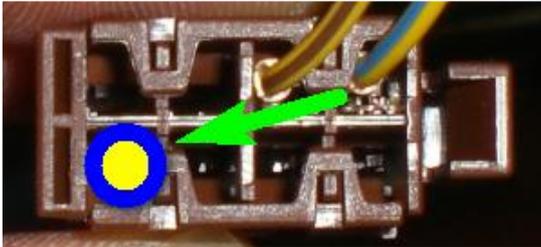
TÂCO

APENAS no caso do "Fleetboard" **NÃO** ser utilizado!

Puxe o fio do tacógrafo amarelo até ao tacógrafo.

OU

Retire o tacógrafo e mude o fio **AMARELO-AZUL** do conector D do PINO 1 para o PINO 8.

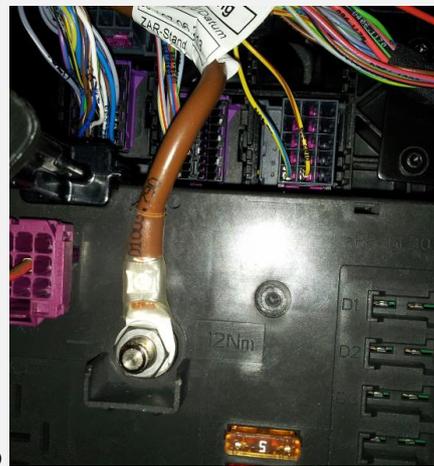


Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao fio **AMARELO-AZUL** no conector CINZENTO no lado direito por cima do painel de fusíveis.

Figura 4



Actros



Atego

Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

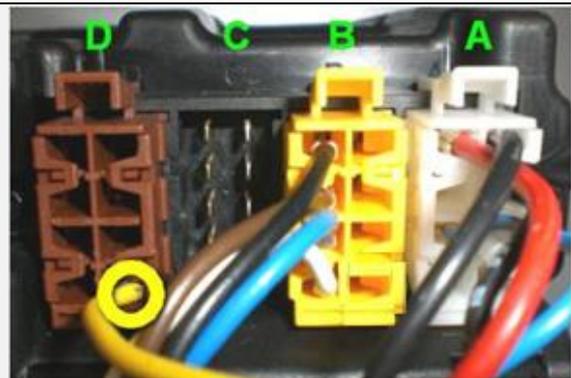


Figura TC - Ligação do tacógrafo

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS



Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Mercedes local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MERCEDES	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	A013 545 76 26	
Conector X7 cinzento	A013 545 64 26	
Conector FMS padrão		
CONECTOR FMS NOVO TIPO	A0265459628	
PINO DE CONTACTO MACHO	A035 545 25 28	

SUGESTÕES XENTRY

XENTRY TIPS

Information on FMS interface (FMS standard)

Topic number	GI82.85-N-052870
Version	12
Design group	82.85 Navigation and Communication system (CNS, ICS, COMAND, FleetBoard)
Date	07-29-2016
Validity	Model 963, 964, 967, 956
Reason for change	Order date for retrofit updated Document number for model 956 added

Complaint:

- The FMS date for fuel consumption is missing from the FMS interface
- The FMS date "Driver-ID" is missing from the FMS interface
- The value of the FMS date "PTO-State" does not change when power take-off switched on
- Queries on retrofitting or upgrading (updating) the FMS interface according to the FMS Standard (code E4B "Interface, FMS fleet management system")

Notes:

- Preinstallation of the FMS interface can be ordered from the factory under the sales code E4B.
- A retrofit for the FMS interface is available as a retrofit kit (see remedy).
- Parallel operation of FleetBoard and the FMS interface is possible under certain conditions (see remedy).
- The FMS data are issued through the central gateway (CGW) control unit.
- In vehicles up to production month 11/2012 the FMS Standard 2.0 was installed (CGW control unit A000 446 11 27, -14 27).
- In vehicles as of production month 12/2012 the FMS Standard 3.0 was installed (CGW control unit A000 446 15 27, - 19 27 and future versions).
- If a vehicle is to be upgraded from FMS Standard 2.0 to FMS Standard 3.0 at the customer's request, then the CGW control unit must also be replaced with the current version.
- For vehicles up to production month 07/2012 with CGW control unit A000 446 11 27 an upgrade to FMS Standard 3.0 is not possible.

The FMS standard is an electronic communications interface for fleet management systems from different manufacturers. It is used to convert vehicle-internal CAN data into the standardized SAE J1939 format and to forward it to the respective external fleet management system. The data contents of the interface are precisely defined and agreed upon jointly by the manufacturers Daimler, DAF, IVECO, MAN, Scania and Volvo. As a result, different fleet management systems can evaluate vehicle data generated by equipment from the above-named manufacturers without problem and irrespective of the brand and make.

Cause:

-

Attachments

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

XENTRY TIPS

File	Description
FMS 2.0-Signaltabelle_Ver3.pdf	FMS 2.0 signal table
FMS 2.0 table of signals_Ver3.pdf	Overview of signals FMS 2.0
FMS 3.0-Signaltabelle_ver2.pdf	FMS 3.0 signal table
FMS 3.0 table of signals_ver2.pdf	Overview of signals FMS 3.0

Remedy:

- The message FE6B "Driver's Identification: DI" will be made available with FMS Standard 3.0.
- Information about the fuel consumption is transmitted in the form of the message FD09 "High Resolution Fuel Consumption: HRLFC" (ID 18FD0917). The message FEE9 "Fuel Consumption: LFC" (ID 18FEE917) is NOT used.
- The status of the power take-off ("PTO state" in ID 14FEF1FC) is currently unavailable. This will be available with a new CGW generation as from 2017. The new CGW generation is not downward compatible.

Retrofitting of FMS interface (code E4B):

For chargeable retrofitting of the FMS interface, the retrofit kit A000 827 73 59, consisting of a CD-ROM and a parts kit for connection, is required. The retrofit kit can be ordered as from 29.07.2016 in the GLC.

WIS contains corresponding work instructions (Note: Ignore the B6-number stated there)

Procedure:

- Order retrofit kit using the part number and quoting the vehicle identification number in the Global Logistics Center (GLC).
- The GLC supplies an empty data medium and the contacting points (the data medium is required for process-related reasons and can be disposed of immediately after receipt).
- Use XENTRY to parameterize the FMS interface (after receipt of data medium).

Requirements:

- XENTRY must be online for parameterization.
- At least XENTRY update 05/2016 or 07/2016 in each instance with the latest add-on status must be installed.

Parallel operation of FleetBoard and FMS system (FMS router function)

Prerequisite: FleetBoard is already present in the vehicle.

The FleetBoard telematics platform features an FMS router function allowing the parallel operation of both systems. The FMS system is connected to the output of the FleetBoard telematics platform by means of an adapter cable.

The FMS router is activated by FleetBoard Support on request. Further information on this and on the current adapter cables can be obtained directly from FleetBoard.

WIS-References			
Document number	Title	Note	Allocation
AN82.85-W-0021HA	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 963/964 except code Z3L	Remedy

MERCEDES ACTROS (MP4)-ANTOS-ATEGO-AROCS **WABCO**

XENTRY TIPS

AN82.85-W-0021HB	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 963/964 with code Z3L	Remedy
AN82.85-W-0021B	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 967	Remedy
AN82.85-W-0021C	Retrofit interface for fleet management system (FMS)	Model 956	Remedy

Ano de construção: 2004 - até hoje



LIGAÇÕES

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X7.1	1	Instalar fusível	1 & 2
-31 (Terra)	X7.1	2		1 & 2
+15 (Após contacto)	X7.1	3	Instalar fusível	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
CANcliQ				
CAN-H	Z	Fiada direita	AZUL	5
CAN-L	Z	Fiada esquerda	AMARELO	5
TÂCO				
Tâco (D8)	X7.1	9		3 & TC

Para a ativação da interface CoTel FMS, consulte as sugestões Mercedes Xentry, por exemplo: GI82.85-N-039319.

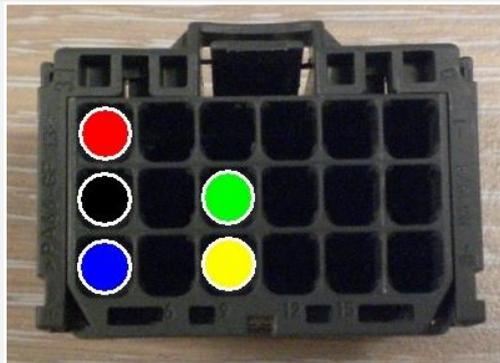


Figura 1 = Ligações X7.1

Por baixo da placa de madeira no lado esquerdo, pode encontrar o conector X7.1.

Este também pode ser alcançado a partir de dentro da cabine.

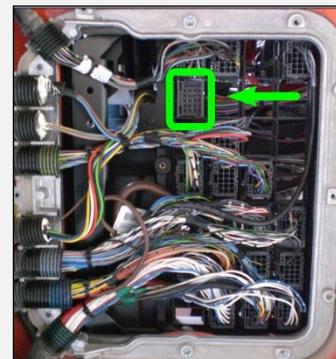


Figura 2 = Localização X7.1

Se tiver ligado o fio do tacógrafo amarelo ao conector X7.1, tem de mudar o fio AMARELO-AZUL no conector D castanho atrás do tacógrafo.

Mude o fio AMARELO-AZUL da posição 1 para a posição 8.

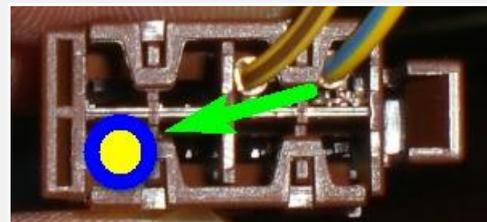


Figura 3 = Fio D8

Outra ligação do tacógrafo possível

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

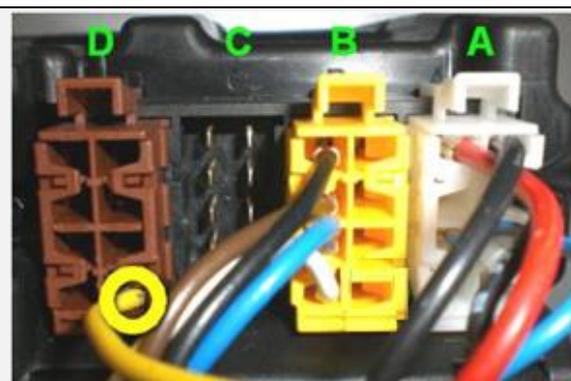


Figura TC - Ligação do tacógrafo

MERCEDES ATEGO

CANcliQ

Atego 1ª geração

Ligue o CANcliQ aos fios amarelo e azul do conector no lado esquerdo por baixo do painel de fusíveis.

Os fios AZUIS (fiada da direita) são todos CAN HIGH.

Os fios AMARELOS (fiada da esquerda) são todos CAN LOW.

- CAN HIGH: AZUL
- CAN LOW: AMARELO

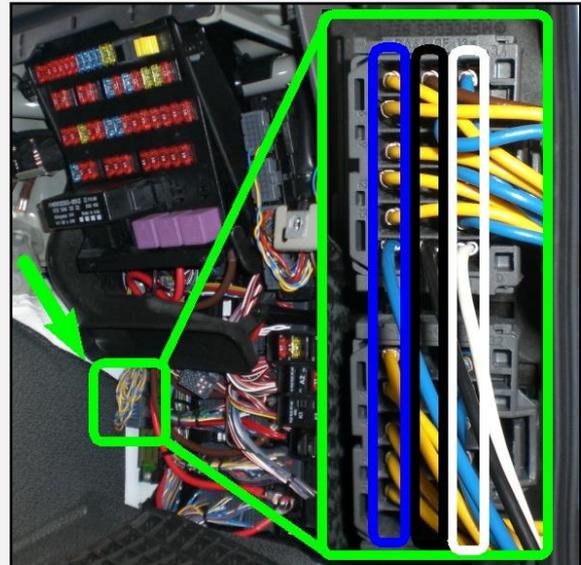
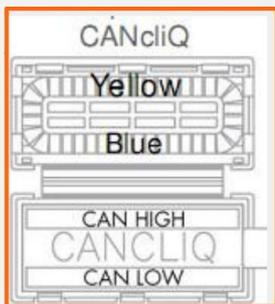
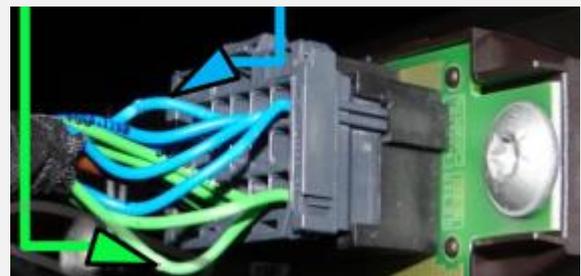
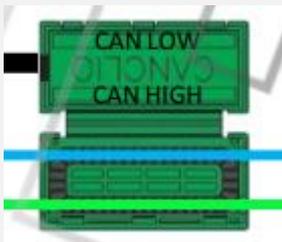


Figura 5 - Localização da ligação CAN

Atego 2ª geração

Ligue o CANcliQ aos fios verde e azul do bloqueio de distribuição no topo.

- CAN HIGH: AZUL
- CAN LOW: VERDE



Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários ligações e pinos especiais.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MERCEDES	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	013 545 76 26	
CONECTOR X7.1	013 545 64 26	

MERCEDES AXOR II

MERCEDES AXOR II

Ano de construção: 2004 - até hoje



LIGAÇÕES

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X7.1	1	Instalar fusível adicional	1 & 2
-31 (Terra)	X7.1	2		1 & 2
+15 (Após contacto)	X7.1	3	Fusíveis protegidos pela Mercedes	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW)		
RDD CAN-L		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .		
CANcliQ				
CAN-H	Z	Fiada direita	AZUL	4
CAN-L	Z	Fiada esquerda	AMARELO	4
TÂCO				
Tâco (D8)	X7.1	9		5 & TC

Para a ativação da interface CoTel FMS, consulte as sugestões Mercedes Xentry, por exemplo: GI82.85-N-039319.

MERCEDES AXOR II

Ligações de energia

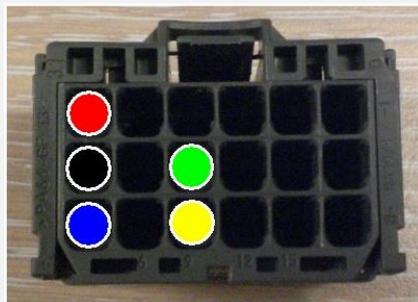


Figura 1 = Ligações X7.1

Por baixo da placa de madeira no lado esquerdo, pode encontrar o conector X7.1.

Este também pode ser alcançado a partir de dentro da cabine.

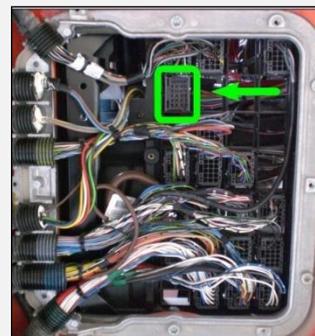


Figura 2 = Localização X7.1

TÂCO

Se tiver ligado o fio do tacógrafo amarelo ao conector X7.1, tem de mudar o fio AMARELO-AZUL no conector D castanho atrás do tacógrafo.

Mude o fio AMARELO-AZUL da posição 1 para a posição 8.

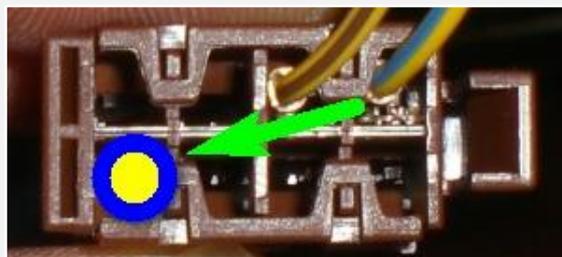


Figura 5 = Fio D8

Outras ligações do tacógrafo possíveis

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

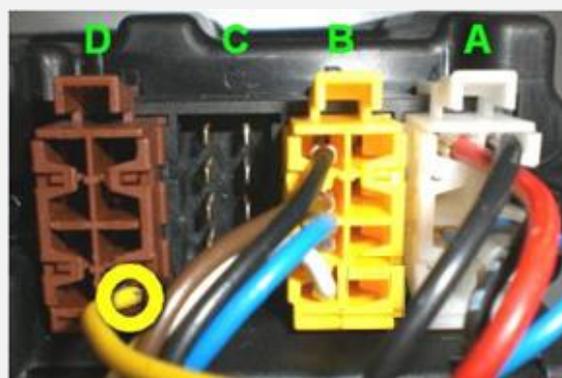


Figura TC - Ligação do tacógrafo

MERCEDES AXOR II

CANcliQ

Ligue o CANcliQ aos fios amarelo e azul do conector no lado esquerdo por baixo do painel de fusíveis.

Os fios AZUIS (fiada da direita) são todos CAN HIGH.

Os fios AMARELOS (fiada da esquerda) são todos CAN LOW.

- **CAN HIGH: AZUL**
- **CAN LOW: AMARELO**

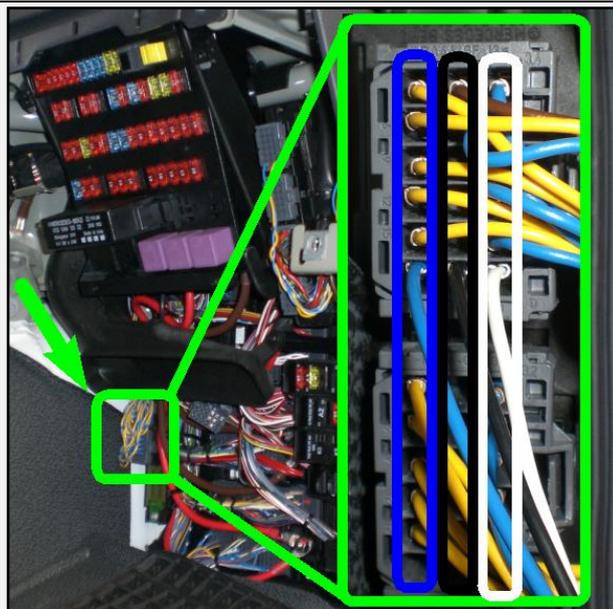


Figura 4 - Localização da ligação CAN

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessárias ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Mercedes local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA MERCEDES	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	013 545 76 26	
CONECTOR X7.1 & X1	013 545 64 26	

RENAULT D

RENAULT D



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X26	12		FMS
-31 (Terra)	X26	1		FMS
+15 (Após contacto)	X26	10		FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X26	6		FMS
CAN-L	X26	9		FMS
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	XCH2 CASTANHO	29	Fio 0405	1

Ligações de energia

Atrás do painel do rádio, deverá encontrar o conector X26 da FMS.

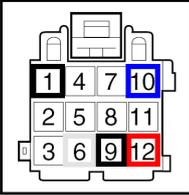



Figura - FMS










Figura 1

ligações	CONECTOR	PINO	FIO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL					
+30 (24V)	XC-BB1	23		Utilizar fusível adicional	2
-31 (Terra)	XC-BB1	14,19,20			2
+15 (Após contacto)	XC-BB1	25		Utilizar fusível adicional	2
RDD					
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.			
RDD CAN-L					
CAN					
CAN-H	VECU		AMARELO		
CAN-L	VECU		VERDE		
TÂCO					
Tâco (D8)	XCH2 CASTANHO	29	Fio 0405		1

Ligações de energia

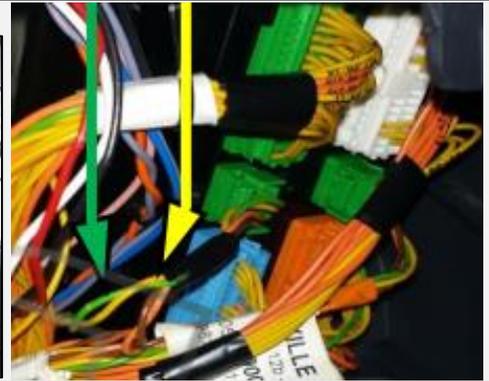


Figura 2 = Ligações de energia

RENAULT D

CAN

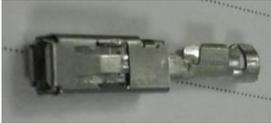
- CAN HIGH: AMARELO
- CAN LOW: VERDE



Peças adicionais

Para efetuar as ligações do FMS e do tacógrafo, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões DAF local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA RENAULT	FIGURA
<u>CONECTOR FMS padrão</u> <u>NOVO TIPO</u>	<u>7403987480</u>	
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>7400978295</u>	

PARTE	NÚMERO DA PEÇA VOLVO	FIGURA
<u>XC-BB1 +30 & +15</u>	<u>20375161</u>	
<u>XC-BB1 GND PIN</u>	<u>991610</u>	

RENAULT MAGNUM DXI

RENAULT MAGNUM DXI (VF617) & E-TECH

Ano de construção: 2005 - até hoje

Informações: Motores DXI segundo o número VIN: VF617 (primeiros 5 caracteres)



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	FMS	2	Instalar fusível adicional	1 & 2
-31 (Terra)	FMS	1		1 & 2
+15 (Após contacto)	FMS	16	Instalar fusível adicional	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9		1 & 2
CAN-L	FMS	8		1 & 2
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	FMS	5		1 & 2

RENAULT MAGNUM DXI

Ligações de energia



Figura 1 = Ligações ST14

O conector cinzento do FMS pode ser encontrado atrás do suporte de copo no lado direito do condutor. Todas as ligações podem ser feitas aqui.



Figura 2 - Conector FMS

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários uma ligação e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	50 01 865 638	
CONECTOR FMS	74 20 367 826	

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	PB1	20	Instalar fusível adicional	3
	XJR32	11	Instalar fusível adicional	4
-31 (Terra)	PB1	21	Ponto de ligação à terra acima	3 & 4
+15 (Após contacto)	PB1	2	Instalar fusível adicional	3
	XJR32	2	Instalar fusível adicional	4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CONECTOR CAN VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: CASTANHO o CAN LOW: LARANJA - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: LARANJA o CAN LOW: VERDE 			5
RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS		Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .	
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco D	8		TC

Ligações de energia

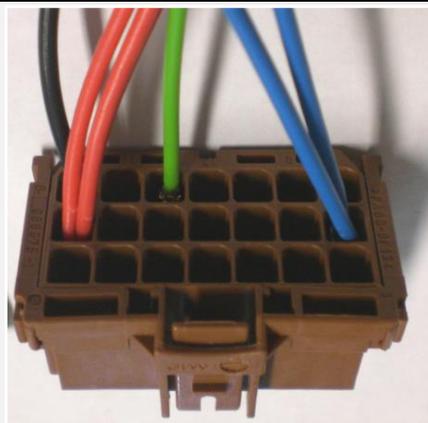


Figura 3

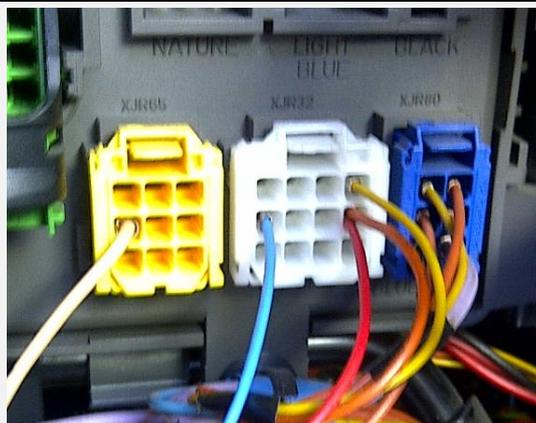


Figura 4

RENAULT MAGNUM DXI

O conector PB1 castanho pode ser encontrado por baixo do painel inicial do passageiro no lado direito.

O conector XJR32 pode ser encontrado por cima do espaço do PB1.

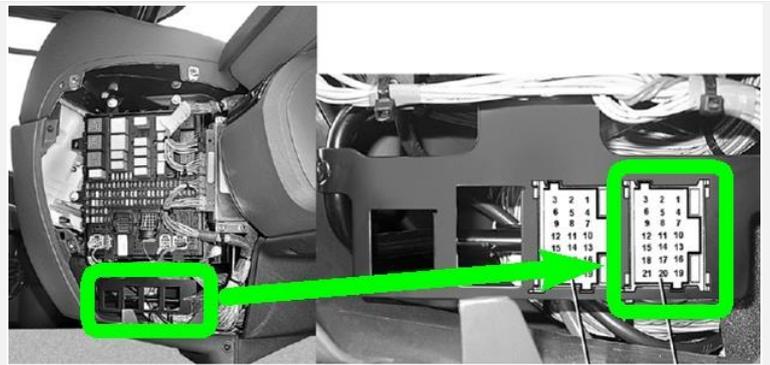


Figura 3 = Localização PB1

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

O VECU pode ser encontrado atrás do suporte de copo. O conector está logo abaixo.

Também pode ser encontrado atrás do painel de fusíveis.

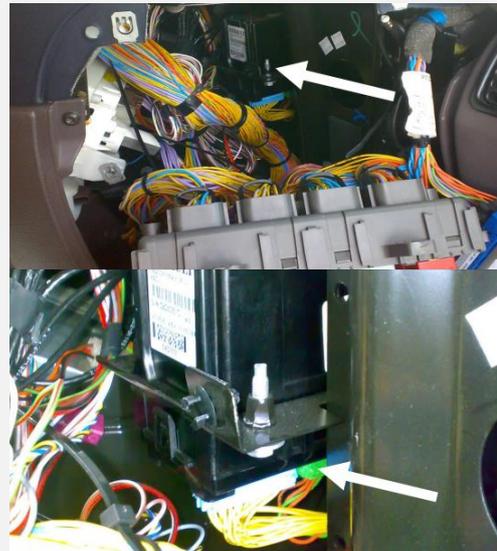


Figura 5 - VECU

- DATAcliQ
 - o CAN HIGH: CASTANHO (J1708)
 - o CAN LOW: LARANJA (J1708)
- CANcliQ:
 - o CAN HIGH: LARANJA (CAN)
 - o CAN LOW: VERDE (CAN)

RENAULT MAGNUM DXI

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários uma ligação e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	CÓDIGO DE ENCOMENDA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	50 01 865 638	
CONECTOR PB1	74 20 367 827	

Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

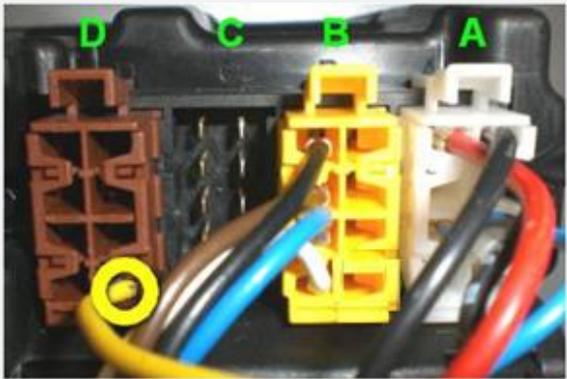


Figura TC - Ligação do tacógrafo

LIGAÇÕES AO MAGNUM E -TECH < 2005

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	C972	1	Instalar fusível	6
-31 (Terra)	C972	2		6
+15 (24V após contacto)	C971	2	Instalar fusível	6

RENAULT MAGNUM DXI

Ligações de energia

As ligações de energia podem ser efetuadas em 2 conectores no painel de fusíveis.

+24V e LIGAÇÃO À TERRA serão ligadas a C972.

+24V APÓS CONTACTO será ligada ao conector C971.

Se os conectores já se encontrarem presentes, junte os fios WABCO com os fios que já estão no interior.

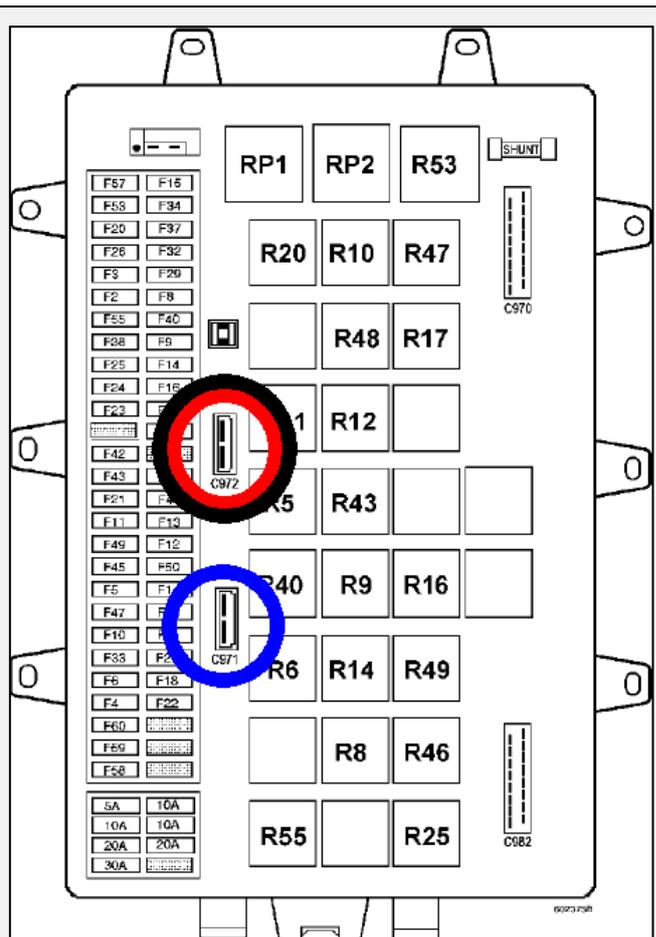


Figura 6 = Ligações de energia

Peças adicionais

Para ligar o cabo principal, são necessários 2 conectores e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	CÓDIGO DE ENCOMENDA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	5010 347 347	
CONECTOR C972 CINZENTO	50 10 293 074	
CONECTOR C971 PRETO	50 10 293 073	



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	FMS	2	Instalar fusível	1
-31 (Terra)	FMS	1		1
+15 (Após contacto)	FMS	16	Instalar fusível	1
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9		1
CAN-L	FMS	8		1
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	FMS	5		1

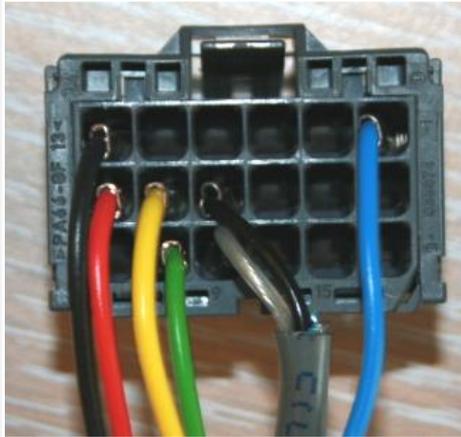


Figura 1 = Ligações ST14

A localização do conector cinzento do FMS depende do modelo de cabo e da data de produção.

3. Atrás da chapa de cobertura na parte inferior do rádio.
4. Atrás da parte inferior do painel de instrumentos. Para o alcançar, desmonte o porta-luvas.

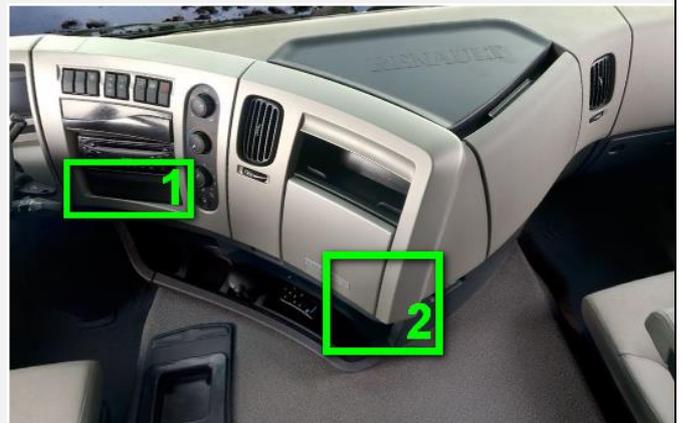


Figura 2 - Localização do FMS

Peças adicionais

Para efetuar a ligação do FMS, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	50 01 865 638	
CONECTOR FMS	74 0 367 826	

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	PB1	20	Instalar fusível adicional	3&4
-31 (Terra)	PB1	21		3&4
+15 (Após contacto)	PB1	2	Instalar fusível adicional	3&4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CONECTOR CAN VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: CASTANHO (J1708) o CAN LOW: LARANJA (J1708) - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: LARANJA (CAN) o CAN LOW: VERDE (CAN) 			5
RDD				
RDD CAN-H	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .			
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8		TC

Ligações de energia

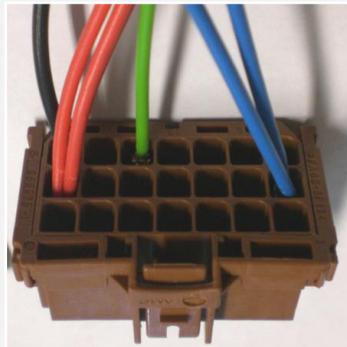


Figura 3 - Conector PB1

O conector PB1 castanho pode ser encontrado no lado direito do painel de fusíveis no lado do passageiro.

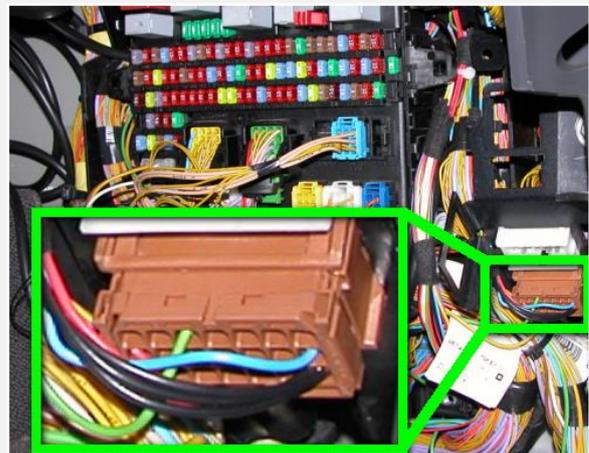


Figura 4 - Localização do conector PB1

RENAULT MIDLUM DXI

Peças adicionais

Para ligar o cabo principal, são necessários uma ligação e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	CÓDIGO DE ENCOMENDA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	50 01 865 638	
CONECTOR PB1	74 20 367 827	

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

O VECU pode ser encontrado atrás do painel no lado direito.



Figura 5 - VECU

- **DATAcliQ**
 - o CAN HIGH: CASTANHO (J1708)
 - o CAN LOW: LARANJA (J1708)
- **CANcliQ:**
 - o CAN HIGH: LARANJA (CAN)
 - o CAN LOW: VERDE (CAN)

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

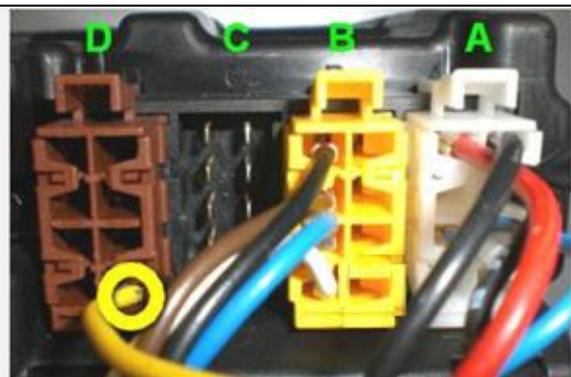


Figura TC - Ligação do tacógrafo

RENAULT PREMIUM DXI

RENAULT PREMIUM DXI (VF624 / VF627 / VF629)

Ano de construção: 2005 - até hoje

Informações: Motores DXI segundo o número VIN: VF624 / VF627 / VF629 (primeiros 5 caracteres)



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	FMS	2	Fio 2312 para o fusível 54 ou instalar fusível adicional	1 & 2
-31 (Terra)	FMS	1	Fio -15.8	1 & 2
+15 (Após contacto)	FMS	16	Fio 2317 para o fusível 58 ou instalar fusível adicional	1 & 2
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	9	Fio 0206	1 & 2
CAN-L	FMS	8	Fio 0207	1 & 2
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	FMS	5	Fio 0405	1 & 2

Ligações de energia

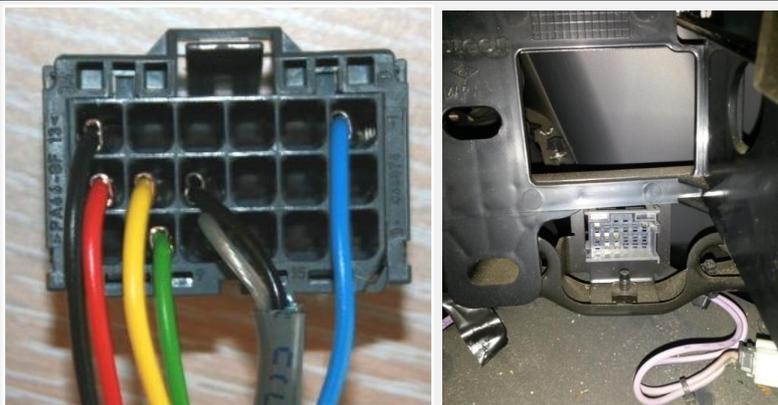


Figura 1 = Ligações ST14

A localização do conector cinzento do FMS depende do modelo de cabo e da data de produção.

1. Atrás da chapa de cobertura na parte inferior do rádio.
2. Atrás da parte inferior do painel de instrumentos. Para o alcançar, desmonte o porta-luvas (2 parafusos no interior).

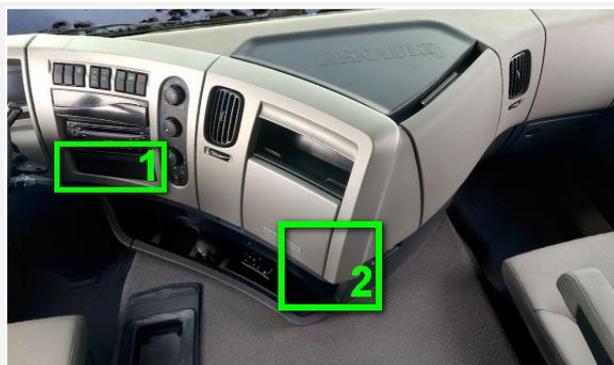


Figura 2 - Localização do FMS

Para efetuar a ligação do FMS, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local. Consulte [Peças adicionais](#).

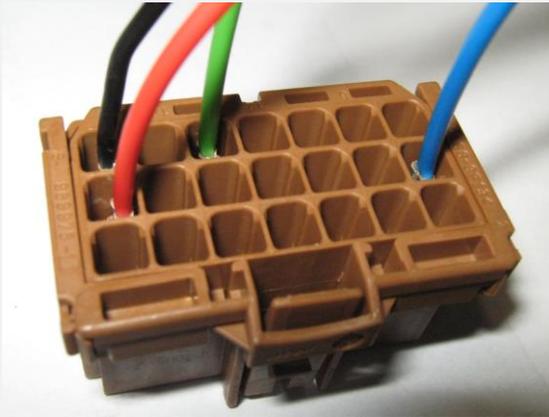
LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	PB1	20	Instalar fusível adicional	3 & 4
-31 (Terra)	PB1	21		3 & 4
+15 (Após contacto)	PB1	2	Instalar fusível adicional	3 & 4
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CONECTOR CAN VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: CASTANHO (J1708) o CAN LOW: LARANJA (J1708) - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: LARANJA (CAN) o CAN LOW: VERDE (CAN) 			5
RDD				
RDD CAN-H		Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8		TC

RENAULT PREMIUM DXI

Ligações de energia

O conector PB1 castanho pode ser encontrado no lado direito do painel de fusíveis no lado do passageiro.



Figuras 3 e 4 - Conector PB1

Para efetuar a ligação do PB1, são necessárias ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local. Consulte [Peças adicionais](#).

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

O VECU pode ser encontrado atrás do painel no lado direito.



Figura 5 - VECU

- DATAcliQ
 - o CAN HIGH: CASTANHO (J1708)
 - o CAN LOW: LARANJA (J1708)
- CANcliQ:
 - o CAN HIGH: LARANJA (CAN)
 - o CAN LOW: VERDE (CAN)

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

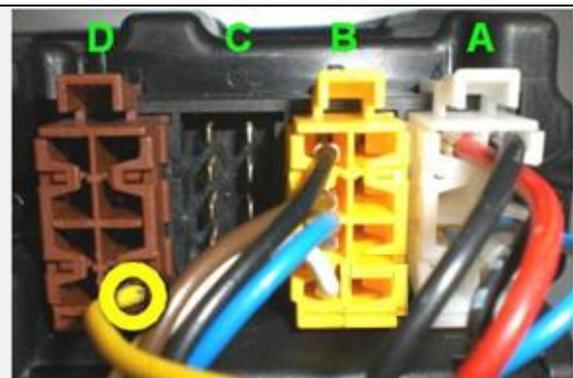


Figura TC - Ligação do tacógrafo

RENAULT PREMIUM DXI

Peças adicionais

Conector FMS cinzento

PARTE	NÚMERO DA PEÇA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	50 01 865 638	
CONECTOR FMS	74 20 367 826	

Conector PB1 castanho

PARTE	NÚMERO DA PEÇA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	50 01 865 638	
CONECTOR PB1	74 20 367 827	

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	A	9	Fio 208	6
-31 (Terra)	B	1		6
+15 (Após contacto)	B	2	Fio 2234	6

Ligações de energia

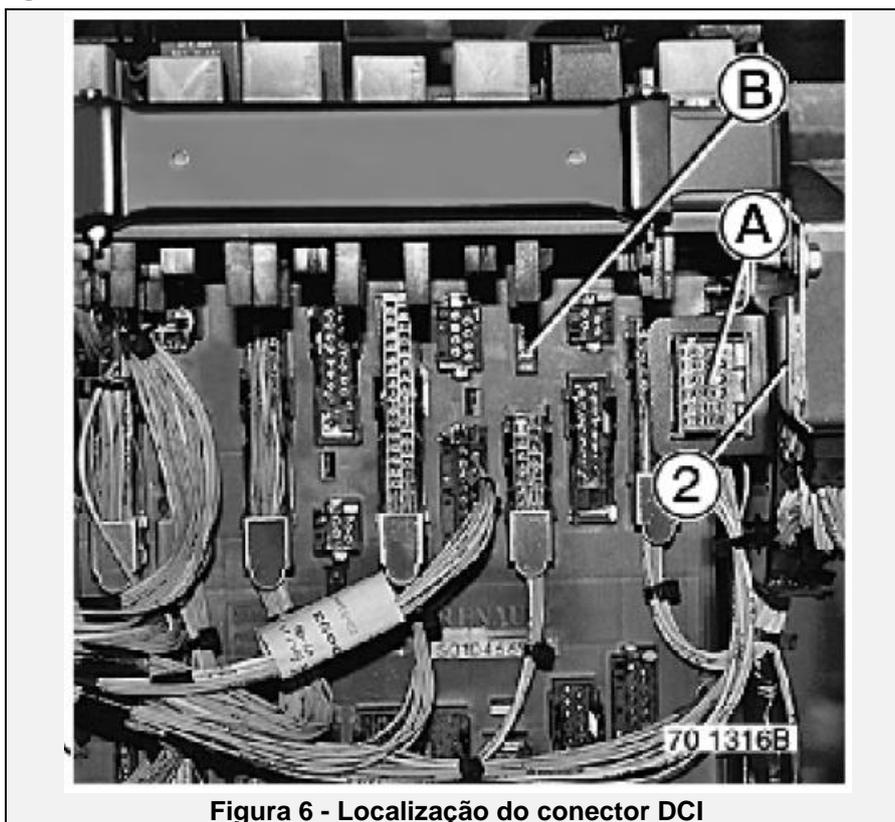
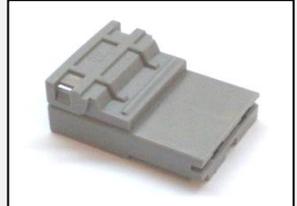


Figura 6 - Localização do conector DCI

RENAULT PREMIUM DCI

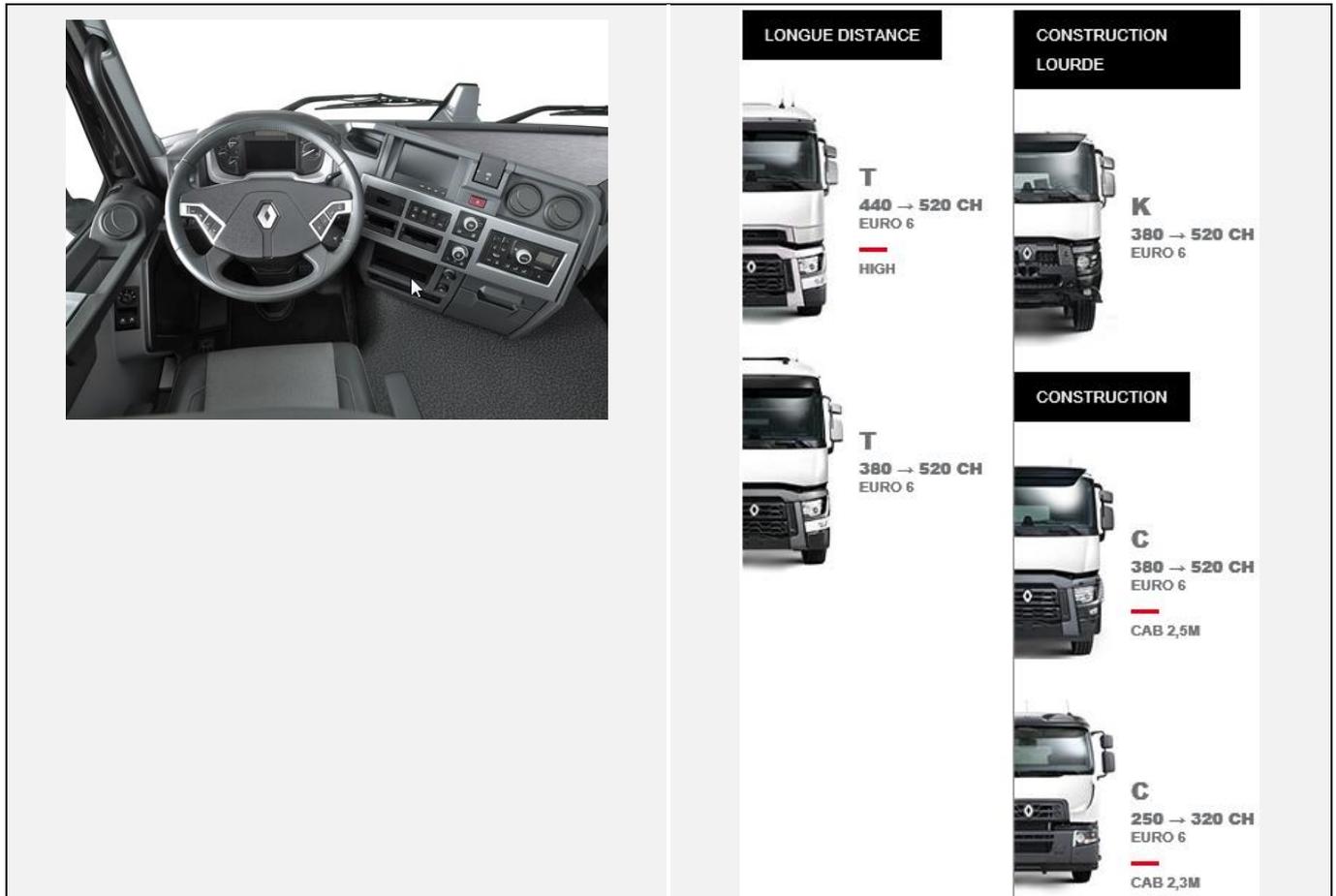
Peças adicionais

Para ligar o cabo principal, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	CÓDIGO DE ENCOMENDA RENAULT	FIGURA
PINO DE CONTACTO FÊMEA	5001 865 638	
PINO DE CONTACTO FÊMEA	5010 347 347	
CONECTOR A	7420 367 826	
CONECTOR B	5010 293 074	

RENAULT T-K-C

RENAULT T-K-C



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	X26	12		FMS
-31 (Terra)	X26	1		FMS
+15 (Após contacto)	X26	10		FMS
CAN / RDD				
CAN-H	X26	6		FMS
CAN-L	X26	9		FMS
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

RENAULT T-K-C

Ligações de energia

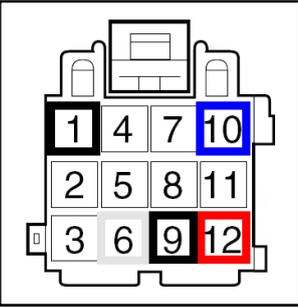
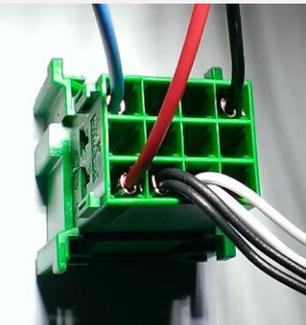
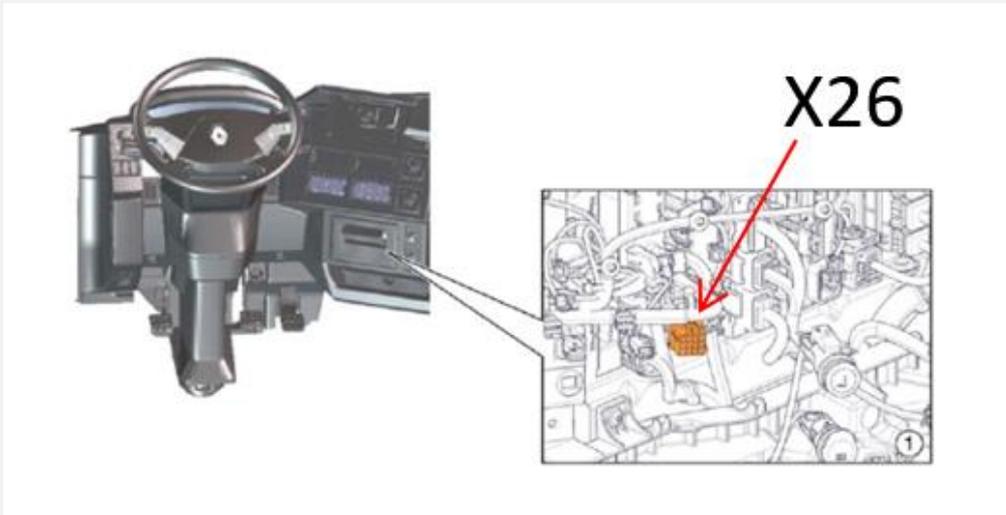



Figura - FMS

Remova o painel do rádio cinzento. Deverá encontrar o conector X26 do FMS atrás do porta-luvas.



LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL

ligações	CONECTOR	PINO	FIO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL					
+30 (24V)	BBEC2A	2	8025	F08	1
-31 (Terra)	BBEC2A	3&4	1		1
+15 (Após contacto)	BBEC2A	1	8027	F73	1
CAN					
CAN-H			AMARELO	Segundo par da esquerda	3
CAN-L			VERDE		
RDD					
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .			
RDD CAN-L					
TÂCO					
Tâco (D8)	D8			Tâco	TC

RENAULT T-K-C

Ligações de energia

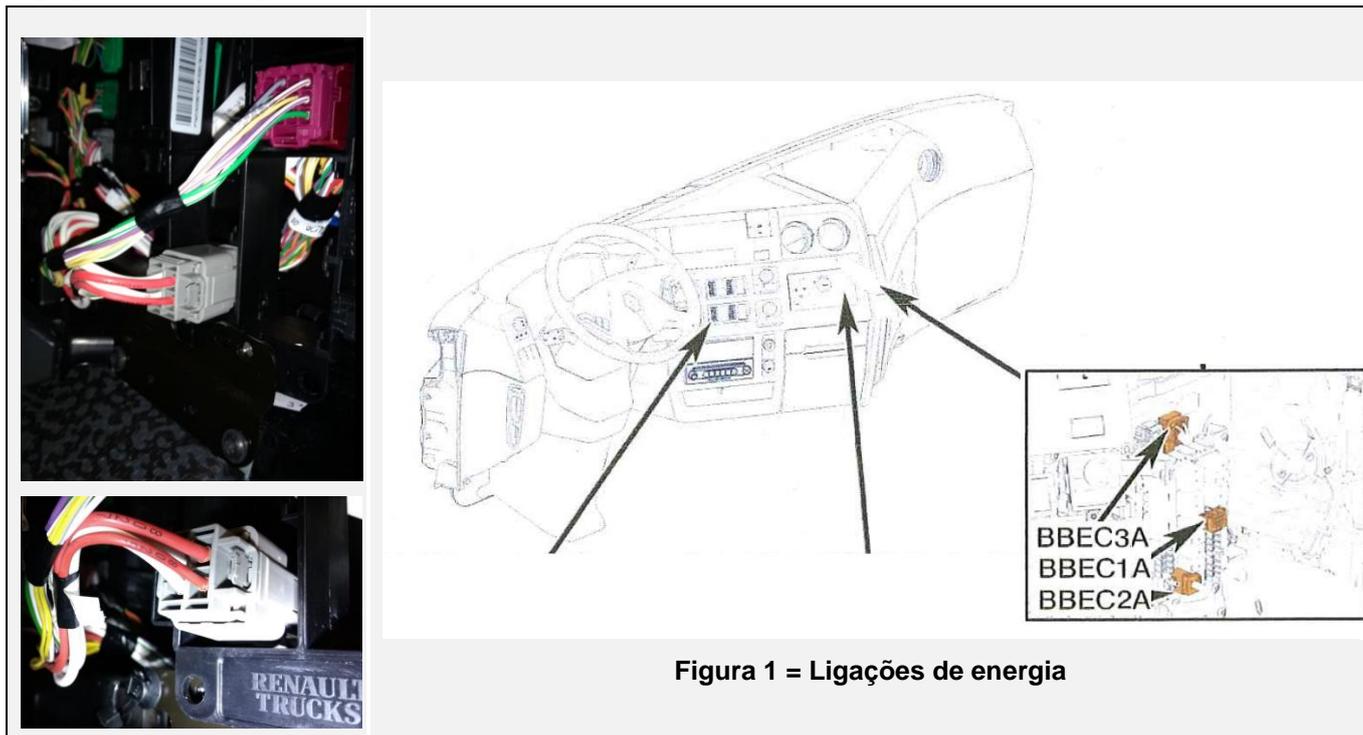


Figura 1 = Ligações de energia

CAN



Figura 3 - Conector CAN

RENAULT T-K-C

TÁCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

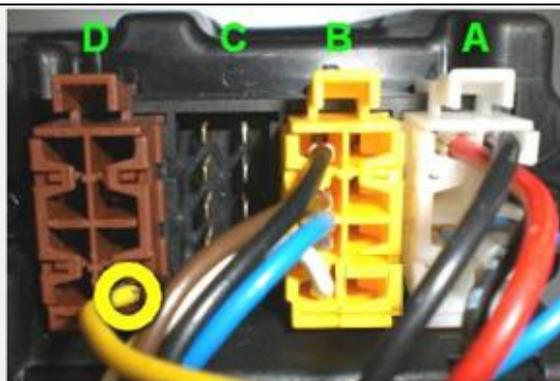


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

Para efetuar as ligações do FMS e do tacógrafo, são necessários pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Renault local.

PARTE	NÚMERO DA PEÇA RENAULT	FIGURA
<u>CONECTOR FMS padrão</u> <u>NOVO TIPO</u>	<u>7403987480</u>	
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>7400978295</u>	

SCANIA R-G-P

SCANIA R-G-P Series

Ano de construção: 04/2004 - 08/2016



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	C137	12	Fusível 41	FMS
-31 (Terra)	C137	1		FMS
+15 (Após contacto)	C137	10	Fusível 8	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	C137	6		FMS
CAN-L	C137	9		FMS
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

SCANIA R-G-P

Ligações de energia

O cabo FMS e o cabo principal deverão ser ligados ao conector adicional (consulte [Peças adicionais](#)).

Ligue o conector ligado ao C137.

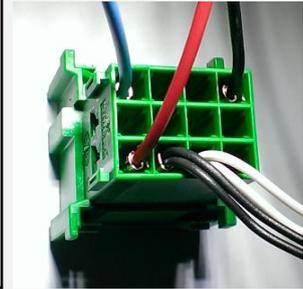
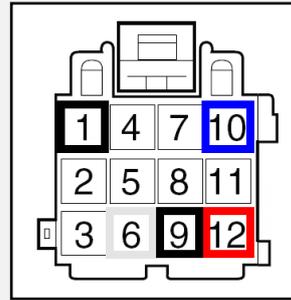


Figura - Conector FMS C137

O conector C137 pode ser localizado na parte inferior do painel de fusíveis.

O gateway FMS é visível no painel de fusíveis.



Conector C137

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	Painel de fusíveis	30	Mudar fusível 30 para 5A	1 & 2
-31 (Terra)	Painel de fusíveis	Ponto de ligação à terra		1
+15 (Após contacto)	Painel de fusíveis	17	Mudar fusível 17 para 5A	1 & 2
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD .		
RDD CAN-L				
CAN				
CAN-H	C481	1 A 9		6
CAN-L	C481	13 A 21		6
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

SCANIA R-G-P

Ligações de energia

As ligações de energia e de ligação à terra podem ser efetuadas diretamente no painel de fusíveis.

Para as ligações +24V e +24V após contacto, necessita de pinos Scania especiais.

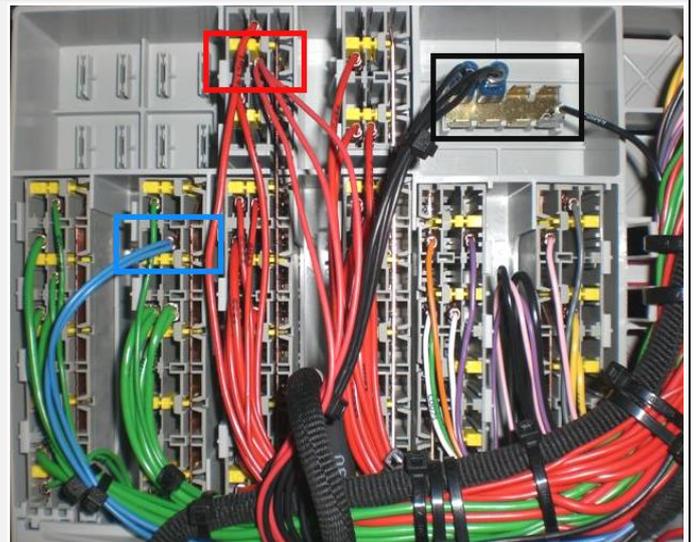


Figura 1 - Ligações do painel de fusíveis

Junto às entradas de cabos no painel de fusíveis, pode consultar os números, que correspondem aos fusíveis na parte dianteira do painel de fusíveis.

Empurre para fora o dispositivo de bloqueio amarelo da respetiva posição e coloque-o novamente quando efetuar a ligação.

Se não existirem outros dispositivos ligados ao fusível 30 ou 17, deverá mudar os fusíveis originais para 5A.

Quando existe outro dispositivo também ligado ao fusível 30 ou 17, deverá utilizar a porta fusíveis adicionais.

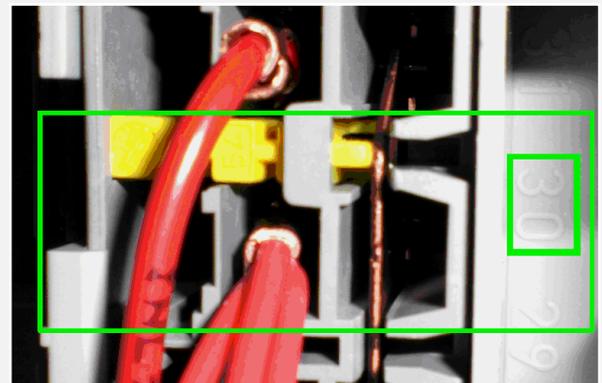


Figura 2 - Entradas do cabo do painel de fusíveis

BRAÇADEIRA DA CAN

O conector **C481** (fios AMARELO / BRANCO) pode ser encontrado no lado direito do painel de fusíveis.

Remova o conector do respetivo suporte e abra-o.

Os fios amarelos são todos CAN HIGH.

Os fios brancos são todos CAN LOW.

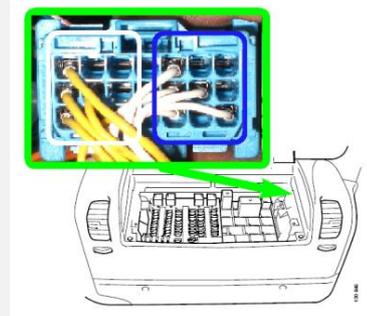


Figura 6 - Conector CAN

TÂCO

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

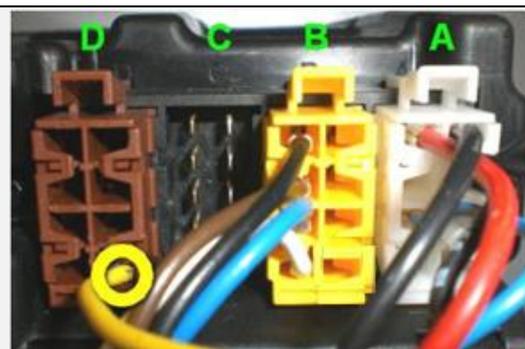


Figura TC - Ligação do tacógrafo

SCANIA R-G-P

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Scania local.

<u>PARTE</u>	<u>CÓDIGO DE ENCOMENDA SCANIA</u>	<u>FIGURA</u>
CABO PRINCIPAL		
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>1 448 955</u>	
CABO CAN antigo		
<u>CONECTOR FMS</u>	<u>DT04-3P</u>	
<u>BLOQUEIO SECUNDÁRIO</u>	<u>W3P</u>	
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>0460-202-16141</u>	
Conector FMS padrão		
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>816143</u>	 
<u>CONECTOR FMS NOVO TIPO</u>	<u>1409 447</u> <u>1409 445</u>	 
Pinos CAN antigos		
<u>PINO DE CONTACTO FÊMEA</u>	<u>1 443 343 OU</u> <u>1 431 421</u>	

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

Nova série SCANIA R-S-G-P

Ano de construção: Agosto de 2016 - até hoje



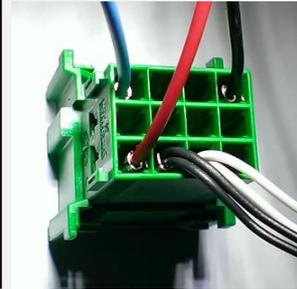
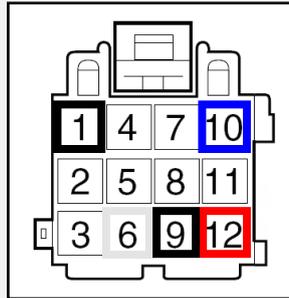
LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	C137	12	Fusível 41	FMS
-31 (Terra)	C137	1		FMS
+15 (Após contacto)	C137	10	Fusível 8	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	C137	6		FMS
CAN-L	C137	9		FMS
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW)		
RDD CAN-L		Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

Ligações de energia

O cabo FMS e o cabo principal deverão ser ligados ao conector adicional (consulte [Peças adicionais](#)). Ligue o conector ligado ao C137.

**Figura - Conector FMS C137**

O conector C137 pode ser localizado atrás do painel de fusíveis (retire o tubo de ar).

**Conector C137**

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	Painel de fusíveis adicionais	Fiada superior		1
-31 (Terra)	Painel de fusíveis adicionais	Ponto de ligação à terra no lado direito		1
+15 (Após contacto)	Painel de fusíveis adicionais	Fiada inferior		1
CAN CLAMP / CANcliQ				
CAN-H		AMARELO		
CAN-L		BRANCO		
RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

Ligações de energia

As ligações de energia e de ligação à terra encontram-se disponíveis no painel de fusíveis adicionais.

- Fiada superior: +30
- Fiada inferior: +15

São necessários um porta fusíveis e um pino para estabelecer o fusível.



Consulte [Peças adicionais.](#)

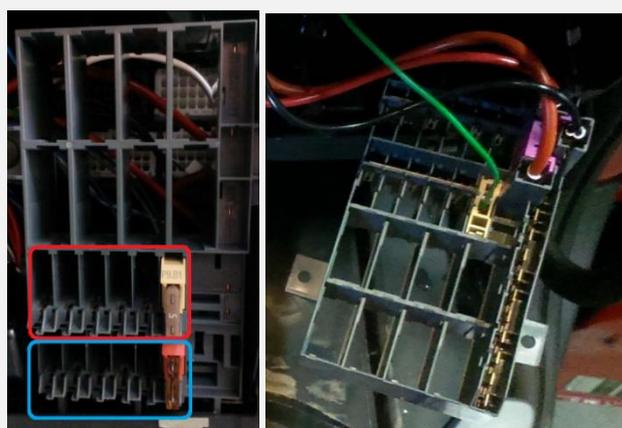


Figura 1 - Ligações do painel de fusíveis adicionais

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

CAN CLAMP / CANcliQ

Remova a cobertura do painel de instrumentos e da caixa de fusíveis para encontrar o feixe de cabos no lado esquerdo que contém um par de fios torcidos amarelos e brancos com um cabo de ligação à terra cinzento.

CAN CLAMP (EURO 6 - < 2018)

- CAN HIGH: AMARELO
- CAN LOW: BRANCO

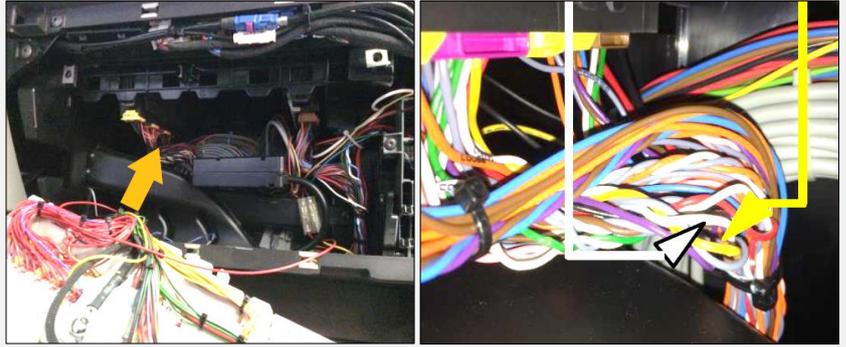
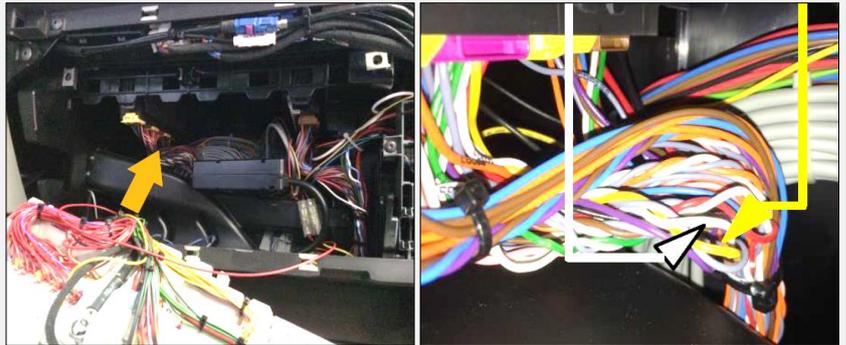


Figura 3 - CAN

CANcliQ (EURO 6 - 2018)

- CAN HIGH: AMARELO
- CAN LOW: BRANCO



Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

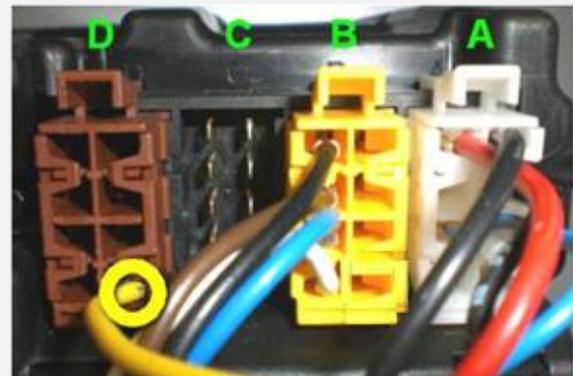


Figura TC - Ligação do tacógrafo

SCANIA R-S-G-P (NOVO)

Peças adicionais

Para efetuar as ligações, são necessários ligações e pinos especiais. Estes encontram-se disponíveis no seu concessionário de camiões Scania local.

<u>PARTE</u>	<u>CÓDIGO DE ENCOMENDA SCANIA</u>	<u>FIGURA</u>
Conector FMS padrão		
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>816143</u>	
<u>CONECTOR FMS NOVO TIPO</u>	<u>1409 447</u> <u>1409 445</u>	
CABO PRINCIPAL		
<u>Porta fusíveis 5A</u>	<u>2085459</u>	
<u>Pino de contacto do porta fusíveis</u>	<u>815651</u>	

VOLVO FH-FM-FL TIPO 2

VOLVO FH-FM-FL TIPO 2



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	FMS	12	Fusível F91 ou fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	FMS	1		FMS
+15 (Após contacto)	FMS	10	Fusível F85 ou fusível adicional	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6		FMS
CAN-L	FMS	9		FMS
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	CUB	2	Fio ROSA	2
Tâco (D8)	Ou tacógrafo	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

VOLVO FH-FM-FL TIPO 2

Ligações de energia

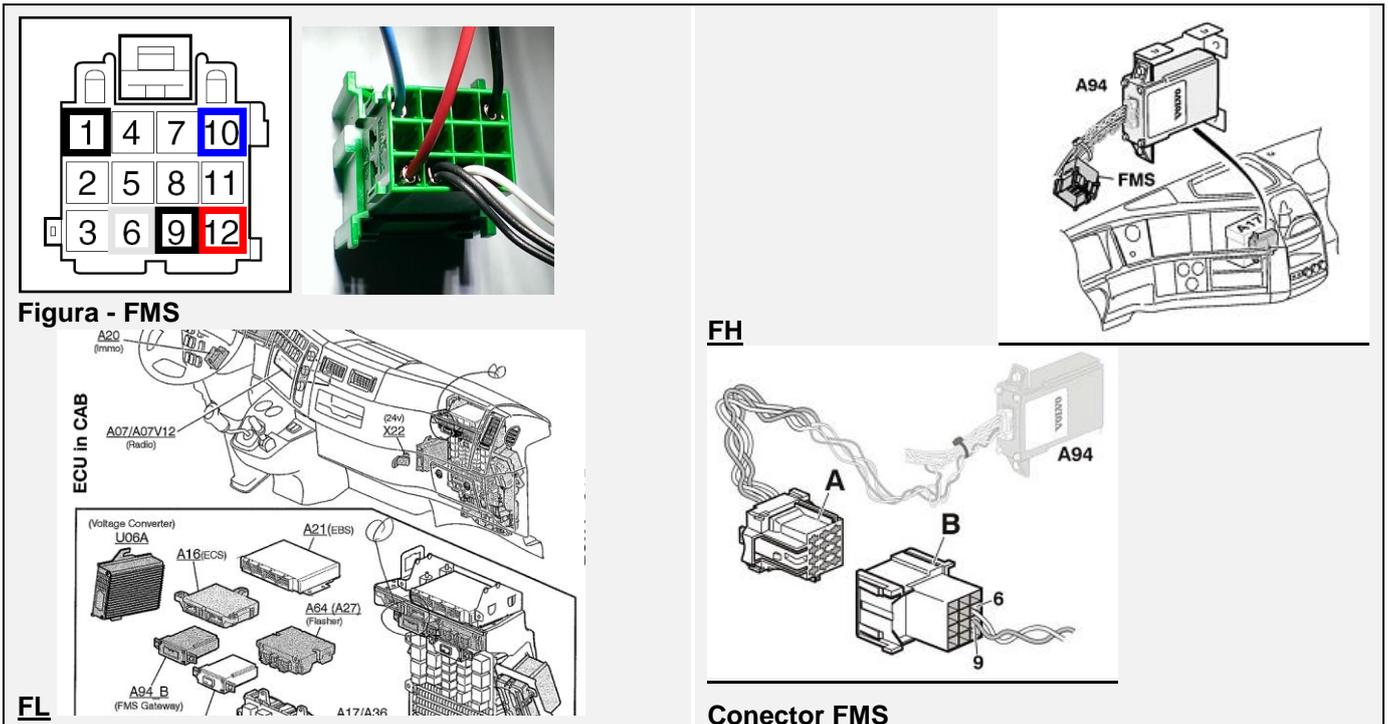


Figura - FMS

FH

Conector FMS

LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL - FH

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	Porta fusíveis adicionais	1 a 4	Fusíveis protegidos pela Volvo	1
-31 (Terra)	Ponto de ligação à terra	-		1
+15 (Após contacto)	Porta fusíveis adicionais	5 a 8	Fusíveis protegidos pela Volvo	1
CAN / RDD				
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CONECTOR CAN VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: LARANJA o CAN LOW: CINZENTO - CANcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: AMARELO o CAN LOW: VERDE 			4
TÂCO				
Tâco (D8)	CUB	2	Fio ROSA	2
Tâco (D8)	Ou tacógrafo	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

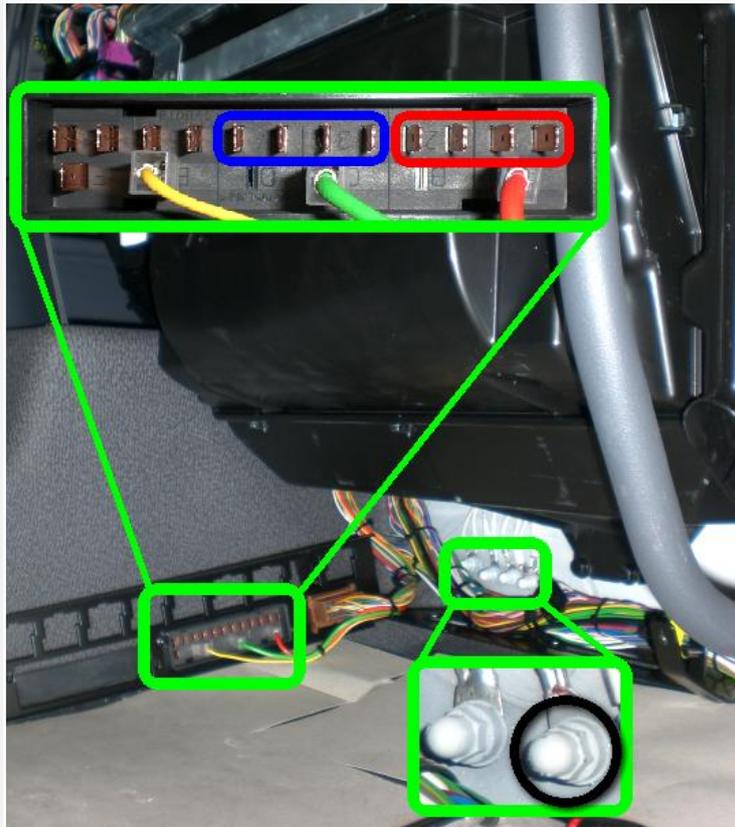


Figura 1 - Porta fusíveis adicionais
PINO 1 A 4: +24V / PINO 5 A 8: +24V APÓS CONTACTO

No lado do passageiro, por baixo do painel de instrumentos, pode encontrar o conector CUB no lado direito.

No PINO 2, encontra-se ligado um fio ROSA. Solde o fio AMARELO do cabo do tacógrafo a este fio ROSA.

Não desligue o conector CUB! Caso contrário, o tacógrafo desligar-se-á.



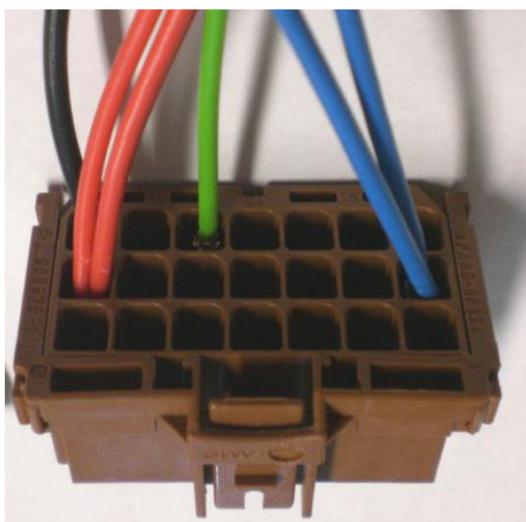
Figura 2 - Conector CUB

VOLVO FH-FM-FL TIPO 2

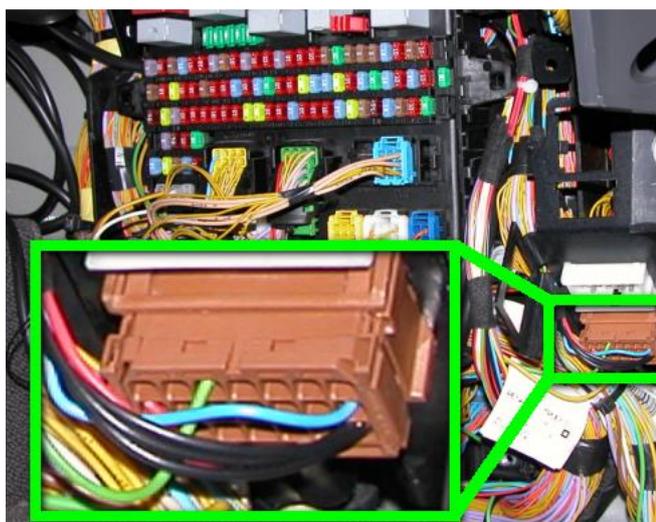
LIGAÇÕES QUANDO NÃO EXISTE UM CONECTOR FMS PADRÃO DISPONÍVEL - FL

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	PB1	20	Instalar fusível adicional	PB1
-31 (Terra)	PB1	21		PB1
+15 (Após contacto)	PB1	2	Instalar fusível adicional	PB1
CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)				
CONECTOR CAN VECU	<ul style="list-style-type: none"> - DATAcliQ <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: CASTANHO o CAN LOW: LARANJA - CANcliQ: <ul style="list-style-type: none"> o CAN HIGH: LARANJA o CAN LOW: VERDE 			5
RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8		TC

Ligações de energia



Conector PB1



VOLVO FH-FM-FL TIPO 2

CANcliQ + DATAcliQ (FLEX)

FH

Por baixo do painel de fusíveis, pode encontrar o VECU.

Nota: Se houver 2 conectores semelhantes, utilize sempre o que estiver mais perto da dianteira do camião.

- **DATAcliQ**
 - o CAN HIGH: LARANJA
 - o CAN LOW: CINZENTO
- **CANcliQ**
 - o CAN HIGH: AMARELO
 - o CAN LOW: VERDE

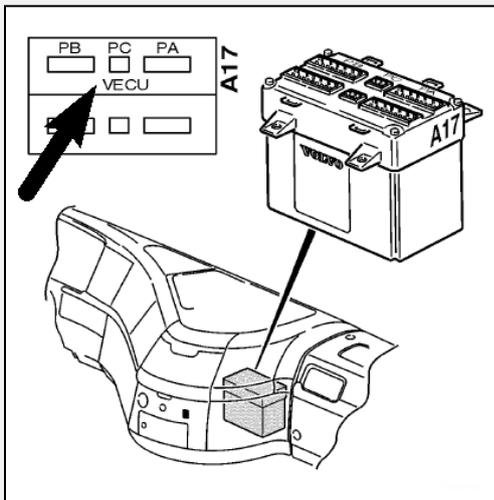
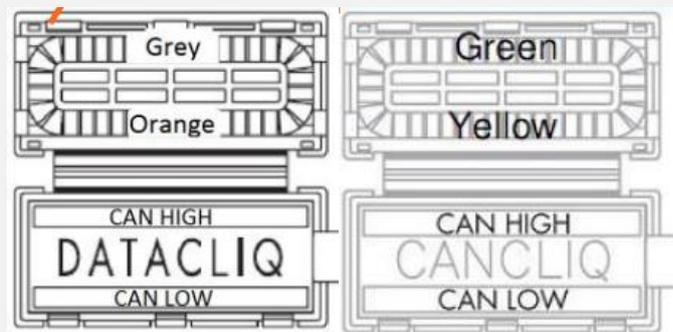
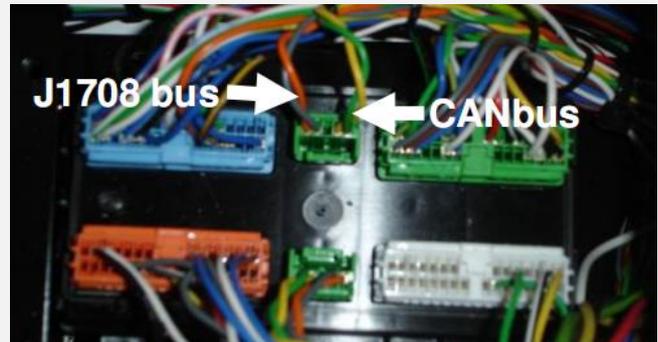


Figura 4 - VECU



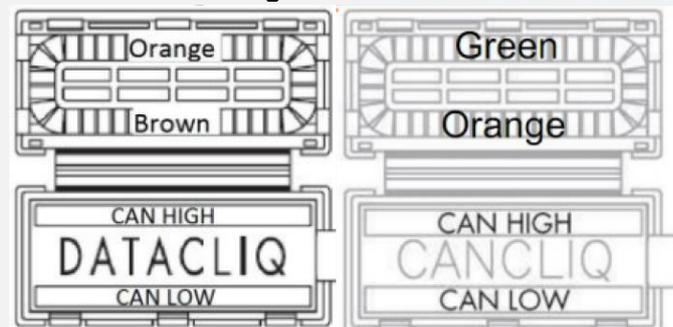
FL

O VECU pode ser encontrado atrás do painel no lado direito.

- **DATAcliQ**
 - o CAN HIGH: CASTANHO
 - o CAN LOW: LARANJA
- **CANcliQ:**
 - o CAN HIGH: LARANJA
 - o CAN LOW: VERDE



Figura 5 - VECU



VOLVO FH-FM-FL TIPO 2

Tâco

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

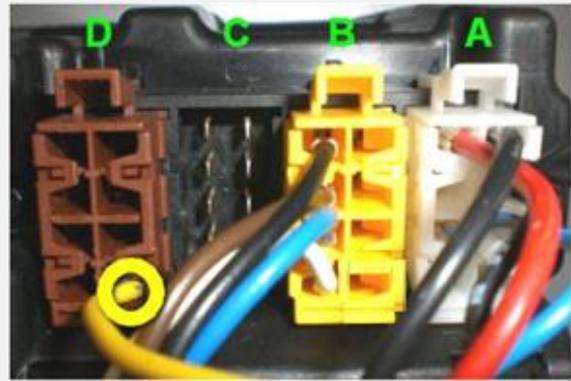


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

PARTE	NÚMERO DA PEÇA VOLVO	FIGURA
CONECTOR FMS antigo	203 83 169	
PINO DE CONTACTO MACHO	978295	
<u>CONECTOR FMS padrão</u> <u>NOVO TIPO</u>	<u>3987480</u> <u>1078187</u>	
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>978295</u>	

VOLVO NOVO FH-FM-FL

VOLVO NOVO FH-FM-FL

Ano de construção: 2013 - até hoje



LIGAÇÕES AO CONECTOR FMS PADRÃO

ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	FMS	12	Fusível F91 ou fusível adicional	FMS
-31 (Terra)	FMS	1		FMS
+15 (Após contacto)	FMS	10	Fusível F85 ou fusível adicional	FMS
CAN / RDD				
CAN-H	FMS	6		FMS
CAN-L	FMS	9		FMS
RDD CAN-H	RDD disponível na FMS	Primeiro, verifique a Compatibilidade do tacógrafo RDD.		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Ou tacógrafo	D8	Ligar ao tacógrafo	TC

VOLVO NOVO FH-FM-FL

FMS

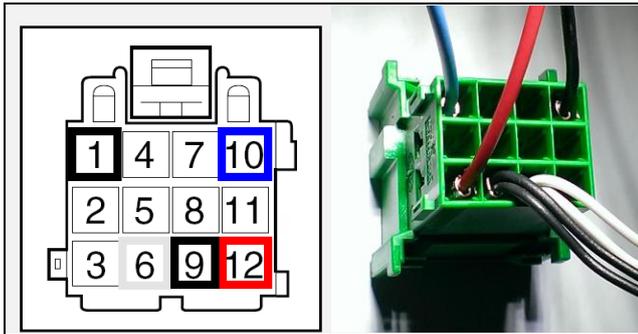
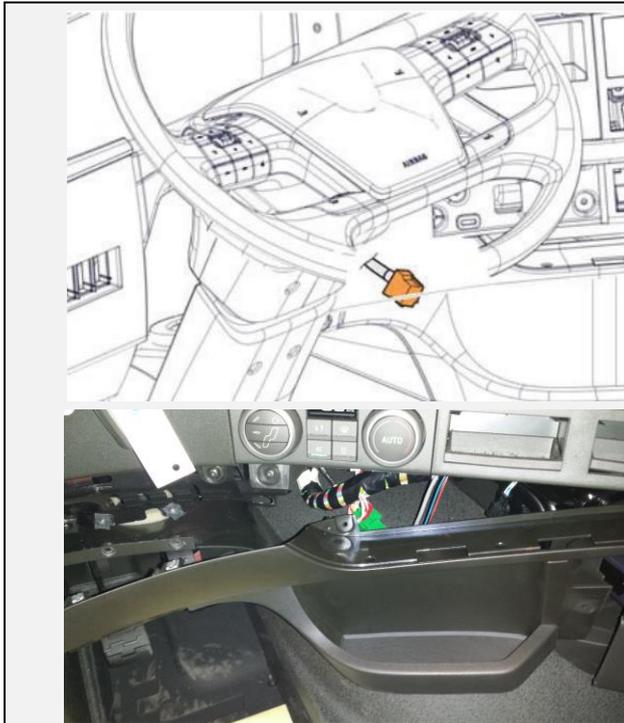
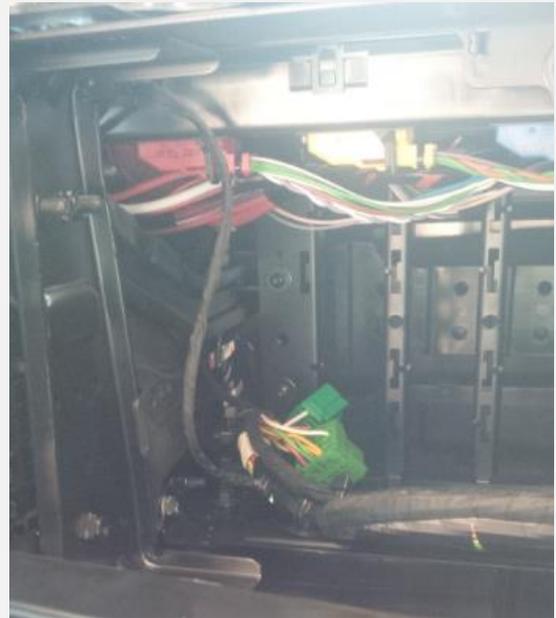


Figura - FMS

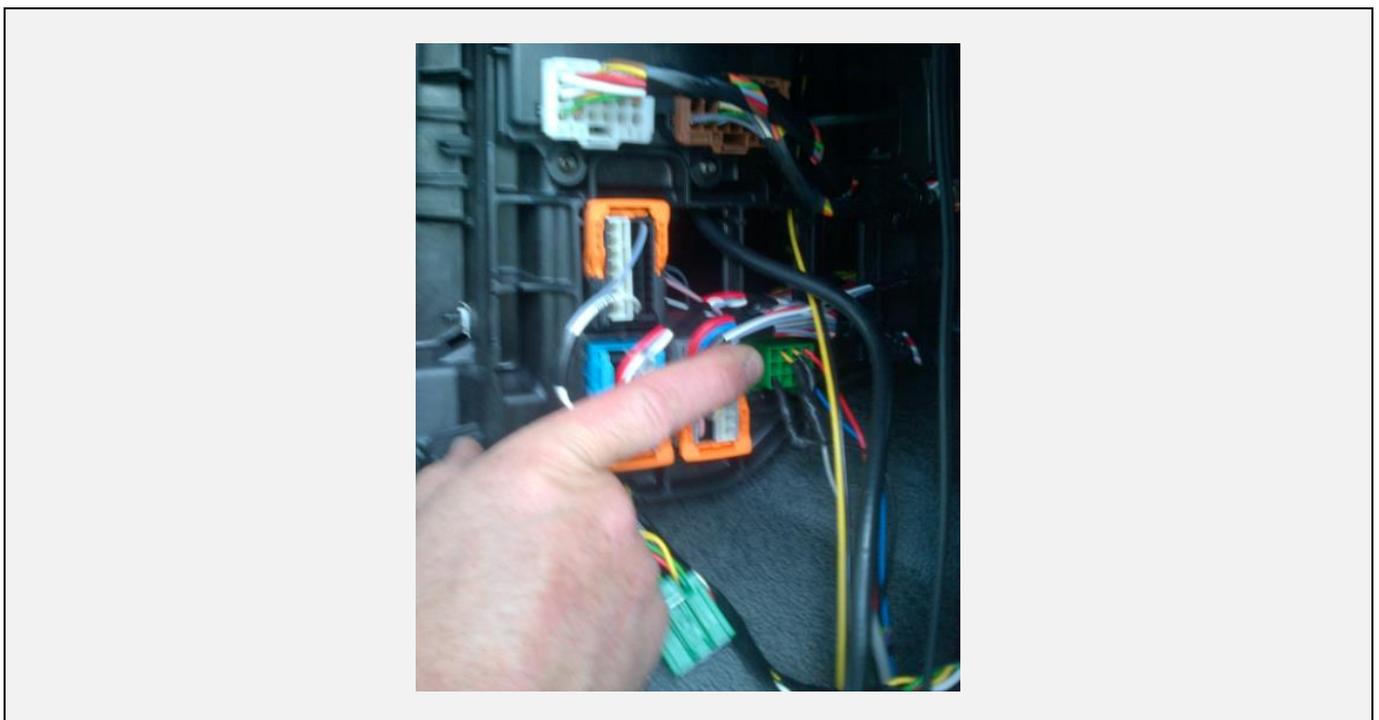
Volvo FH



Também pode ser encontrado sob o painel de fusíveis.



Volvo FL



ligações	CONECTOR	PINO	INFO	FIG.
CABO PRINCIPAL				
+30 (24V)	Porta fusíveis adicionais C-D-E-F	5 a 12	Fusíveis 3-4-5-6	<u>1</u>
-31 (Terra)	Ponto de ligação à terra	-		<u>1</u>
+15 (Após contacto)	Porta fusíveis adicionais A-B	1 a 4	Fusível 1-2	<u>1</u>
CAN				
CAN-H			Fio AMARELO	<u>2</u>
CAN-L			Fio CINZENTO	<u>2</u>
RDD				
RDD CAN-H	RDD não disponível na FMS	Ligar o conector C vermelho ao tacógrafo: PINO 5 (CAN HIGH) & PINO 7 (CAN LOW) Primeiro, verifique a <u>Compatibilidade do tacógrafo RDD.</u>		
RDD CAN-L				
TÂCO				
Tâco (D8)	Tâco	D8	Ligar ao tacógrafo	<u>1C</u>

Ligações de energia

À esquerda do painel de instrumentos no lado do passageiro, pode encontrar um painel de fusíveis adicionais.

Fusível 1 - 2 = +15 (24V após contacto)

Fusíveis 3 - 6 = +30 (24V)

14 x Terra

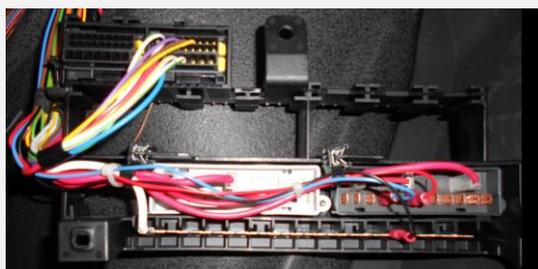


Figura 1 - Porta fusíveis adicionais

VOLVO NOVO FH-FM-FL

CAN

FH-FM EURO 6

Abra o painel de instrumentos ao remover a cobertura superior.

Encontre os fios torcidos verdes e amarelos no conector colocado horizontalmente no canto esquerdo superior da caixa de fusíveis.

- **CAN HIGH: AMARELO**
- **CAN LOW: VERDE**

Yellow	PIN 7 (wire #7004)	CAN High
Green	PIN 16 (wire #7005)	CAN Low



Figura 2 - Conector CAN

A ligação encontra-se no lado do passageiro, à direita da caixa de fusíveis.

- **CAN HIGH: AMARELO**
- **CAN LOW: VERDE**

Utilize os fios AMARELO e VERDE a partir do conector de 4 pinos.



Figura 3 - Conector CAN

Ligue o fio do tacógrafo amarelo ao conector D castanho, posição 8.

Se não existir nenhum conector na posição D, utilize o conector D fornecido com o cabo do tacógrafo.

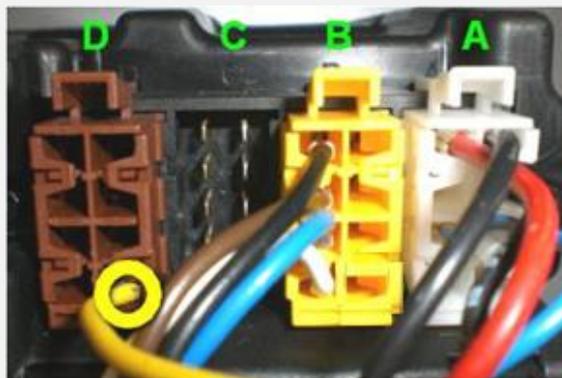


Figura TC - Ligação do tacógrafo

Peças adicionais

PARTE	NÚMERO DA PEÇA VOLVO	FIGURA
<u>CONECTOR FMS padrão</u> <u>NOVO TIPO</u>	<u>3987480</u> <u>1078187</u>	
<u>PINO DE CONTACTO MACHO</u>	<u>978295</u>	

Diretrizes adicionais

Put the truck in 'service mode' when you need to disconnect any connectors, or the batteries !!!

Chassis ID	Path
	36/Repair/FH (4)/Control unit BBM, replace
Model	Identity
FH (4)	131789205
Publish date	ID/Operation No.
Friday, 17 May 2013	36524-2

36524-2Control unit BBM, replace



Illustrations may differ slightly from the actual vehicle being serviced. However, key components addressed in this information are represented as accurately as possible.



CAUTION

Risk of material damage.

Disconnecting the batteries incorrectly may damage the electrical system.

- ▶ Follow the instructions carefully in order to disconnect the batteries correctly.

- 1 Perform this procedure when the condition below is met.

Conditions

- If the vehicle has an alarm.
 - ▶ Set the alarm to service mode.

- 2 Remove the key from the starter switch (1).

- 3 Press the button for the warning flashers (2).

- 4 Press and hold down the warning flasher button (3).

Conditions

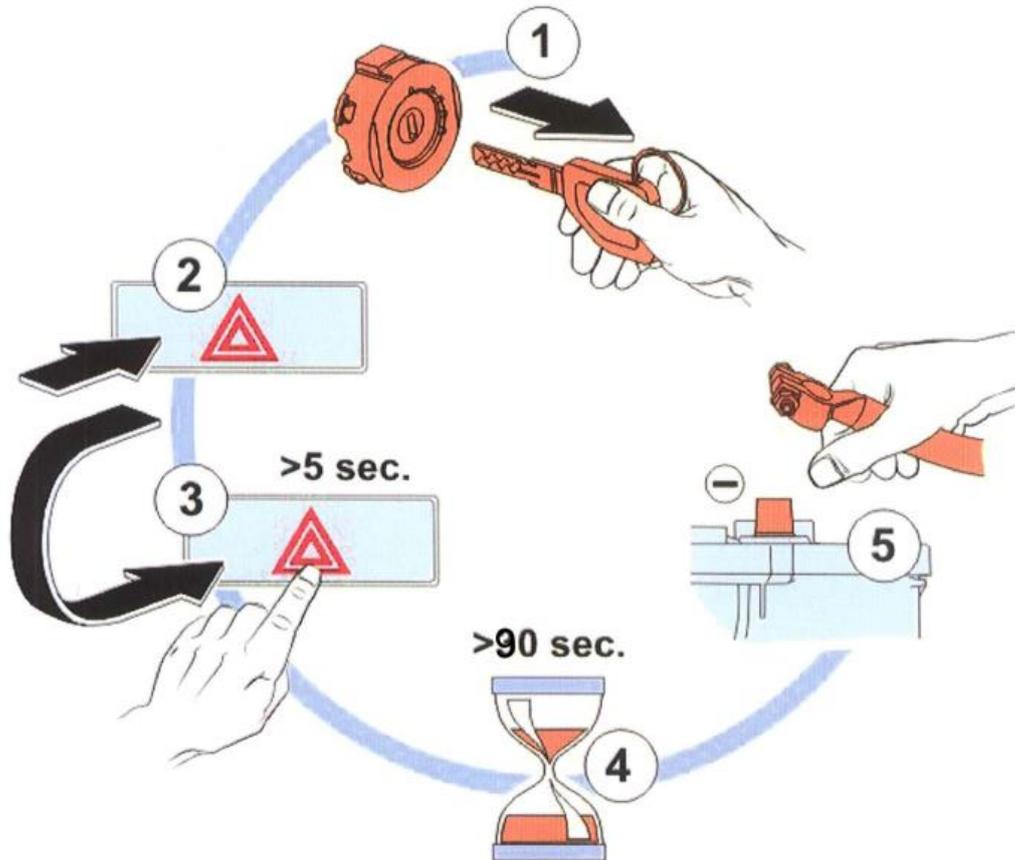
- Hold in the button for at least 5 seconds.

Tech data	
If the process was successful:	The courtesy light and interior light are off when the door is opened.

COPYRIGHT © Copyright Volvo Parts Corporation

The information contained herein is current at the time of its original distribution, but is subject to change. The reader is advised that printed copies are uncontrolled.

- 5 Wait for at least 90 seconds (4).
- 6 Remove the cable from the negative terminal (5).



- 7 Remove the panel.

COPYRIGHT © Copyright Volvo Parts Corporation

The information contained herein is current at the time of its original distribution, but is subject to change. The reader is advised that printed copies are uncontrolled.

INFORMAÇÃO DE CONTACTO

© Copyright 2019 WABCO Europe BVBA

Chaussée de la Hulpe 166

1170 Brussels, Bélgica

www.wabco-TRAXEE.com

Todos os direitos reservados. O material, informação e instruções de utilização aqui contidos são propriedade da WABCO. O material, informação e instruções são fornecidos TAL COMO ESTÁ sem qualquer garantia de qualquer espécie. Este documento não concede ou estende quaisquer garantias. Para além disso, a WABCO não garante ou efectua quaisquer representações sobre a utilização, ou os resultados da utilização do software ou da informação aqui contida. A WABCO não será responsável por quaisquer danos directos, indirectos, consequentes ou acidentais resultantes da utilização ou incapacidade de utilização do software ou da informação contida no mesmo.

A informação aqui contida encontra-se sujeita a alterações sem aviso prévio. Podem ser emitidas revisões de quando em quando para fins de informação de tais alterações e/ou adições.

Nenhuma parte deste documento pode ser reproduzida, armazenada numa base de dados ou sistema de recuperação, ou publicada, em qualquer forma ou de qualquer maneira, mecanicamente, por impressão, fotoimpressão, microfilme ou qualquer outro meio sem autorização por escrito prévia da WABCO.